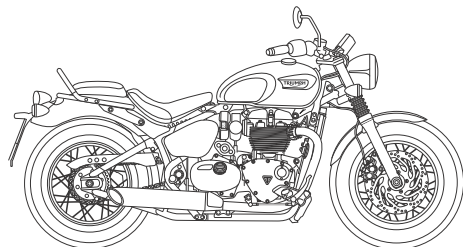
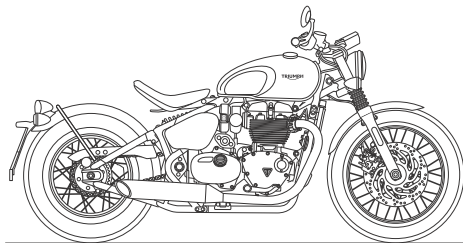


Руководство пользователя

Модели Bonneville Bobber, Bonneville Bobber Black и Bonneville Speedmaster



В данном руководстве содержится информация о мотоциклах Triumph Bonneville Bobber, Bonneville Bobber Black и Bonneville Speedmaster. Настоящее Руководство пользователя нужно всегда хранить вместе с мотоциклом и, когда необходимо, обращаться к нему за информацией. Информация, содержащаяся в данной публикации, основана на последних данных, имеющихся на момент печати. Triumph оставляют за собой право вносить изменения в любое время без предварительного уведомления или обязательств.

Запрещено воспроизводить данное руководство полностью или частично без письменного разрешения Triumph Motorcycles Limited.

© Copyright 08.2017 Triumph Motorcycles Limited, Hinckley, Leicestershire, Англия. Номенклатурный номер публикации: 3855569-EN, выпуск 1

СОДЕРЖАНИЕ

В настоящем руководстве содержится несколько различных разделов. Представленное ниже содержание поможет Вам определить начало каждого основного раздела, где приводится более подробное содержание, с помощью которого можно найти конкретный интересующий Вас предмет.

Введение	3
Безопасность превыше всего	6
Предупреждающие этикетки	12
Обозначение деталей	14
Обозначение деталей	16
Серийные номера	19
Общие сведения	20
Управление мотоциклом	58
Аксессуары, нагрузка и пассажиры	70
Техническое обслуживание	73
Очистка и хранение	116
Технические характеристики	126
Технические характеристики	130
Алфавитный указатель	134

ВВЕДЕНИЕ

Предупреждения, предостережения и примечания

В настоящем Руководстве пользователя особо важная информация представлена в следующем виде:

Внимание

Данный предупреждающий символ обозначает специальные инструкции или процедуры, нарушение которых может привести к травмам или гибели людей.

Осторожно

Данный предостерегающий символ обозначает специальные инструкции или процедуры, нарушение которых может привести к повреждению или разрушению оборудования.

Примечание:

- Данный символ «примечание» отмечает моменты, представляющие особый интерес для более эффективной и удобной эксплуатации.

Предупреждающие этикетки



На определенных частях мотоцикла можно увидеть приведенный выше символ. Этот символ означает: «ОСТОРОЖНО: СМ. РУКОВОДСТВО», и за ним следует иллюстрированное описание соответствующего вопроса.

Не пытайтесь управлять мотоциклом или выполнять какие-либо регулировки, не сверившись с соответствующими инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Местоположение всех этикеток с этим символом указано на стр. **12**. Там, где необходимо, этот символ также будет приведен на страницах, содержащих соответствующую информацию.

Техническое обслуживание

Для обеспечения долгой, безопасной и безотказной работы вашего мотоцикла его техническое обслуживание должно выполняться только уполномоченным дилером Triumph.

Только авторизованный дилер Triumph обладает необходимыми знаниями, оборудованием и навыками для правильного обслуживания вашего мотоцикла Triumph.

Чтобы найти ближайшего авторизованного дилера Triumph, посетите веб-сайт Triumph по адресу www.triumph.co.uk или позвоните авторизованному дистрибьютору в вашей стране. Их адреса указаны в сервисном формуляре, который прилагается к настоящему руководству.

Система шумоподавления

Запрещается вмешиваться в систему шумоподавления.

Владелец мотоцикла должен знать, что законодательство может налагать запрет на выполнение следующих действий:

1. Демонтаж или отключение любым лицом, кроме как для целей технического обслуживания, ремонта или замены, любого устройства или элемента конструкции, встроенного в любой новый мотоцикл с целью шумоподавления перед продажей или поставкой конечному покупателю или во время эксплуатации; и
2. Эксплуатация мотоцикла после демонтажа или отключения такого устройства или элемента конструкции любым лицом.

Иммобилайзер и система контроля давления в шинах

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил Федеральной комиссии по связи (FCC).

Эксплуатация разрешена при выполнении двух следующих условий:

1. Данное устройство не должно создавать недопустимых помех.
2. Данное устройство должно выдерживать любые принимаемые помехи, включая те, которые могут вызвать нежелательное срабатывание.

Изменения или модификации устройства могут лишить пользователя права на эксплуатацию оборудования.

Шины

В соответствии с Положением по пневматическим шинам и камерам для механических транспортных средств (контроль качества), 2009, п. № 3 (с), компания Triumph Motorcycles Ltd. заявляет, что шины, установленные на этом мотоцикле, соответствуют требованиям IS 15627: 2005 и удовлетворяют требованиям Основных правил автомобильной промышленности (CMVR), 1989 год.

Руководство пользователя



Настоящее руководство пользователя и все остальные инструкции, входящие в комплект поставки мотоцикла, являются неотъемлемыми компонентами мотоцикла и должны находиться при нем даже в случае последующей перепродажи.

Перед началом эксплуатации все мотоциклисты должны прочитать настоящее руководство и все остальные инструкции, предоставленные вместе с мотоциклом, для подробного ознакомления с правилами надлежащего пользования органами управления мотоциклом, его функциями, возможностями и ограничениями. Не допускается передавать управление мотоциклом другим лицам, не знакомым с органами управления мотоциклом, его функциями, возможностями и ограничениями, так как это может привести к аварии.

Благодарим Вас за выбор мотоцикла Triumph. Этот мотоцикл представляет собой результат использования компанией Triumph проверенной инженерной практики, исчерпывающего тестирования и постоянного стремления к обеспечению превосходной надежности, безопасности и эффективности.

Перед началом эксплуатации прочитайте настоящее Руководство пользователя для подробного ознакомления с правилами надлежащего пользования элементами управления Вашим мотоциклом, его функциями, возможностями и ограничениями. Настоящее руководство содержит советы по безопасному вождению, но не способно изложить все методы и навыки, необходимые для обеспечения безопасной езды.

Triumph настоятельно рекомендуют всем мотоциклистам пройти необходимое обучение с целью обеспечения безопасной эксплуатации данного мотоцикла.

Настоящее руководство доступно у вашего местного дилера на следующих языках:

- Английский
- Американский английский
- Французский
- Немецкий
- Итальянский
- Голландский
- Испанский
- Португальский
- Шведский
- Японский
- Тайский.

Обращайтесь в Triumph

Наши отношения с вами не заканчиваются покупкой вашего мотоцикла Triumph. Ваши отзывы о покупке и опыт эксплуатации очень важны, чтобы помочь нам в совершенствовании наших продуктов и услуг для вас.

Для этого сообщите свой адрес электронной почты вашему авторизованному дилеру Triumph и зарегистрируйте этот адрес в нашей компании. После этого вы получите приглашение принять участие в онлайн-опросе по удовлетворенности клиентов на свой адрес электронной почты и сможете предоставить нам обратную связь по данному приглашению.

Ваша команда Triumph.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО

Мотоцикл

Внимание

Данный мотоцикл предназначен для езды исключительно по дорогам. Он не предназначен для езды по бездорожью. Езда по бездорожью может привести к потере управления, ведущей к аварии, травмам или гибели людей.

Внимание

Данный мотоцикл не предназначен для буксировки прицепа или оснащения коляской. Установка коляски и (или) прицепа может привести к потере управления и аварии.

Внимание

Модели Bonneville Bobber Black и Bonneville Bobber

Данные мотоциклы предназначены для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного нести только самого мотоциклиста.

Езда с пассажиром на этих мотоциклах опасна и может привести к потере управления и аварии.

Полный вес мотоциклиста, принадлежностей и багажа не должен превышать максимально допустимую нагрузку 125 кг (275 фунтов).

Внимание

Модель Bonneville Speedmaster

Этот мотоцикл предназначен для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного перевозить самого мотоциклиста или мотоциклиста и одного пассажира (при условии оснащения пассажирским сиденьем, ручкой и подножками для пассажира).

Полный вес мотоциклиста, принадлежностей, багажа и пассажира не должен превышать максимально допустимую нагрузку 210 кг (463 фунта).

Топливо и выхлопные газы

Внимание

БЕНЗИН ЧРЕЗВЫЧАЙНО ОГНЕОПАСЕН:

Всегда выключайте двигатель при заправке топливом.

Не заправляйте топливом и не открывайте крышку топливного бака во время курения или вблизи любого источника открытого пламени.

Соблюдать осторожность, чтобы при заправке не пролить бензин на двигатель, выхлопные трубы или глушители.

При проглатывании, вдыхании или попадании в глаза бензина немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Пролитый на кожу бензин нужно немедленно смыть водой с мылом, а загрязненную бензином одежду нужно немедленно снять.

В результате попадания бензина на кожу могут возникнуть ожоги и другие серьезные повреждения кожи.

Внимание

Не запускайте двигатель и не оставляйте его работать длительное время в закрытом помещении.

Выхлопные газы ядовиты и могут за короткое время привести к потере сознания и смерти.

Эксплуатируйте мотоцикл только под открытым небом или в зоне с достаточной вентиляцией.

Внимание

Шлем является одним из самых важных предметов езды на мотоцикле, так как он защищает от травм голову. Шлемы мотоциклиста и его пассажира должны быть тщательно подобраны и комфортно и надежно сидеть на голове. Яркий цвет шлема увеличит видимость мотоциклиста (или пассажира) для водителей других транспортных средств на дороге.

Шлем с открытым лицом обеспечит определенную защиту в случае аварии, хотя закрытый шлем защитит значительно надежнее.

Всегда надевайте защитный козырек или одобренные очки с боковыми стенками, чтобы улучшить зрение и защитить глаза.

Шлем и костюм

Внимание



При езде на мотоцикле, как мотоциклист, так и пассажир (на моделях, разрешающих перевозку пассажира), всегда должны носить мотоциклетный шлем, средства защиты глаз, перчатки, сапоги, брюки (плотно прилегающие к колену и лодыжке) и куртку яркого цвета.

Одежда яркой окраски значительно улучшает видимость мотоциклиста (или пассажира) для водителей других транспортных средств на дороге.

Хотя полная защита невозможна, ношение правильной защитной одежды может снизить риск получения травмы при езде.

Стоянка

Внимание

Прежде чем оставлять мотоцикл без присмотра нужно обязательно выключить двигатель и вынуть ключ зажигания. Удаление ключа зажигания снижает риск использования мотоцикла не уполномоченными или не тренированными лицами.

При парковке мотоцикла нужно всегда помнить следующее:

- Нужно включить первую передачу, чтобы мотоцикл не скатился с подставки.

- После езды двигатель и выхлопная система будут горячими. НЕ парковать мотоцикл в тех местах, где его могут коснуться пешеходы, животные и (или) дети.

- Не парковать мотоцикл на мягком грунте или на крутом склоне. Парковка в таких условиях может привести к падению мотоцикла.

Для получения дополнительной информации см. раздел «Вожделение мотоцикла» в настоящем Руководстве пользователя.

Детали и принадлежности

Внимание

Владельцы должны знать, что к эксплуатации разрешены только одобренные детали, принадлежности и дооснащение любого мотоцикла Triumph - то есть те, которые имеют официальное одобрение Triumph и которые установлены на мотоцикле уполномоченным дилером.

В частности, чрезвычайно опасно устанавливать или заменять детали или принадлежности, установка которых требует демонтажа или внесения дополнений в электрическую или топливную системы; любая такая модификация может нарушить безопасность.

Установка любых не одобренных частей, принадлежностей или дооснащение может отрицательно повлиять на управляемость, стабильность или другие аспекты работы мотоцикла, что может привести к аварии, травме или смерти водителя.

Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные установкой неподходящих деталей, принадлежностей или дооснащением или вызванные установкой любых одобренных деталей, принадлежностей или дооснащения не уполномоченным персоналом.

Техническое обслуживание/ Оборудование

Внимание

Проконсультируйтесь с вашим уполномоченным дилером Triumph, когда есть сомнения относительно правильной или безопасной работы данного мотоцикла Triumph.

Помните, что продолжение эксплуатации неправильно работающего мотоцикла может усугубить неисправность и нарушить безопасность.

Внимание

Убедитесь, что установлено и правильно функционирует все оборудование, которое требуется по закону. Снятие или изменение фар мотоцикла, глушителей, систем управления выбросами или шумоподавления может явиться нарушением закона. Неправильная или недопустимая модификация может отрицательно повлиять на управляемость, стабильность или другие аспекты работы мотоцикла, что может привести к аварии, ведущему к травме или смерти.

Внимание

Если мотоцикл попал в аварию, столкновение или испытал падение, его следует отправить авторизованному дилеру Triumph для осмотра и ремонта. Любая авария может привести к неисправности мотоцикла, которая в случае неустранения может вызвать повторную аварию, ведущую к травме или смерти.

Вожделение

Внимание

Мотоциклисту запрещено управлять мотоциклом, будучи усталым или находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.

Управление мотоциклом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения является нарушением закона.

Вожделение в состоянии усталости или под воздействием алкоголя или других наркотиков снижает способность мотоциклиста сохранять контроль над мотоциклом и может привести к потере управления и аварии.

Внимание

Все мотоциклисты должны иметь права на управление мотоциклом. Вожделение мотоцикла без прав является нарушением закона и может привести к судебному преследованию.

Вожделение мотоцикла без прохождения официального курса обучения правильной технике вождения, необходимого для получения прав, опасно и может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Внимание

Водить мотоцикл следует осторожно и используя защитное оборудование, упомянутое в других параграфах настоящего предисловия. Помните, что в случае аварии мотоцикл не окажет такой же защиты от удара, как автомобиль.



Внимание

Этот мотоцикл Triumph следует водить в допустимых скоростных пределах для конкретной выбранной дороги. Вождение мотоцикла на высоких скоростях потенциально опасно, поскольку время, необходимое для реагирования на возникающие дорожные ситуации, резко уменьшается по мере увеличения скорости движения. Нужно всегда снижать скорость в потенциально опасных условиях вождения, таких как плохая погода или интенсивное движение.



Внимание

Нужно постоянно следить и реагировать на изменения дорожного покрытия, интенсивности движения и ветровых условий. Все двухколесные транспортные средства подвержены внешним воздействиям, которые могут стать причиной аварии. Эти воздействия включают в себя, помимо прочего, следующее:

- Воздушная волна от проезжающих автомобилей
- Выбоины, неровности или повреждения дорожного покрытия
- Погодные условия
- Ошибка мотоциклиста.

Следует попрактиковаться в вождении мотоцикла на умеренной скорости и вдали от интенсивного движения, пока мотоциклист не освоится с его управлением и эксплуатационными характеристиками. Никогда не превышайте допустимый предел скорости.

Ручки и подножки



Внимание

Мотоциклист должен управлять мотоциклом, постоянно держа руки на руле.

Управляемость и устойчивость мотоцикла ухудшатся, если мотоциклист уберет руки с руля; это приведет к потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

Мотоциклист (и пассажир - для модели Bonneville Speedmaster) во время управления мотоциклом должен всегда пользоваться штатными подножками.

Пользуясь подножками, мотоциклист уменьшит риск случайного контакта с любыми частями мотоцикла, а также понизит риск получения травмы при захвате одежды.



Внимание

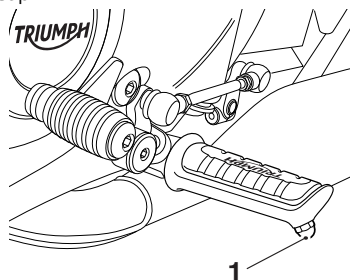
Эксплуатация мотоцикла с чрезмерно изношенными индикаторами угла крена допускает наклон мотоцикла на опасный угол. Поэтому необходимо заменять пробки индикатора угла крена до того, как они износятся до максимального предела. Наклон на небезопасный угол может нарушить устойчивость, привести к потере управления мотоциклом и аварии. Подробные сведения о предельном износе для определения угла крена можно найти в разделе «Техническое обслуживание и регулировка» на стр. 102.

! Внимание

Индикаторы угла крена не должны пониматься как показатели угла крена, под которым мотоцикл может двигаться безопасно. Это зависит от многих различных условий, включая, помимо прочего, дорожное покрытие, состояние шин и погоду. Наклон на небезопасный угол может на-рушить устойчивость, привести к потере управления мотоциклом и аварии.

! Внимание

Предельным углом наклона является угол, при котором прикрепленный к подножке индикатор угла вступает в контакт с дорогой. Дальнейшее увеличение угла является небезопасным. Наклон на небезопасный угол может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

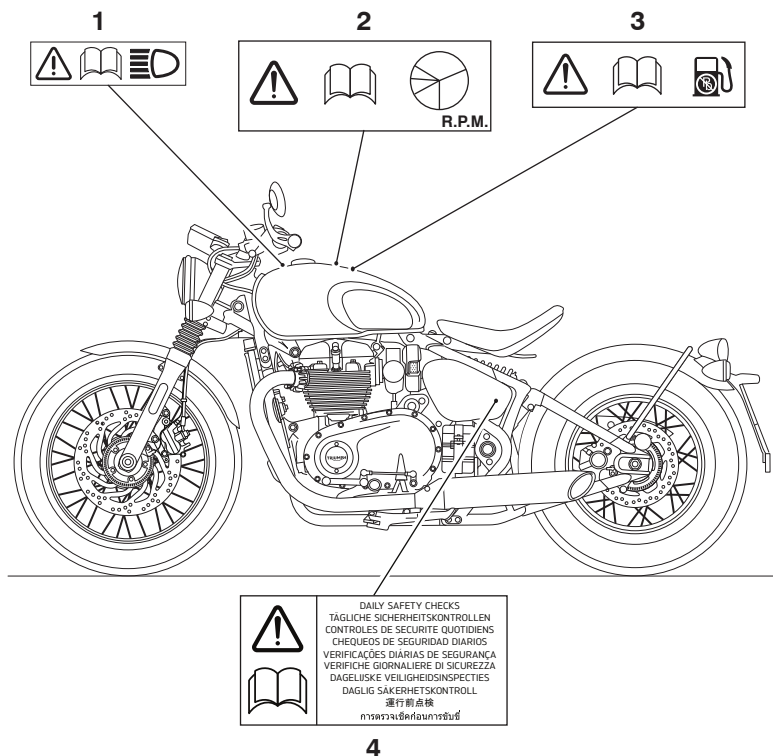


1. Индикатор угла наклона

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЭТИКЕТКИ

Этикетки, подробно описанные на этой и последующих страницах, обращают ваше внимание на важную информацию о безопасности, содержащуюся в этом руководстве. Прежде чем допускать к вождению, необходимо убедиться, что все мотоциклисты поняли и готовы учитывать всю информацию, к которой относятся эти этикетки. Для наглядности показан мотоцикл Bonneville Bobber.

Расположение предупреждающих этикеток



1. Фара (стр. 113)
2. Обкатка (стр. 56)

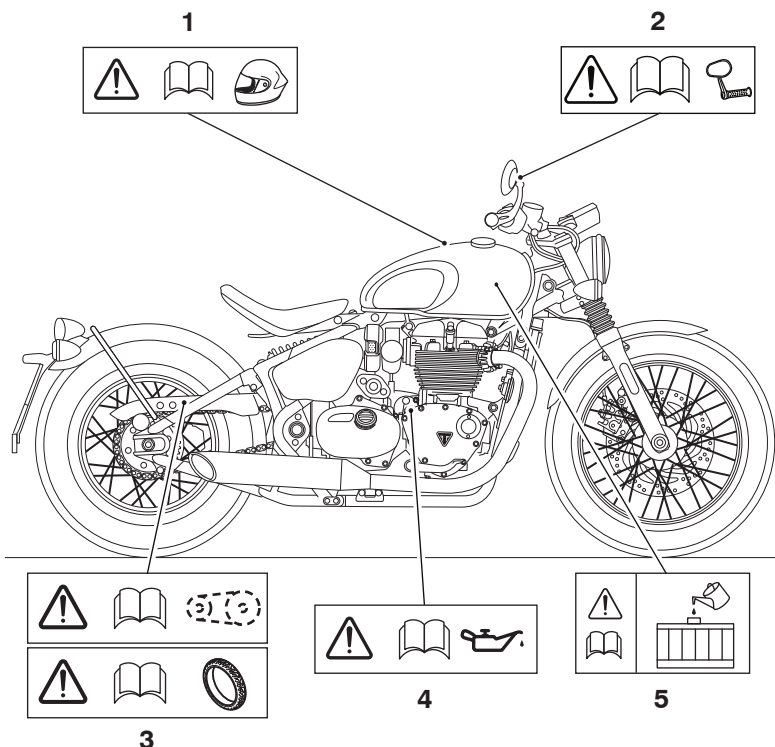
3. Неэтилированное топливо (стр. 47)
4. Ежедневные проверки безопасности (стр. 57)

Расположение предупреждающих этикеток - продолжение

Осторожно

Все предупреждающие этикетки, за исключением этикетки «Обкатка», крепятся на мотоцикле сильным клеем. В некоторых случаях этикетки устанавливаются до нанесения покровного лака.

Не пытайтесь снять предупреждающие этикетки, так как это может повредить покрытие или отделку корпуса.

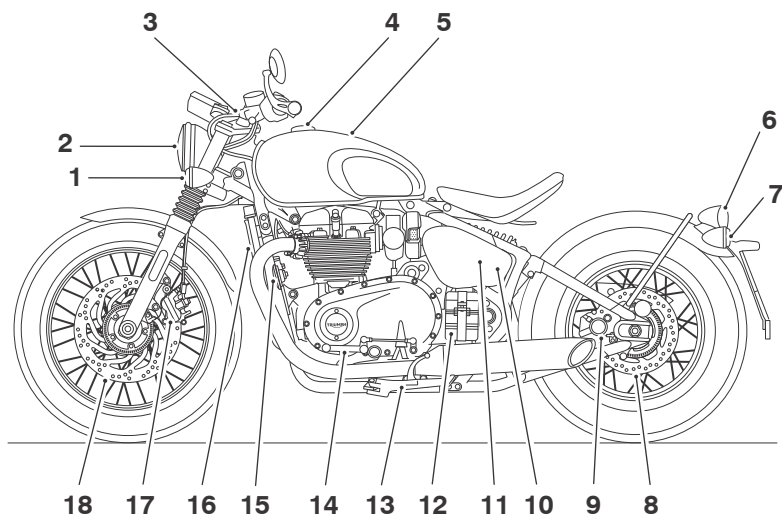


1. Шлем (стр. 7)
2. Зеркала (стр. 96)

3. Ведущая цепь (стр. 88) и шины (стр. 102)
4. Моторное масло (стр. 79)
5. Охлаждающая жидкость (стр. 83)

ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ

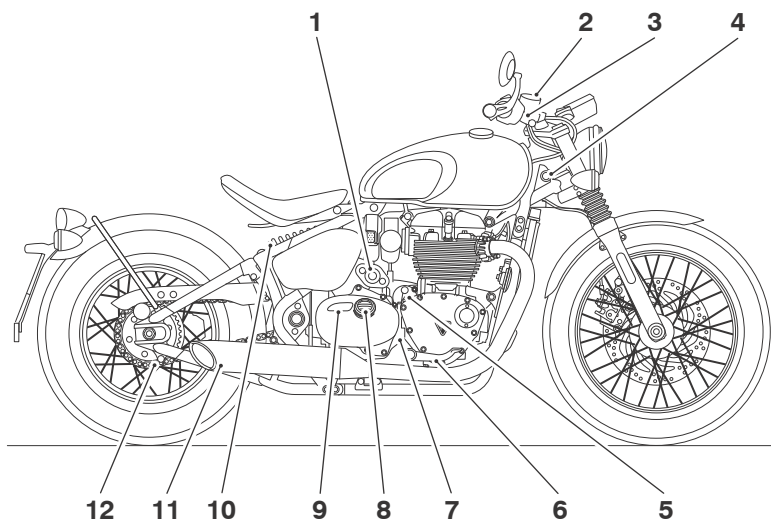
Показана модель Bonneville Bobber



- | | |
|---|--|
| 1. Передний указатель поворота | 11. Регулировочный ключ и ключ для смотрового лючка (за боковой панелью) |
| 2. Передняя фара | 12. Аккумуляторная батарея (за панелью крышки) |
| 3. Рычаг сцепления | 13. Боковая подножка |
| 4. Крышка горловины топливного бака | 14. Лапка переключения передач |
| 5. Топливный бак | 15. Звуковой сигнал |
| 6. Тормозной/задний фонарь | 16. Радиатор |
| 7. Задний указатель поворота | 17. Передний тормозной суппорт |
| 8. Задний тормозной диск | 18. Передний тормозной диск |
| 9. Задний тормозной суппорт | |
| 10. Блок предохранителей (за боковой панелью) | |

Обозначение деталей - продолжение

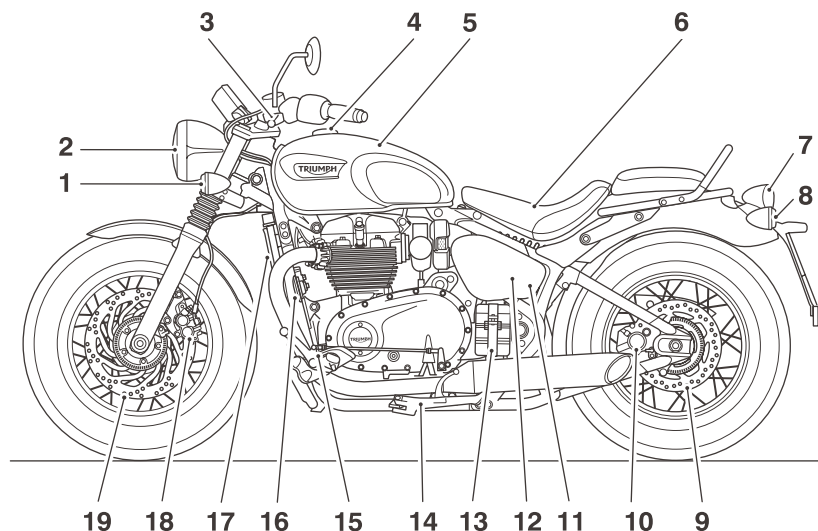
Показана модель Bonneville Bobber



- | | |
|--|--|
| 1. Замок зажигания | 8. Бачок тормозной жидкости заднего тормоза (за крышкой) |
| 2. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза | 9. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости (за крышкой звездочки) |
| 3. Рычаг переднего тормоза | 10. Узел задней подвески |
| 4. Блокировка рулевого управления | 11. Глушитель |
| 5. Пробка маслозаливной горловины | 12. Цепь главной передачи |
| 6. Педаль заднего тормоза | |
| 7. Смотровое стекло уровня масла | |

ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ

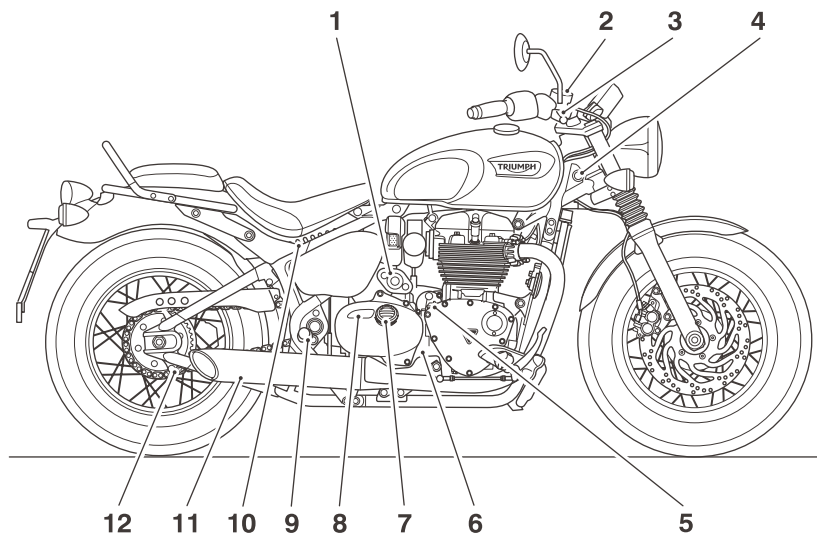
Модель Bonneville Speedmaster



- | | |
|---|--|
| 1. Передний указатель поворота | 11. Блок предохранителей (за боковой панелью) |
| 2. Передняя фара | 12. Регулировочный ключ и ключ для смотрового лючка (за боковой панелью) |
| 3. Рычаг сцепления | 13. Аккумуляторная батарея (за панелью крышки) |
| 4. Крышка горловины топливного бака | 14. Боковая подножка |
| 5. Топливный бак | 15. Лапка переключения передач |
| 6. Ключ для круглых шлицевых гаек и удлинитель рукоятки (закреплены снизу сиденья водителя) | 16. Звуковой сигнал |
| 7. Тормозной/задний фонарь | 17. Радиатор |
| 8. Задний указатель поворота | 18. Передний тормозной суппорт |
| 9. Задний тормозной диск | 19. Передний тормозной диск |
| 10. Задний тормозной суппорт | |

Обозначение деталей - продолжение

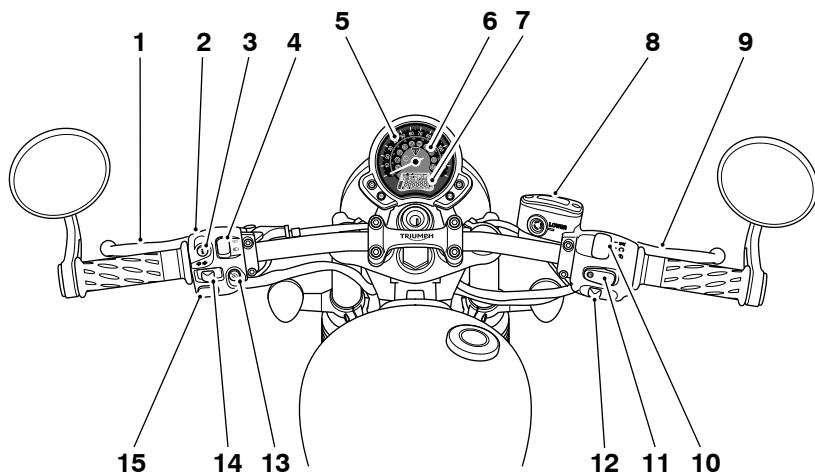
Модель Bonneville Speedmaster



- | | |
|--|---|
| 1. Замок зажигания | 8. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости (за крышкой звездочки) |
| 2. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза | 9. Педаль заднего тормоза |
| 3. Рычаг переднего тормоза | 10. Узел задней подвески |
| 4. Блокировка рулевого управления | 11. Глушитель |
| 5. Пробка маслозаливной горловины | 12. Цепь главной передачи |
| 6. Смотровое стекло уровня масла | |
| 7. Бачок тормозной жидкости заднего тормоза (за крышкой) | |

ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ, ВИД СО СТОРОНЫ ВОДИТЕЛЯ

Показана модель **Bonneville Bobber**

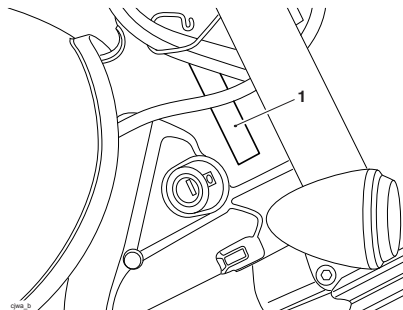


- | | |
|---|---|
| 1. Рычаг сцепления | 8. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза |
| 2. Переключатель фары с ближнего света на дальний | 9. Рычаг переднего тормоза |
| 3. Кнопка SCROLL (ПРОКРУТКА) | 10. Выключатель запуска/остановки двигателя |
| 4. Выключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен) | 11. Кнопка выбора режима (MODE) |
| 5. Спидометр | 12. Включатель аварийной сигнализации |
| 6. Предупреждающие индикаторы | 13. Кнопка круиз-контроля (если установлен) |
| 7. Экран одометра/ отображения информации | 14. Выключатель указателя поворота |
| | 15. Кнопка звукового сигнала |

СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА

Идентификационный номер транспортного средства (VIN)

Идентификационный номер транспортного средства проштампована в области рулевой колонки рамы.

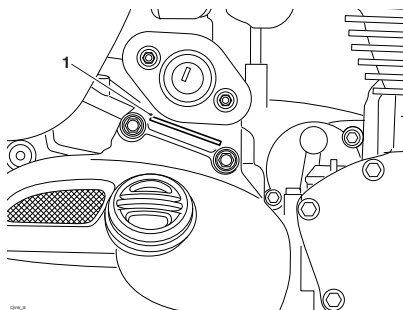


1. VIN

Запишите идентификационный номер транспортного средства в предоставленном ниже поле.

Серийный номер двигателя

Серийный номер двигателя проштампован на верхней части картера двигателя в направлении назад, и он виден с правой стороны.



1. Серийный номер двигателя

Запишите серийный номер двигателя в предоставленном ниже поле.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Содержание

Схема приборной панели	22
Регулировка приборной панели	23
Предупреждающие индикаторы	24
Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL)	24
Индикатор низкого давления масла	25
Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости	25
Индикатор иммобилайзера/ аварийной сигнализации	25
Индикатор АБС (антиблокировочная тормозная система)	26
Индикатор антипробуксовочной системы (ТС)	26
Индикатор отключения антипробуксовочной системы (ТС)	27
Индикатор низкого уровня топлива	27
Нейтральное положение	27
Указатели поворота	28
Дневные ходовые огни (DRL) (если установлены)	28
Индикатор круиз-контроля (если установлен)	28
Приборы	29
Спидометр и одометр	29
Тахометр	29
Индикатор включенной передачи	29
Средний расход топлива	30
указатель уровня топлива	30
Движение на остатке топлива до остановки	31
Счетчик поездки	31
Часы	32
Интервалы технического обслуживания	33
Режимы вождения	34
Выбор режима вождения- на остановленном мотоцикле	34
Выбор режима вождения- на мотоцикле в движении	34
Антипробуксовочная система (ТС)	36
Настройки антипробуксовочной системы	37
Отключение антипробуксовочной системы	37
Замок зажигания	38
Ключ зажигания	39
Блокировка рулевого управления	40
Переключатели на правой рулевой рукоятке	40
Положение STOP (СТОП)	40

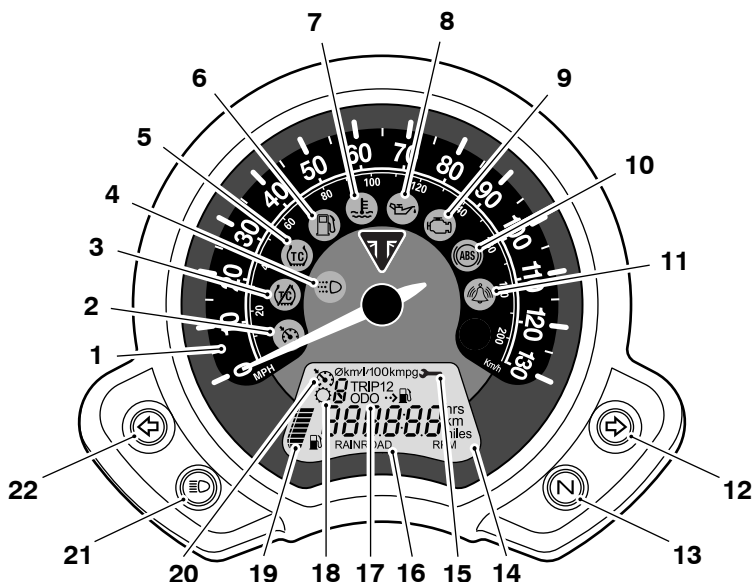
Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN)	41
Положение START (ПУСК)	41
Кнопка MODE (РЕЖИМ)	41
Выключатель аварийных огней	41
Переключатели на правой рулевой рукоятке	42
Кнопка SCROLL (ПРОКРУТКА)	42
Кнопка дальнего света	42
Выключатель указателя поворота	42
Кнопка звукового сигнала	42
Кнопка круиз-контроля (если установлен)	42
Выключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)	43
Управление дросселем	43
Круиз-контроль (если установлен)	44
Включение круиз-контроля	45
Отключение круиз-контроля	46
Рычаги тормоза и сцепления	46
Топливо	47
Крышка топливного бака	49
Заправка топливом	49
Боковая подножка	50
Боковые панели	51
Регулировка сиденья	52
Сиденье водителя	53
Пассажирское сиденье	54
Набор инструментов	55
Обкатка	56
Ежедневные проверки безопасности	57

Общие сведения

Схема приборной панели

Примечание:

- Для наглядности показан мотоцикл Bonneville Bobber.



1. Спидометр
2. Индикатор круиз-контроля (если установлен)
3. Индикатор отключения антипробуксовочной системы (TC)
4. Индикатор включения дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)
5. Индикатор антипробуксовочной системы (TC)
6. Индикатор низкого уровня топлива
7. Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости
8. Индикатор низкого давления масла
9. Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL)
10. Индикатор ABS (антиблокировочная тормозная система)
11. Индикатор состояния иммобилайзера
12. Индикатор указателя правого поворота
13. Индикатор нейтральной передачи
14. Экран отображения информации
15. Индикатор интервалов технического обслуживания
16. Режимы вождения
17. Одометр/ Счетчик поездки/ часы
18. Индикатор выбранной передачи
19. Индикатор уровня топлива
20. Индикатор круиз-контроля (если установлен)
21. Индикатор дальнего света
22. Индикатор указателя левого поворота

Регулировка приборной панели

Только модели **Bonneville Bobber** и **Bonneville Bobber Black**

! Внимание

Эксплуатация мотоцикла с неправильно настроенной или плохо закрепленной приборной панелью опасна.

Неправильно настроенная или ослабленная приборная панель может привести к потере видимости приборов во время езды и отвлечению внимания с последующей потерей управления мотоциклом, ведущей к аварии.

Приборную панель необходимо настроить так, чтобы приборы были достаточно хорошо видны, и убедиться, что она надежно закреплена, перед поездкой на мотоцикле.

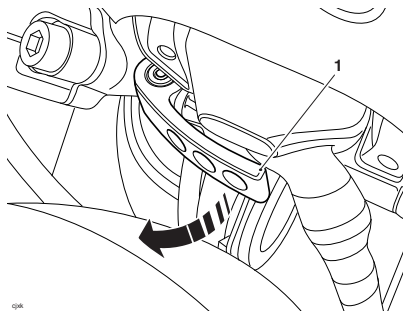
! Внимание

Не пытайтесь чистить или регулировать приборную панель во время езды на мотоцикле. Если мотоциклист во время управления мотоциклом отпускает руль, это уменьшает его возможности сохранять контроль над мотоциклом.

Попытка очистить или отрегулировать приборную панель во время управления мотоциклом может привести к потере управления и аварии.

Чистить или регулировать приборную панель следует только на остановленном мотоцикле.

Допускается регулировка приборной панели во время вождения для улучшения видимости приборов.



1. Регулировочный рычажок

Для настройки приборной панели:

- Потяните регулировочный рычажок, расположенный под приборной панелью, чтобы разблокировать приборную панель из заблокированного положения.
- Переместите приборную панель в нужное положение, чтобы дисплей стал хорошо виден.
- Удерживая приборную панель на месте, вдавите рычажок обратно, чтобы зафиксировать новое положение.

Предупреждающие индикаторы

Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL)



Световой индикатор неисправности (MIL) системы управления двигателем загорается при включении зажигания (чтобы указать, что он работает), но не должен гореть, когда двигатель работает.

Если индикатор MIL горит, когда двигатель работает, это указывает на то, что имеется ошибка в одной или нескольких системах, контролируемых системой управления двигателем. В таких обстоятельствах система управления двигателем переключится в аварийный режим, позволяющий завершить поездку, если неисправность не настолько серьезна, что двигатель не смог работать.



Внимание

Необходимо снизить скорость и насколько это возможно сократить поездку с горящим индикатором MIL. Неисправность может отрицательно повлиять на работу двигателя, выбросы выхлопных газов и расход топлива.

Снижение производительности двигателя может создать опасные условия езды, ведущие к потере управления и аварии.

Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы протестировать и устранить неисправность.

Примечание:

- Если индикатор MIL мигает, когда зажигание включено, нужно как можно скорее связаться с уполномоченным дилером Triumph, чтобы исправить ситуацию. В этих обстоятельствах двигатель не запустится.

Индикатор низкого давления масла



При работающем двигателе, если давление масла в двигателе становится опасно низким, загорается индикатор низкого давления масла.



Осторожно

Немедленно остановите двигатель, если загорится индикатор низкого давления масла. Не перезапускайте двигатель, пока неисправность не будет устранена.

В случае запуска двигателя при горящем индикаторе низкого давления масла двигатель получит серьезное повреждение.

Примечание:

- Индикатор низкого давления масла будет гореть, если при включенном зажигании двигатель не запускают.

Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости



Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости загорается, если при работающем двигателе температура охлаждающей жидкости становится опасно высокой.



Осторожно

Немедленно остановите двигатель, если загорится индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости. Не перезапускать двигатель, пока неисправность не будет устранена.

В случае запуска двигателя при горящем индикаторе высокой температуры охлаждающей жидкости двигатель получит серьезное повреждение.

Индикатор иммобилайзера/ Индикатор аварийной сигнализации



Данный мотоцикл Triumph оснащен иммобилайзером двигателя, который включается, когда замок зажигания повернут в положение OFF (выключено).

Без установленной сигнализации

Если замок зажигания повернут и остается в положение OFF (выключено), то индикатор иммобилайзера/аварийной сигнализации будет мигать в течение 24 часов, показывая, что иммобилайзер двигателя включен. Когда замок зажигания повернут в положение ВКЛ, иммобилайзер и индикатор выключаются.

Общие сведения

Если индикатор продолжает гореть, это означает, что в иммобилайзере имеется неисправность, требующая выявления. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы протестировать и устранить неисправность.

С установленной сигнализацией

Индикатор иммобилайзера/ аварийной сигнализации загорается только тогда, когда выполняются условия, описанные в оригинальных инструкциях по дополнительной сигнализации Triumph.

Индикатор АБС (антиблокировочная тормозная система)



Индикатор АБС загорается, чтобы показать, что функция АБС недоступна. В штатном режиме индикатор загорается после запуска двигателя, и горит, пока мотоцикл в первый раз не достигнет скорости выше 6 миль в час (10 км/ч). Если нет неисправности, то индикатор не должен загораться снова до следующего запуска двигателя.

Если этот индикатор загорается в любое время при езде, это означает, что в АБС имеется неисправность, требующая проверки.



Внимание

Если АБС не работает, то тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без АБС.

Необходимо настолько это возможно сократить поездку при горящем индикаторе.

Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы протестировать и устранить неисправность. В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Индикатор антипробуксовочной системы (ТС)



Индикатор ТС используется для указания на то, что антипробуксовочная система активна и работает для ограничения пробуксовки заднего колеса в моменты резкого ускорения или при движении по влажной или скользкой дороге.



Внимание

Если антипробуксовочная система не работает, необходимо соблюдать осторожность при ускорении и поворотах на мокром/скользком дорожном покрытии, чтобы избежать пробуксовки заднего колеса. Не следует продолжать поездку дольше, чем это необходимо, при горящих индикаторах неисправности системы управления двигателем (MIL) и антипробуксовочной системы. Нужно как можно скорее обратиться к авторизованному дилеру Triumph, чтобы протестировать неисправность.



Внимание

Резкое ускорение и повороты в такой ситуации могут привести к пробуксовыванию заднего колеса, что вызовет потерю управления мотоциклом и аварию.

Режимы работы индикатора ТС:

ТС включена:

- В нормальных условиях езды индикатор не горит.
- Данная индикатор будет быстро мигать, когда антипробуксовочная система работает по ограничению пробуксовки заднего колеса в моменты резкого ускорения или при движении по влажной или скользкой дороге.

Система ТС выключена:

Индикатор не загорится. Вместо этого загорается предупреждающий индикатор «ТС отключена» (см. **стр. 27**).

Примечание:

- **Антипробуксовочная система не будет работать, если имеется неисправность в системе АБС. Загорятся Предупреждающие индикаторы систем АБС, антипробуксовочной системы и MIL.**

Индикатор отключения антипробуксовочной системы (ТС)



Индикатор отключения системы ТС не должна гореть, если антипробуксовочная система выключена, или в ней есть неисправность.

Если данная индикатор загорается в любое время при езде, это означает, что в антипробуксовочной системе имеет неисправность, требующая проверки.

Индикатор низкого уровня топлива



Индикатор низкого уровня топлива загорается, когда в баке остается следующее количество топлива:

- 2,0 литра - для моделей Bonneville Bobber и Bonneville Bobber Black
- 3,0 литра - для Bonneville Speedmaster.

Нейтральная передача



Индикатор нейтральной передачи указывает на то, что трансмиссия находится на нейтральной передаче (передача не выбрана). Данная индикатор загорается, когда трансмиссия находится в нейтральном положении, а ключ зажигания находится в положении ON (ВКЛЮЧЕНО).

Общие сведения

Указатели поворота



Когда переключатель указателей поворота переведен влево или вправо, индикатор указателя поворота будет мигать с той же скоростью, что и указатели поворота.

Дневные ходовые огни (DRL) (если установлены)



Когда зажигание включено, а выключатель дневных ходовых огней установлен в положение DAYTIME RUNNING LIGHTS, то загорается индикатор дневных ходовых огней.

Дневные ходовые огни и фары ближнего света управляются вручную с помощью переключателя на переключательной коробке левой ручки руля, см. стр. 43.

Примечание:

- В светлое время суток включенные дневные подфарники улучшают видимость мотоциклов для других участников дорожного движения.
- Во всех остальных условиях должны использоваться фары ближнего света, если дорожные условия не позволяют использовать дальний свет фар.

Индикатор круиз-контроля (если установлен)



Круиз-контроль можно включить только тогда, когда мотоцикл движется со скоростью от 19 до 100 миль в час (от 30 до 160 км/ч) и находится на 3-й или более высокой передаче. При включении этой функции загорается индикатор круиз-контроля на приборной панели.



Внимание

Не следует ездить дольше необходимо с включенными дневными ходовыми огнями (DRL) при плохом внешнем освещении.

При езде с дневными ходовыми огнями после того, как стемнеет, в туннелях или иных местах с плохим внешним освещением может ухудшиться видимость мотоциклиста или ослепить других участников дорожного движения.

Ослепление других участников дорожного движения или ухудшение видимости при недостаточной освещенности может привести к потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

Круиз-контроль должен использоваться только там, возможна безопасная езда с постоянной скоростью.

Круиз-контроль не должен использоваться при интенсивном движении, при езде по скользким дорогам или по дорогам с крутыми поворотами или тупиками. Использование круиз-контроля в таких условиях может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Приборы

Спидометр и одометр

Спидометр показывает скорость движения мотоцикла.

Одометр показывает общее расстояние, пройденное мотоциклом.

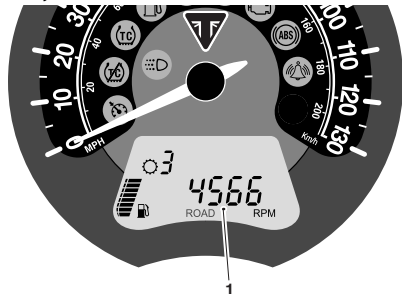
Тахометр



Осторожно

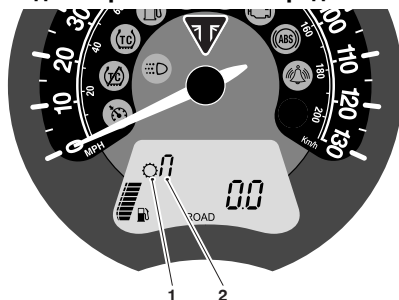
Нельзя допускать, чтобы обороты двигателя превышали рекомендуемую частоту вращения (7000 об/мин), так как это может привести к серьезному повреждению двигателя.

Тахометр показывает частоту вращения вала двигателя в оборотах в минуту - об/мин).



1. Частота вращения двигателя показана в об/мин

Индикатор включенной передачи

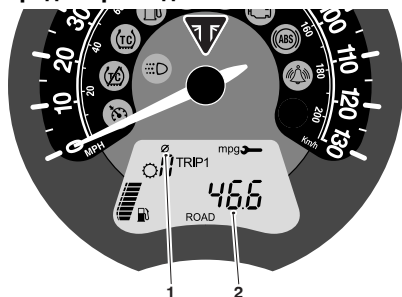


1. Символ включенной передачи
2. Отображение включенной передачи (показана нейтральная передача)

Индикатор включенной передачи показывает, какая передача (1-6) была выбрана. Когда трансмиссия находится в нейтральном положении (передача не выбрана), на дисплее появится п.

Общие сведения

Средний расход топлива



1. Символ среднего
2. Средний расход топлива

Это показатель среднего расхода топлива. После сброса дисплея будет отображаться тире до тех пор, пока мотоцикл не проедет 0,1 мили/ км.

Примечание:

- После дозаправки информация о среднем расходе будет обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля езды обновление может занимать до пяти минут.

Указатель уровня топлива



1. Индикатор низкого уровня топлива
2. Индикатор уровня топлива

Индикатор уровня топлива указывает количество топлива в баке. При включенном зажигании количество полосок на дисплее указывает уровень топлива. Когда топливный бак заполнен, отображаются все восемь полосок, а когда бак пуст, никаких полосок не отображается. Другие показания индикатора соответствуют промежуточным уровням топлива между полным и пустым баком.

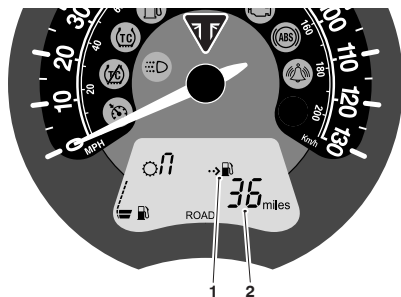
Индикатор низкого уровня топлива загорается, когда в баке остается следующее количество топлива:

- 2,0 литра - для моделей Bonneville Bobber и Bonneville Bobber Black
- 3,0 литра - для Bonneville Speedmaster.

Примечание:

- После дозаправки информация об уровне топлива между пустым и полным баком будет обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля езды обновление может занимать до пяти минут.

Движение на остатке топлива до остановки



1. Движение на остатке топлива до остановки
2. Ориентировочное оставшееся расстояние

Этот индикатор указывает расчетное расстояние, которое можно проехать на оставшемся топливе в баке.

Когда на оставшемся топливе можно будет проехать меньше одной мили, на дисплее отображается «---».

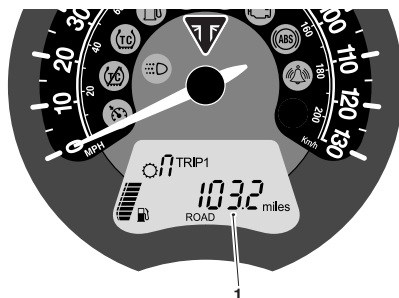
Примечание:

- После дозаправки информация об уровне топлива между пустым и полным баком будет обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля езды обновление может занимать до пяти минут.

Счетчик поездки

! Внимание

Не пытайтесь переключаться между режимами показаний одометра и счетчиком поездки или сбрасывать счетчик во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

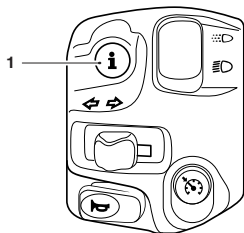


1. Счетчик поездки (выбрано Поездка 1)

Имеется два счетчика поездки. Каждый счетчик поездки показывает расстояние, пройденное мотоциклом после сброса счетчика на ноль.

Общие сведения

Для переключения между счетчиками поездки нужно нажать и отпустить кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА), расположенную на коробке переключателя левой ручки руля, пока не отобразится требуемый Счетчик поездки.



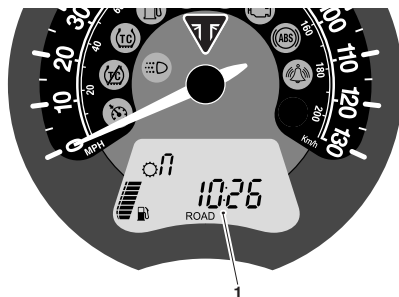
1. Кнопка SCROLL (ПРОКРУТКА)

Сброс счетчика поездки

Чтобы сбросить один из счетчиков поездки, нужно выбрать и отобразить требуемый для обнуления счетчик. Затем нажать и удерживать кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА) в течение одной секунды. По прошествии одной секунды индикатор счетчик поездки сбросится на ноль.

Часы

Для включения индикации часов нужно нажать и отпустить кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА), расположенную на коробке переключателя левой ручки руля, пока не отобразятся часы.



1. Часы

Регулировка часов



Внимание

Не пытайтесь регулировать часы во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

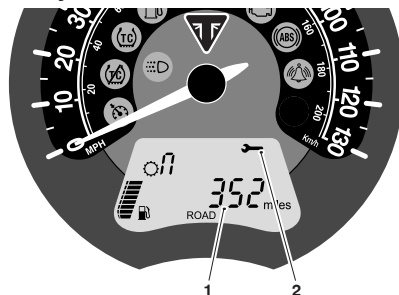
Чтобы сбросить часы:

- Выберите дисплей часов.
- Нажмите и удерживайте кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА) в течение одной секунды, дисплей часов начнет мигать. Отпустите кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА).

Для сброса дисплея часов:

- Убедитесь, что дисплей часов продолжает мигать, затем нажмите и отпустите кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА), чтобы изменить настройку. При каждом нажатии кнопки настройка изменяется на одну цифру.
- Выставив на дисплее правильные часы, нажмите и удерживайте кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА) в течение одной секунды. Показание часов установлено, а индикатор минут начинает мигать. Индикатор минут выставляется так же, как индикатор часов.
- Как только часы и минуты будут правильно установлены, нажмите кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА) в течение одной секунды, и дисплей перестанет мигать.

Интервалы технического обслуживания



1. Оставшееся расстояние

2. Символ технического обслуживания

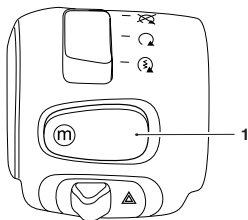
Когда зажигание включено, и расстояние до следующего технического обслуживания составляет 61 милю (100 км) или меньше, на дисплее будет мигать символ технического обслуживания в течение пяти секунд после включения зажигания.

Когда оставшееся расстояние составит 0 миль (0 км) или будет пропущено, символ обслуживания останется включенным до тех пор, пока техническое обслуживание не будет проведено, и ваш авторизованный дилер Triumph не сбросит индикаторы системы.

Общие сведения

Режимы вождения

Система режимов вождения позволяет регулировать реакцию дроссельной заслонки. Режимы вождения выбираются с помощью кнопки MODE (РЕЖИМ) на корпусе переключателя правой ручки руля.



"8" 1. Кнопка выбора режима (MODE)

Нажмите и отпустите кнопку MODE (РЕЖИМ), чтобы выбрать один из следующих режимов вождения.

ROAD (ДОРОГА)	Стандартный отклик дроссельной заслонки.
RAIN (ДОЖДЬ)	Пониженная чувствительность дроссельной заслонки по сравнению с настройкой ROAD (ДОРОГА) в условиях мокрой или скользкой дороги.

Режимы вождения можно выбирать как на остановленном мотоцикле, так и во время движения.

Выбор режима вождения- на остановленном мотоцикле

Нажмите и отпустите кнопку MODE (РЕЖИМ) на корпусе прибора, пока на дисплее не начнет мигать желаемый режим вождения.

Выбранный режим вождения автоматически активируется через одну секунду после нажатия кнопки MODE (РЕЖИМ), если выполняются следующие условия:

При выключенном двигателе

- Зажигание включено.
- Выключатель двигателя находится в положении ДВИЖЕНИЕ (RUN).

При работающем двигателе

- Трансмиссия находится в нейтральном положении, или выжато сцепление.

Выбор режима вождения- на мотоцикле в движении



Внимание

Выбор режимов вождения во время движения мотоцикла требует, чтобы водитель позволил мотоциклу двигаться по инерции (мотоцикл движется, двигатель работает, дроссельная заслонка закрыта, сцепление выжато, и тормоза не задействованы) в течение короткого периода времени.

Выбирать режим вождения на движущемся мотоцикле нужно только при выполнении следующих условий:

- На низкой скорости
- На тех участках пути, где нет интенсивного движения
- На прямых и ровных участках дороги или поверхности
- В хороших дорожных и погодных условиях
- Там, где можно безопасно позволить мотоциклу ненадолго двигаться по инерции.



Внимание

ЗАПРЕЩАЕТСЯ выбирать режим вождения на движущемся мотоцикле в следующих условиях:

- На высоких скоростях
- Во время езды в плотном потоке
- На поворотах или на извилистых дорогах или поверхностях
- на крутых уклонах дорог или поверхностях
- В плохих дорожных/ погодных условиях
- Там, где опасно позволять мотоциклу двигаться по инерции.

Несоблюдение этого важного предупреждения приведет к потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

После выбора режима вождения следует попрактиковаться в управлении мотоциклом в зоне, свободной от трафика, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку режима вождения с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Нажмите и отпустите кнопку MODE (РЕЖИМ) на корпусе прибора на левой ручке руля, пока на дисплее не начнет мигать желаемый режим вождения.

В течение 30 секунд после нажатия кнопки MODE (РЕЖИМ) водитель должен выполнить одновременно следующие операции:

- Закрыть дроссельную заслонку.
- Выжать рычаг сцепления.
- Удостовериться, что тормоза не задействованы (чтобы мотоцикл мог двигаться по инерции).

Примечание:

- При включении зажигания режим вождения по умолчанию будет переведен на ROAD (ДОРОГА).

В случае не завершенного изменения режима вождения:

- Безопасно довести мотоцикл до остановки.
- Выбрать нейтральную передачу.
- Выключить зажигание и снова включить его.
- Выберите желаемый режим вождения.
- Перезапустить двигатель и продолжать движение.



Внимание

Не останавливайте двигатель, используя замок зажигания или выключатель запуска/остановки двигателя во время движения мотоцикла.

Всегда доводите мотоцикл безопасным способом до остановки и включайте нейтральную передачу прежде чем остановить двигатель.

Остановка двигателя путем выключения зажигания или выключателем запуска/остановки двигателя во время движения мотоцикла может заблокировать заднее колесо, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.



Осторожно

Не останавливайте двигатель, используя замок зажигания или выключатель запуска/остановки двигателя во время движения мотоцикла.

Остановка двигателя путем выключения зажигания или выключателем запуска/остановки двигателя во время движения мотоцикла может повредить компоненты мотоцикла.

Антипробуксовочная система (ТС)

Антипробуксовочная система помогает поддерживать сцепление с дорогой при ускорении на мокрых/скользких дорожных покрытиях. Если датчики обнаруживают, что заднее колесо теряет сцепление с дорогой (пробуксовывает), то антипробуксовочная система задействует и изменяет мощность двигателя до тех пор, пока не восстановится сцепление заднего колеса с дорогой. Индикатор антипробуксовочной системы будет мигать, когда эта система включается, и мотоциклист может заметить изменение звука двигателя.

Примечание:

- **Антипробуксовочная система не будет работать, если имеется неисправность в системе АБС. Загорятся Предупреждающие индикаторы систем АБС, антипробуксовочной системы и MIL.**

Настройки антипробуксовочной системы

! Внимание

Антипробуксовочная система не отменяет необходимость учета дорожно-транспортных условий при вождении. Антипробуксовочная система не может предотвратить ухудшение или потерю сцепления с дорогой из-за:

Чрезмерной скорости при входе в повороты. Ускорения или торможения при резком крене.

Антипробуксовочная система не может препятствовать пробуксовыванию переднего колеса.

Несоблюдение любого из вышеуказанных требований может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

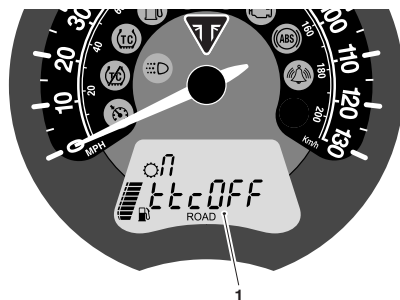
ON (включено)	Оптимальная настройка антипробуксовочной системы для езды по дорогам, обеспечивает минимальную возможную пробуксовку заднего колеса.
OFF (ВЫКЛЮЧЕНО)	Антипробуксовочная система выключена. Загорается индикатор «TC отключена» (см. стр. 27).

Антипробуксовочная система по умолчанию включается при выключении и последующем включении зажигания.

Чтобы отключить антипробуксовочную систему

Чтобы отключить настройку антипробуксовочной системы:

- Убедитесь, что мотоцикл остановлен, и выбрана нейтральная передача.
- Поверните ключ зажигания в положение ON (включено) и установите выключатель запуска/остановки двигателя в положение ДВИЖЕНИЕ (RUN).
- Нажмите и отпустите кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА), расположенную на корбке переключателя левой ручки руля, пока на дисплее не отобразится 'tTCOn'.
- Нажмите и удерживайте кнопку SCROLL (ПРОКРУТКА) более одной секунды, чтобы переключиться между включением и отключением антипробуксовочной системы.



1. Индикатор выключенной антипробуксовочной системы

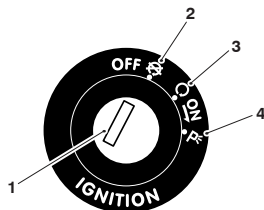
Общие сведения



Внимание

По соображениям безопасности и охраны всегда переводите замок зажигания в положение OFF (ВЫКЛЮЧЕНО) или PARK (СТОЯНКА) и вынимайте ключ, оставляя мотоцикл.

Любое несанкционированное использование мотоцикла может нанести ущерб пользователю, другим участникам дорожного движения и пешеходам, а также может нанести ущерб мотоциклу.



1. **Замок зажигания**
2. **Выключен**
3. **Включен**
4. **Положение PARK (СТОЯНКА)**

Иммобилайзер двигателя

Корпус замка зажигания действует как антенна для иммобилайзера двигателя. Когда замок зажигания повернут в положение OFF (ВЫКЛЮЧЕНО) или PARK (СТОЯНКА), и ключ зажигания извлечен, включается иммобилайзер двигателя. Иммобилайзер двигателя выключается, когда ключ зажигания находится в замке зажигания, и его поворачивают в положение ON (включено).

Расположение замка

Замок зажигания расположен под задним краем топливного бака, с правой стороны мотоцикла.

Работа выключателя

Это трехпозиционный замок с ключом. Ключ можно снять с выключателя только в том случае, если тот находится в положении OFF (ВЫКЛЮЧЕНО) или PARK (СТОЯНКА).

Чтобы перевести замок из положения OFF (ВЫКЛЮЧЕНО) в положение ON (ВКЛЮЧЕНО), вставьте ключ и поверните ключ по часовой стрелке в положение ON (ВКЛЮЧЕНО).

Чтобы перевести замок из положения ON (ВКЛЮЧЕНО) в положение PARK (СТОЯНКА), глубже вдавите головку ключа в замок и поверните по часовой стрелке в положение PARK (СТОЯНКА). Используйте положение PARK (СТОЯНКА) только тогда, когда оставляете мотоцикл на время, когда задние фонари, подсветка номера и габаритные огни должны оставаться включенными.

Чтобы повернуть ключ обратно в положение OFF (ВЫКЛЮЧЕНО), поверните ключ против часовой стрелки.

Ключ зажигания



Внимание

Другие ключи, брелки/ цепочки или предметы, прикрепленные к ключу зажигания, могут помешать вождению, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Перед поездкой на мотоцикле снимите все дополнительные ключи, брелки/ цепочки и предметы с ключа зажигания.



Осторожно

Другие ключи, брелки/ цепочки или предметы, прикрепленные к ключу зажигания, могут повредить окрашенные или полированные детали мотоцикла.

Перед поездкой на мотоцикле снимите все дополнительные ключи, брелки/ цепочки и предметы с ключа зажигания.



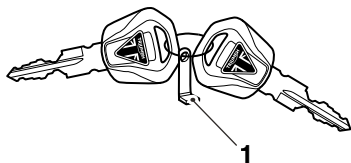
Осторожно

Не храните запасной ключ на мотоцикле, так как это снижает его защищенность.

Ключ зажигания управляет замком зажигания и замком рулевой колонки.

Когда мотоцикл поставляется с завода, два его ключа зажигания поставляются вместе с маленьким ярлычком с номером ключа. Запишите номер ключа и храните запасной ключ и номер ключа в безопасном месте, а не на мотоцикле.

В ключах зажигания встроен транспондер, который выключает иммобилайзер двигателя. Чтобы быть уверенным в том, что иммобилайзер функционирует правильно, всегда держите только один ключ зажигания рядом с замком зажигания. Наличие двух ключей зажигания вблизи замка может прерывать сигнал между транспондером и иммобилайзером двигателя. В такой ситуации иммобилайзер двигателя будет оставаться активным до тех пор, пока один из ключей зажигания не будет удален. За запасными ключами обращайтесь только к вашему авторизованному дилеру Triumph. Запасные ключи должны быть «спарены» с иммобилайзером мотоцикла уполномоченным дилером Triumph.



cikj

1. Ярлычок с номером ключа

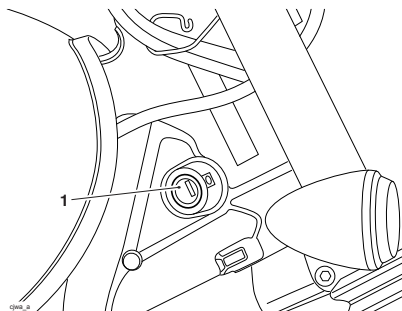
Блокировка рулевого управления



Внимание

Всегда отключайте блокировку рулевого управления перед поездкой, так как при включенной блокировке рулевого управления невозможно поворачивать руль и управлять мотоциклом.

Езда без рулевого управления мотоциклом приведет к потере управления и аварии.



1. Блокировка рулевого управления

Это двухпозиционный рулевой замок, управляемый ключом.

Для включения блокировки рулевого управления:

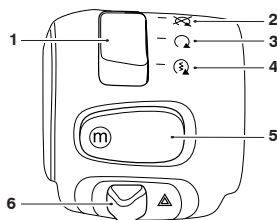
- Вставьте ключ.
- Прежде чем повернуть ключ по часовой стрелке, сначала поверните ручки руля влево до упора.
- Выньте ключ.

Чтобы отключить блокировку рулевого управления:

- Вставьте ключ и одновременно слегка поверните ручки руля, чтобы уменьшить нагрузку на замок.

- Поверните ключ против часовой стрелки.
- Выньте ключ.

Переключатели на правой рулевой рукоятке



1. Выключатель запуска/остановки двигателя
2. Положение STOP (СТОП)
3. Положение RUN (ДВИЖЕНИЕ)
4. Положение START (ПУСК)
5. Кнопка MODE (ВЫБОР РЕЖИМА)
6. Выключатель аварийных огней

Положение STOP (СТОП)

Положение STOP (СТОП) предназначено для использования в аварийных случаях. В случае чрезвычайной ситуации, требующей остановки двигателя, переведите выключатель запуска/остановки двигателя в положение STOP (СТОП).



Осторожно

Не оставляйте замок зажигания в положении ON (ВКЛЮЧЕНО) когда двигатель не работает, так как это может привести к повреждению электрических компонентов и разрядке аккумулятора.

Примечание:

- Несмотря на то, что выключатель остановки двигателя останавливает двигатель, он не отключает все электрические цепи, что может вызвать трудности при следующем запуске двигателя из-за разряженной батареи. Обычно для остановки двигателя следует использовать только замок зажигания.

Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN)

В дополнение к переводу замка зажигания в положение ON (ВКЛЮЧЕНО), выключатель запуска/остановки двигателя должен находиться в положении ДВИЖЕНИЯ (RUN) для движения мотоцикла.

Положение START (ПУСК)

Положение START (ПУСК) активирует электрический стартер. Для запуска стартера необходимо прижать к рулю рычаг сцепления.

Примечание:

- Даже если рычаг сцепления прижат к рулю, стартер не будет работать, если боковая подставка опущена, а передача включена.

Кнопка MODE (РЕЖИМ)

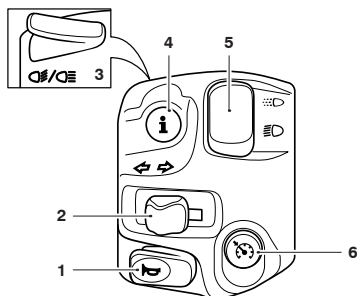
Кнопка MODE (РЕЖИМ) позволяет регулировать чувствительность дроссельной заслонки. Нажмите и отпустите кнопку MODE (РЕЖИМ), чтобы выбрать один из доступных режимов вождения (дополнительную информацию см. на стр. 34).

Выключатель аварийных огней

Чтобы включить или выключить аварийные огни, переведите выключатель аварийных огней влево или вправо.

Для включения аварийных огней зажигание должно быть включено. При выключении зажигания аварийные огни будут оставаться включенными до тех пор, пока выключатель аварийных огней не будет снова выключен.

Переключатели на правой рулевой рукоятке



1. Кнопка звукового сигнала
2. Выключатель указателя поворота
3. Кнопка дальнего света
4. Кнопка **SCROLL (ПРОКРУТКА)**
5. Дневные ходовые огни (DRL) (если установлены)
6. Кнопка круиз-контроля (если установлен)

Кнопка **SCROLL (ПРОКРУТКА)**

Кнопка **SCROLL (ПРОКРУТКА)** используется для управления следующими функциями приборов:

- Функции одометра (см. стр. **31**)
- Сброс дистанции поездки (см. стр. **31**)
- Сброс часов (см. стр. **32**)
- Функции антипробуксовочной системы (см. стр. **36**).

Кнопка дальнего света

При нажатии кнопки дальнего света включается дальний свет. Каждое нажатие кнопки переключает ближний и дальний свет.

Примечание:

- Данная модель не имеет переключателя включения/выключения огней. Габаритные огни, задний фонарь и подсветка номерного знака, все автоматически срабатывают при переводе замка зажигания в положение **ON (ВКЛЮЧЕНО)**.
- Фара будет работать, когда замок зажигания повернут в положение **ON (ВКЛЮЧЕНО)**. При нажатии кнопки стартера фара погаснет до запуска двигателя.

Выключатель указателя поворота

Когда выключатель указателя поворота переведен влево или вправо, начинают мигать соответствующие указатели поворота. Выключатель указателя поворота всегда будет возвращаться в центральное положение.

Отключить эти указатели можно только вручную. Чтобы вручную отключить указатели, нажмите и отпустите выключатель указателя в центральное положение.

Кнопка звукового сигнала

При нажатии кнопки звукового сигнала при включенном выключателе зажигания будет подан звуковой сигнал.

Кнопка круиз-контроля (если установлен)

При нажатии кнопки круиз-контроля включается круиз-контроль. Эта кнопка остается нажатой до ее следующего нажатия для выключения круиз-контроля.

Выключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)



Когда зажигание включено, а выключатель дневных ходовых огней установлен в положение DAYTIME RUNNING LIGHTS, то загорается индикатор дневных ходовых огней.

Дневные ходовые огни и фары ближнего света управляются вручную с помощью переключателя на переключательной коробке левой ручки руля (если установлен).



Внимание

Не следует ездить дольше необходимого с включенными дневными ходовыми огнями (DRL) при плохом внешнем освещении.

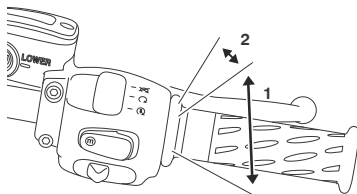
При езде с дневными ходовыми огнями после того, как стемнеет, в туннелях или иных местах с плохим внешним освещением может ухудшиться видимость мотоциклиста или ослепить других участников дорожного движения.

Ослепление других участников дорожного движения или ухудшение видимости при недостаточной освещенности может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Примечание:

- В светлое время суток включенные дневные подфарники улучшают видимость мотоциклов для других участников дорожного движения.
- Во всех остальных условиях должны использоваться фары ближнего света, если дорожные условия не позволяют использовать дальний свет фар.

Управление дросселем



1. Открытое положение дроссельной заслонки
2. Закрытое положение дроссельной заслонки

Все модели имеют электронный рычаг газа для открывания и закрывания дроссельной заслонки через электронный модуль управления двигателем (ECM). В системе нет тротиков прямого действия.

Ручка дроссельной заслонки создает ощущение сопротивления при ее повороте назад для открывания дроссельной заслонки. При отпускании ручки она вернется в положение закрытой дроссельной заслонки с помощью внутренней возвратной пружины, и дроссели закроются.

Пользовательских настроек для управления дроссельной заслонкой нет.

Общие сведения

При появлении неисправности в системе управления дроссельной заслонкой загорается индикатор неисправности (MIL), и двигатель может перейти в одно из следующих состояний:

- индикатор MIL горит, обороты двигателя и движение дроссельной заслонки ограничены
- индикатор MIL горит, работает только аварийный режим, позволяющий завершить поездку, двигатель работает на быстром холостом ходу
- индикатор MIL горит, двигатель не запускается. В любом из этих случаев нужно как можно скорее обратиться к авторизованному дилеру Triumph, чтобы протестировать и устранить неисправность.

Круиз-контроль (если установлен)



Внимание

Круиз-контроль должен использоваться только там, возможна безопасная езда с постоянной скоростью.

Круиз-контроль не должен использоваться при интенсивном движении, при езде по скользким дорогам или по дорогам с крутыми поворотами или тупиками.

Использование круиз-контроля при интенсивном движении, на дорогах с крутыми поворотами/ тупиками или на скользкой дороге, может привести к потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

Этот мотоцикл Triumph следует водить в допустимых скоростных пределах для конкретной выбранной дороги.

Вождение мотоцикла на высоких скоростях потенциально опасно, поскольку время, необходимое для реагирования на возникающие дорожные ситуации, резко уменьшается по мере увеличения скорости движения.

Всегда снижайте скорость с учетом погодных условий и трафика.

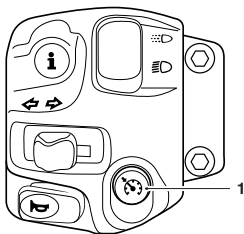


Внимание

Управляйте этим мотоциклом Триумф на высокой скорости только на выделенных для соревнований открытых или закрытых гоночных трассах. Вождение на высокой скорости должны выполнять только гонщики, обученные методам, необходимым при высокоскоростной езде, и знакомые с поведением мотоцикла в любых условиях.

Вождение на высокой скорости в любых других обстоятельствах опасно и приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Кнопка круиз-контроля расположена на корпусе левого выключателя и может быть включена с минимальным усилием во время движения.



1. Кнопка круиз-контроля

Круиз-контроль можно включать или выключать в любое время, но он не может быть активирован до тех пор, пока не будут выполнены все условия, описанные на стр. **45**.

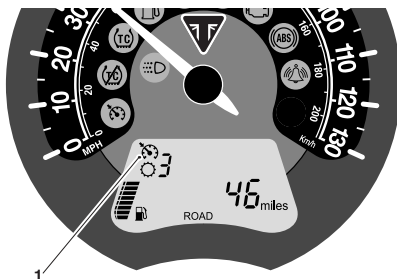
Включение круиз-контроля

Для активации круиз-контроля необходимо выполнение следующих условий:

- Мотоцикл должен двигаться со скоростью от 19 до 100 миль в час (от 30 до 160 км/ч).
- Мотоцикл должен быть на 3-й или более высокой передаче.

Чтобы включить круиз-контроль:

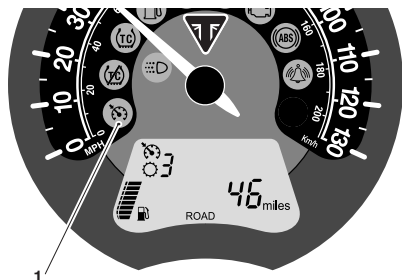
- Нажмите кнопку круиз-контроля для включения системы круиз-контроля. Символ круиз-контроля отобразится на экране дисплея.



1. Символ круиз-контроля

Общие сведения

- Когда достигнута желаемая крейсерская скорость, снова нажмите кнопку круиз-контроля, чтобы активировать круиз-контроль. Загорится индикатор круиз-контроля в тахометре, показывая, что круиз-контроль активен.



1. Индикатор круиз-контроля

Отключение круиз-контроля

Круиз-контроль можно отключить одним из следующих способов:

- Переведите ручку дроссельной заслонки вперед до отказа.
- Выжмите рычаг сцепления.
- Задействуйте передний или задний тормоз.
- Увеличивайте скорость, используя рычаг газа более 60 секунд.

После деактивации индикатор круиз-контроля в тахометре погаснет.

Рычаги тормоза и сцепления

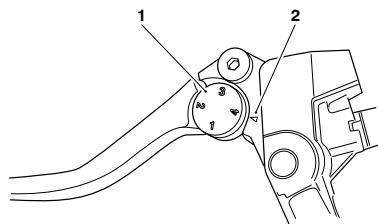


Внимание

Не пытайтесь регулировать эти рычаги во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

После регулировки рычагов следует попрактиковаться в управлении мотоциклом в зоне, свободной от трафика, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку рычага с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.



1. Показаны регулировочное колесико, рычаг сцепления
2. Метка в виде стрелки

Регулятор устанавливается как на передний тормоз, так и на рычаги сцепления. Эти регуляторы позволяют отрегулировать расстояние от руля до рычага и установить в одно из пяти положений рычаг переднего тормоза или в одно из четырех положений рычаг сцепления в соответствии с размахом рук водителя.

Чтобы отрегулировать данный рычаг, нажмите рычаг вперед и поверните регулировочное колесико, чтобы совместить одно из пронумерованных положений со стрелкой на держателе рычага. Расстояние от ручки руля до отпущенного рычага является кратчайшим, когда рычаг установлен в четвертое/пятое положение, и самым длинным при установке в положение номер один.

Топливо



Марка топлива

Двигатель вашего Triumph предназначен для работы на неэтилированном топливе и обеспечит оптимальную мощность, если используется правильная марка топлива. Используйте только неэтилированное топливо с минимальным октановым числом 91 RON.

В определенных обстоятельствах может потребоваться калибровка двигателя. Всегда советуйтесь с авторизованным дилером Triumph.

Осторожно

Мотоцикл может получить постоянное повреждение, если позволять ему работать на топливе неправильной марки или с неправильной калибровкой двигателя.

Всегда следите за тем, чтобы используемое топливо было требуемой марки и качества.

Повреждения, вызванные неправильным топливом или калибровкой двигателя, не считаются производственным дефектом и не будут покрываться гарантией.



Осторожно

Выхлопная система данного мотоцикла оснащена каталитическим нейтрализатором, который помогает снизить уровни выбросов выхлопных газов.

Использование этилированного топлива приведет к повреждению каталитического нейтрализатора. Кроме того, каталитический нейтрализатор может получить постоянное повреждение, если мотоцикл сжигает полностью все топливо в баке или эксплуатируется с очень низким уровнем топлива.

Постоянно следите за тем, чтобы в баке было достаточное количество топлива для путешествия.

Примечание:

- **Использование этилированного топлива является незаконным в некоторых странах, штатах или территориях.**

Заправка



Внимание

Чтобы уменьшить опасности, связанные с заправкой, всегда соблюдайте следующие правила безопасности, относящиеся к топливу:

- Бензин (топливо) легко воспламеняется и может быть взрывоопасным в определенных условиях. При заправке переведите ключ зажигания в положение OFF (ВЫКЛЮЧЕНО).

- Не курите.

- Не пользуйтесь мобильным телефоном.

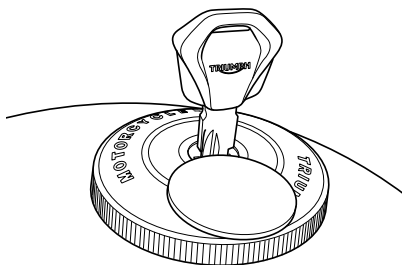
- Убедитесь, что зона заправки хорошо проветривается и не содержит источников пламени или искр. К ним относятся любые устройства с розжигом.

- Не переполняйте бак после того, как уровень топлива достигнет заливной горловины. Тепло солнечного света или от других источников может привести к расширению и переливанию топлива, создающему опасность пожара.

- После заправки всегда проверяйте правильность закрытия крышки топливного бака.

- Поскольку бензин (топливо) легко воспламеняется, любая утечка или пролив топлива или любое несоблюдение приведенных выше рекомендаций по безопасности создаст опасность пожара, который может привести к повреждению имущества, травмам или гибели людей.

Крышка топливного бака



1. Крышка топливного бака

Чтобы открыть крышку топливного бака:

- Сдвиньте панель крышки в сторону, чтобы открыть доступ к замку.
- Вставьте ключ в замок и поверните ключ против часовой стрелки. Поверните крышку против часовой стрелки и снимите крышку с горловины бака.

Чтобы закрыть и запереть крышку:

- Установите крышку на горловину бака и поворачивайте крышку по часовой стрелке до тех пор, пока крышка не зафиксируется герметично на горловине бака.
- В полностью закрытом положении храповой механизм предотвращает чрезмерную затяжку крышки, позволяя наружной части крышки поворачиваться независимо от внутренней части.
- Поверните ключ по часовой стрелке, чтобы запереть крышку горловины и выньте ключ.
- Сдвиньте панель крышки на место.

Заправка топливом



Внимание

Переполнение топливного бака может привести к проливу топлива.

Если топливо пролилось, немедленно тщательно соберите пролив и утилизируйте безопасным способом.

Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить топливо на двигатель, выхлопные трубы, шины или любую другую часть мотоцикла.

Поскольку топливо очень легко воспламеняется, любая

любая утечка или пролив топлива или любое несоблюдение приведенных выше рекомендаций по безопасности создаст опасность пожара, который может привести к повреждению имущества, травмам или гибели людей.

Топливо, пролитое вблизи шин или на шины, ухудшит сцепление шин с дорогой. Это создаст опасные условия езды, которые могут привести к потере управления мотоциклом и аварии.



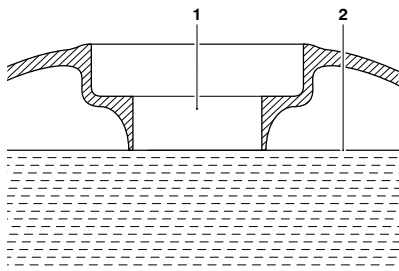
Осторожно

Не заполняйте бак под дождем или в пыльных условиях, когда материал из воздуха может загрязнить топливо.

Загрязненное топливо может привести к повреждению компонентов топливной системы.

Общие сведения

Заполняйте топливный бак медленно, чтобы предотвратить пролив. Не заполняйте бак до уровня выше дна заливной горловины. Это оставит достаточное пространство для воздуха, чтобы обеспечить расширение топлива, если топливо внутри бака расширится за счет поглощения тепла двигателя или прямого солнечного света.



1. Топливозаправочная горловина
2. Максимальный уровень топлива

После заправки всегда проверяйте правильность закрытия крышки топливного бака.

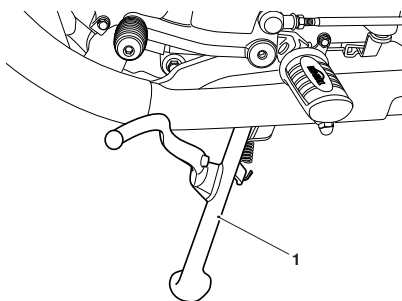
Боковая подножка



Внимание

Данный мотоцикл оснащен блокировочной системой, предотвращающей возможность его вождения с опущенной боковой подножкой.

Не пытайтесь вести мотоцикл с опущенной боковой подножкой или вмешиваться в механизм блокировки, так как это может создать опасные условия езды, ведущие к потере управления мотоциклом и аварии.



1. Боковая подножка

Мотоцикл оснащен боковой подножкой, на которой его можно припарковать.

Примечание:

- При использовании боковой подножки **всегда поворачивайте ручки руля полностью влево и оставляйте мотоцикл на первой передаче.**

Всякий раз, когда используется боковая подножка, перед поездкой нужно убедиться, что эта подножка полностью поднята после первой посадки на мотоцикл.

Инструкции по безопасной парковке см. в разделе Как управлять мотоциклом.

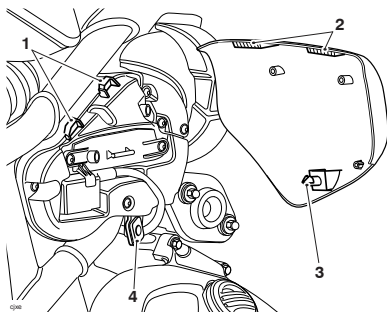
Боковые панели

Левую боковую панель можно снять, чтобы получить доступ к блоку предохранителей, инструменту настройки и инструменту контрольной крышки. Чтобы снять любую из боковых панелей:

- Крепко возьмитесь за панель обеими руками и потяните нижний край панели от мотоцикла до тех пор, пока штырек не выйдет из фиксирующей втулки (оставив прокладку на месте).
- Сдвиньте боковую панель назад и снимите ее с крепежных язычков.

Чтобы поставить на место любую из боковых панелей:

- Сдвиньте боковую панель вперед, вставив крепежные язычки в пазы боковой панели.
- Вставьте штырек во втулку.
- Плотно прижмите панель для ее фиксации.
- Возьмитесь за панель и убедитесь, что она полностью закреплена.



1. Крепежные язычки
2. Пазы боковой панели под крепежные язычки
3. Штырек
4. Втулка

Регулировка сиденья

Только модели Bonneville Bobber и Bonneville Bobber Black



Осторожно

Во избежание повреждения сиденья или чехла сиденья следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить сиденье.

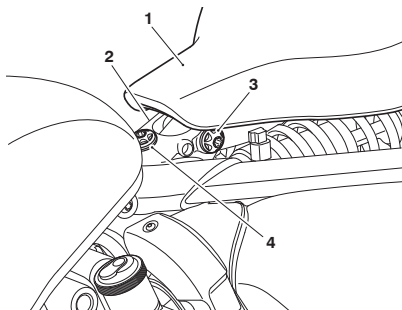
Не опирайте сиденье о мотоцикл или любую поверхность, которая может повредить сиденье или чехол. Вместо этого поместите сиденье чехлом вверх на чистую ровную поверхность, покрытую мягкой тканью.

Не ставьте на сиденье никаких предметов, способных повредить или окрасить чехол сиденья.

Снимать сиденье для регулировки нет необходимости. Положение узла сиденья можно отрегулировать относительно подножки сиденья вдоль на расстояние до 30 мм.

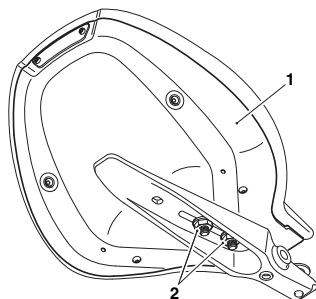
Чтобы отрегулировать сиденье:

- Снимите передний фиксатор с узла сиденья.



- 1. Сиденье**
- 2. Боковой фиксатор с правой стороны**
- 3. Боковой фиксатор с левой стороны**
- 4. Фронтальный фиксатор**

- Ослабьте боковой фиксатор с левой стороны и поверните сиденье вокруг двух боковых фиксаторов, чтобы получить доступ к регулировочному гнезду под сиденьем.
- Ослабьте две гайки под сиденьем, но не снимайте их.



- 1. Сиденье (показано снятым для наглядности)**
- 2. Гайки**

- Выставьте сиденье по длине крепления сиденья в нужное положение.
- Затяните гайки с моментом 38 Нм.
- Поверните сиденье назад в исходное положение. Убедитесь, что передняя часть крепления сиденья находится в контакте с рамой.
- Затяните боковой фиксатор с левой стороны с моментом 48 Нм.
- Установите передний фиксатор и затяните с моментом 48 Нм.

Сиденье водителя

Только для модели Bonneville Speedmaster



Осторожно

Во избежание повреждения сиденья или чехла сиденья следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить сиденье.

Не опирайте сиденье о мотоцикл или любую поверхность, которая может повредить сиденье или чехол. Вместо этого поместите сиденье чехлом вверх на чистую ровную поверхность, покрытую мягкой тканью.

Не ставьте на сиденье никаких предметов, способных повредить или окрасить чехол сиденья.

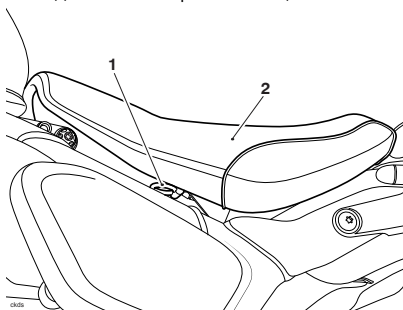
Порядок демонтажа сиденья

Примечание:

- **Сиденье водителя привязано к мотоциклу шнуром.**
- Потяните фиксатор замка, расположенный спереди по левой стороне сиденья, вперед, чтобы освободить сиденье от его замка.

Общие сведения

- Поднимите сиденье сзади, чтобы отсоединить его от рамы мотоцикла.



1. Открытие замка

2. Сиденье водителя

Чтобы установить сиденье:

- Заведите язычок крепления сиденья под топливный бак.
- Плотно надавите на сиденье по центру, чтобы защелкнуть замок сиденья. При срабатывании замка сиденья слышен щелчок.



Внимание

Во избежание отсоединения сиденья во время езды, после установки всегда для проверки пытайтесь с силой поднять сиденье вверх.

Если сиденье закреплено неправильно, оно может отсоединиться от мотоцикла.

Не прочно зафиксированное или отделившееся сиденье может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Пассажирское сиденье

Только для модели Bonneville Speedmaster



Осторожно

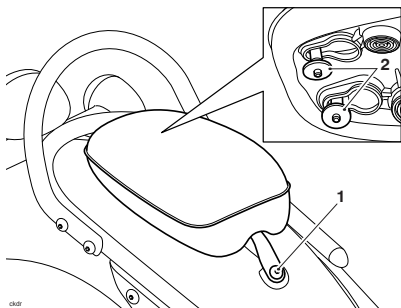
Во избежание повреждения сиденья или чехла сиденья следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить сиденье.

Не опирайте сиденье о мотоцикл или любую поверхность, которая может повредить сиденье или чехол. Вместо этого поместите сиденье чехлом вверх на чистую ровную поверхность, покрытую мягкой тканью.

Не ставьте на сиденье никаких предметов, способных повредить или окрасить чехол сиденья.

Порядок демонтажа сиденья

- Снимите сиденье водителя (см. стр. 53).
- Снимите фиксатор, крепящий сиденье пассажира на крыле.
- Поднимите сиденье за переднюю часть и сдвиньте назад, чтобы отсоединить его от двух крепежных выступами на крыле.



1. Фиксация

2. Крепежные выступы

Чтобы установить сиденье:

- Совместите отверстия на задней стороне основания сиденья с двумя фиксирующими выступами на крыле.
- Сдвиньте сиденье вперед, чтобы выступы вошли в сиденье.
- Установите фиксатор передней части сиденья и затяните его с моментом **9 Нм**.
- Установите сиденье водителя (см. стр. 53).



Внимание

Во избежание отсоединения сиденья во время езды, после установки всегда для проверки пытайтесь с силой поднять сиденье вверх.

Если сиденье закреплено неправильно, оно может отсоединиться от мотоцикла.

Не прочно зафиксированное или отделившееся сиденье может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Набор инструментов

В набор инструментов входят регулировочный ключ и ключ для смотрового лючка.

Регулировочный ключ закреплен изнутри к боковой панели с левой стороны. С помощью этого регулировочного ключа можно выполнить множество задач.

Ключ для смотрового лючка закреплен на коробке предохранителей, которая расположена под боковой панелью слева. Ключ для смотрового лючка служит для открывания лючка в крышке звездочки, чтобы стал виден бачок с тормозной жидкостью.

Только для модели **Bonneville Speedmaster**

Ключ для круглых шлицевых гаек и удлинитель рукоятки закреплены снизу сиденья водителя. Они служат для регулировки предварительного напряжения пружин задней подвески.

Общие сведения

Обкатка



cboa

Обкатка – это название процессу, идущему в течение первых часов работы нового транспортного средства.

В частности, внутреннее трение в двигателе будет выше, когда компоненты еще новые. Позже, когда продолжающаяся работа двигателя обеспечит, что компоненты «притерлись», это внутреннее трение будет значительно уменьшено.

Период осторожной обкатки обеспечит более низкие выбросы выхлопных газов и оптимизирует мощность, экономию топлива и долговечность двигателя и других компонентов мотоцикла.

На первых 500 милях (800 км):

- Не выжимайте газ до отказа;
- Избегайте высоких оборотов двигателя в любое время;
- Избегайте езды на одной постоянной частоте вращения двигателя, будь то быстро или медленно, в течение длительного периода времени;
- Избегайте агрессивных пусков, остановки и резких ускорений, за исключением чрезвычайных ситуаций;
- Не водите мотоцикл со скоростью более $\frac{3}{4}$ максимальной скорости.

От 500 до 1000 миль (от 800 до 1500 км):

- Частоту вращения двигателя можно постепенно увеличивать до предельных оборотов на короткое время.

Как во время, так и после завершения поездки:

- Не превышайте обороты на холодном двигателе;
- Не перегружайте двигатель. Всегда понижайте передачу до того, как двигатель начнет «напрягаться»;
- Не водите мотоцикл на высоких скоростях без необходимости. Переключение на более высокую передачу помогает снизить расход топлива, уменьшить шум и уменьшить воздействие на окружающую среду.

Ежедневные проверки безопасности



Внимание

Невыполнение этих проверок каждый день перед поездкой может привести к серьезному повреждению мотоцикла или к аварии, которая повлечет серьезную травму или смерть.

Проверяйте следующие предметы каждый день перед поездкой. Требуемое на проверку время - минимальное, и эти проверки помогут обеспечить безопасное и уверенное вождение.

Если во время этих проверок обнаруживаются какие-либо нарушения, обратитесь к разделу «Техническое обслуживание и регулировка» или обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для выполнения действий, необходимых для возвращения мотоцикла в безопасное рабочее состояние.

Проверьте следующее.

Топливо В баке должно быть достаточно топлива, не должно быть утечек топлива (см. стр. 49).

Моторное масло: Щуп или смотровое стекло должны показывать правильный уровень. При необходимости долить масло требуемой марки. Не должно быть утечек из двигателя или масляного радиатора (см. стр. 79).

Приводная цепь: Должна быть правильно натянута (см. стр. 88).

Шины/колеса: Проверить правильность накачки (на холодном мотоцикле). Глубина протектора/ износ, повреждение шины/ колеса, ослабшие/ сломанные спицы, проколы и т. д. (см. стр. 102).

Гайки, болты, крепежные детали: Визуально проверьте правильность затяжки или крепления компонентов рулевого управ-

ления и подвески, осей и всех элементов управления. Осмотрите все части на наличие ослабших/ поврежденных креплений.

Рулевое управление: Плавное, но без люфта между предельными положениями. Отсутствие изгибов управляющих тросиков (см. стр. 98).

Тормоза: Потяните тормозной рычаг и нажмите на педаль тормоза, чтобы проверить правильное сопротивление. Проверьте все рычаги/ педали с чрезмерным люфтом до появления сопротивления, или все органы управления, работающие «мягко» (см. стр. 93 и стр. 93).

Тормозные колодки: Убедитесь, что на всех тормозных колодках осталось необходимое количество фрикционного материала (см. стр. 92).

Уровни тормозной жидкости: Проверить отсутствия утечки тормозной жидкости. Уровень тормозной жидкости должен находиться между отметками МАКС. (MAX) и МИН. (MIN) в обоих бачках (см. стр. 93).

Передняя вилка: Должна работать плавно. Не должно быть утечки масла на вилке (см. стр. 100).

Дроссельная заслонка: Убедитесь, что рукоятка дроссельной заслонки возвращается в положение холостого хода без залипания (см. стр. 86).

Сцепление: Должно работать плавно, с правильным люфтом тросика (см. стр. 87).

Охлаждающая жидкость: Не должно быть течи охлаждающей жидкости. Проверить уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке (на холодном двигателе) (см. стр. 83). Электрооборудование: Все фонари и звуковой сигнал должны работать правильно (см. стр. 42).

Остановка двигателя: Выключатель запуска/остановки двигателя должен переводить двигатель в положение OFF (ВЫКЛЮЧЕНО) при переводе выключателя в положение STOP (СТОП) (см. стр. 40).

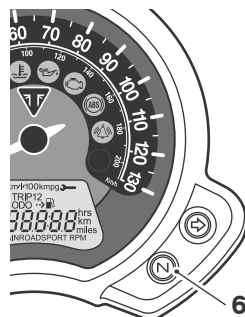
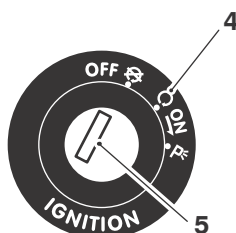
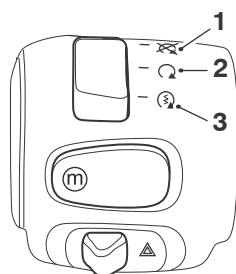
Подножки: Должны возвращаться в полностью поднятое положение под действием пружины. Возвратная пружина не должна ослабеть или получить повреждение (см. стр. 50).

УПРАВЛЕНИЕ МОТОЦИКЛОМ

Содержание

Управление мотоциклом	59
Остановка двигателя	60
Запуск двигателя	60
Начало движения	61
Переключение передач	62
Торможение	63
Что необходимо учитывать при вождении на высокой скорости	66
Стоянка	68

Управление мотоциклом



- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Положение STOP (СТОП) | 4. Включен |
| 2. Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN) | 5. Замок зажигания |
| 3. Положение START (ПУСК) | 6. Индикатор нейтральной передачи |

Остановка двигателя



Осторожно

В штатном режиме останавливать двигатель следует поворотом замка зажигания в положение OFF (ВЫКЛЮЧЕНО). Выключатель остановки двигателя предназначен только для аварийных ситуаций.

Не оставляйте зажигание включенным после остановки двигателя.

Это может повредить электрическую систему.

Глушение двигателя:

- Полностью закройте дроссельную заслонку.
- Выбрать нейтральную передачу.
- Поверните замок зажигания в положение OFF (выключено).
- Включить первую передачу.
- Поставить мотоцикл на боковую подножку на твердой ровной поверхности (см. стр. 68).
- Заблокировать рулевое управление (см. стр. 40).

Запуск двигателя



Внимание

Не включайте и не запускайте двигатель в стесненных пространствах.

Выхлопные газы ядовиты и могут за короткое время привести к потере сознания и смерти.

Эксплуатируйте мотоцикл только под открытым небом или в зоне с достаточной вентиляцией.



Осторожно

Не держите стартер непрерывно включенным более пяти секунд, это приведет к перегреву двигателя стартера и разряду аккумулятора.

Выжидайте 15 секунд между каждым включением стартера, чтобы обеспечить охлаждение и восстановление заряда аккумулятора.

Не допускайте длительной работы двигателя на холостом ходу, так как это может привести к перегреву и повреждению двигателя.



Осторожно

Индикатор низкого давления масла должна гаснуть вскоре после запуска двигателя.

Если после запуска двигателя индикатор низкого давления масла продолжает гореть, нужно немедленно остановить двигатель и расследовать причину.

Работа двигателя при низком давлении масла может привести к серьезному повреждению.

Запуск двигателя:

- Убедиться, что выключатель двигателя находится в положении ДВИЖЕНИЕ (RUN).
- Убедиться в том, что коробка передач находится в нейтральном положении.
- Поверните замок зажигания в положение ON (включено).

Примечание:

- **При включении зажигания загораются контрольные индикаторы приборной панели, которые затем должны погаснуть (кроме тех, которые в штатном режиме должны оставаться включенными до запуска двигателя - см. стр. 24).**
- Полностью выжать рычаг сцепления.
- Оставив дроссель полностью закрытым, нажмите кнопку стартера до запуска двигателя.

Данный мотоцикл оснащен блокировочными выключателями стартера. Эти выключатели не позволяют электрическому стартеру срабатывать, когда трансмиссия не находится в нейтральном положении при опущенной боковой подножке.

Если боковая подножка выдвигается при работающем двигателе, а трансмиссия не находится в нейтральном положении, то двигатель остановится независимо от положения рычага сцепления.

Начало движения

Чтобы начать движение мотоцикла:

- Выжать рычаг сцепления и выбрать первую передачу.
- Слегка добавляя газ, медленно отпусти-те рычаг сцепления.
- Когда сцепление начнет схватывать, до-бавьте газ чуть больше, для поддержания достаточных оборотов двигателя, чтобы двигатель не заглох.

Переключение передач



Внимание

Соблюдайте осторожность, чтобы не открывать дроссельную заслонку слишком далеко или слишком быстро на любой из низких передач, так как это может привести к подъему переднего колеса с дороги (езда на заднем колесе) и к потере сцепления с дорогой задней шины (пробуксовка).

Всегда открывайте дроссельную заслонку осторожно, особенно если вы не достаточно знакомы с мотоциклом, поскольку езда на заднем колесе или пробуксовка приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

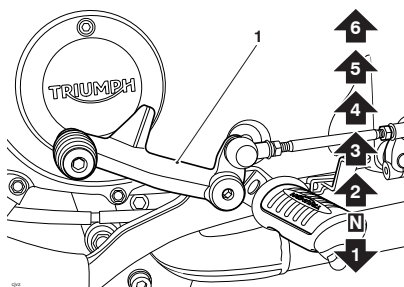


Внимание

Не переключайтесь на пониженную передачу на скорости, которая приведет к превышению оборотов двигателя (об/мин).

Это может заблокировать заднее колесо, что приведет к потере управления и аварии. Также может получить повреждение двигатель.

Переключение на пониженную передачу нужно выполнять таким образом, чтобы соответствовать снижению скорости вращения двигателя.



1. Лапка переключения передач

Для переключения передач:

- Закройте дроссельную заслонку, одновременно выжимая рычаг сцепления.
- Переключитесь на следующую передачу вверх или вниз.
- Слегка откройте дроссельную заслонку, плавно отпуская рычаг сцепления. Переключать передачи следует только при выжатом сцеплении.

Примечание:

- **Механизм переключения передач выполнен с жестким упором. Это означает, что при каждом нажатии педали/рычага смены передач можно перейти только на одну передачу, поочередно, в направлении повышения или понижения.**

Торможение



Внимание

ПРИ ТОРМОЖЕНИИ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА:

Полностью закройте дроссельную заслонку при включенном сцеплении, чтобы двигатель помог снизить скорость мотоцикла.

Переключайте передачу на одну за каждый раз, чтобы трансмиссия оказалась на первой передаче в момент полной остановки мотоцикла.

При остановке всегда задействуйте оба тормоза одновременно. Обычно передний тормоз следует задействовать немного сильнее, чем задний.

Переключайте на пониженную передачу или полностью выключайте сцепление, в зависимости от того, что необходимо, чтобы двигатель не заглох.

Никогда не блокируйте тормоза, так как это может привести к потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

При экстренном торможении не переключать передачи на понижение, а включить передний и задний тормоза максимально сильно, но так, чтобы не войти в занос. Мотоциклист должен попрактиковаться в экстренном торможении на участке, свободном от трафика.

Triumph настоятельно рекомендуют всем мотоциклистам пройти курс обучения, который включает рекомендации по безопасному применению тормозов. Неправильная техника торможения может привести к потере управления и аварии.



Внимание

Для вашей безопасности всегда проявляйте особую осторожность при торможении, разгоне или повороте, поскольку любое неосторожное действие может привести к потере управления и аварии. Отдельное включение переднего или заднего тормоза снижает общую эффективность торможения. Экстремальное торможение может привести к блокировке колеса, уменьшению контроля над мотоциклом и аварии.

Когда это возможно, сбрасывайте скорость или тормозите перед входом в поворот, так как закрытие дроссельной заслонки или торможение в середине кривой может вызвать потерю сцепления колеса с дорогой, что приведет к потере управления и аварии.

При езде во влажной дороге, во время дождя или по рыхлому грунту маневренность и способность останавливаться снижаются. В этих условиях все движения мотоциклиста должны быть плавными. Резкое ускорение, торможение или поворот могут привести к потере управления и аварии.



Внимание

Двигаясь по длинному, крутому спуску или в горах, нужно пользоваться торможением двигателем, включая пониженные передачи и прерывисто активируя передний и задний тормоза.

Непрерывное торможение или использование одного заднего тормоза может привести к перегреву тормозов и снижению их эффективности, что ведет к потере управления мотоциклом и аварии.

⚠ Внимание

При вождении мотоцикла с ногой на педали тормоза или с рукой на рычаге тормоза может включиться стоп-сигнал, что введет в заблуждение других участников дорожного движения.

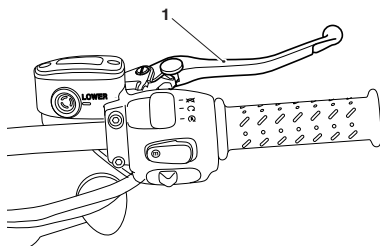
Это также может перегреть тормоз и снизить эффективность торможения, что ведет к потере управления мотоциклом и аварии.

⚠ Внимание

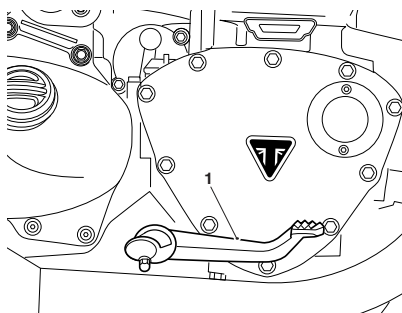
Не двигайтесь накатом при выключенном двигателе и не буксируйте мотоцикл.

Смазка трансмиссии под давлением обеспечивается только при работающем двигателе.

Неадекватная смазка может вызвать повреждение или заедание коробки передач, что может привести к внезапной потере управления мотоциклом и аварии.



1. Рычаг переднего тормоза



**1. Педаль заднего тормоза
(Показана модель Bonneville Bobber)**

АБС (Антиблокировочная система)



Внимание

Система АБС предотвращает блокировку колес, тем самым увеличивая эффективность тормозной системы в аварийных ситуациях и при движении по скользкой дороге. То, что в определенных условиях система АБС способна сократить тормозной путь, не отменяет необходимости придерживаться хорошей практики вождения.

Никогда не следует превышать законные ограничения скорости.

При вождении всегда необходимо соблюдать осторожность и внимательность и снижать скорость с учетом погодных условий, состояния дорожного покрытия и трафика.

Будьте осторожны на поворотах. Если в повороте применяется торможение, система АБС не сможет противостоять весу и моменту мотоцикла. Это может привести к потере управления и аварии.

В некоторых случаях возможно, что мотоциклу, оснащенному системой АБС, потребуется больший тормозной путь, чем такому же мотоциклу без АБС.

Если этот индикатор загорается в любое время при езде, это означает, что в АБС имеется неисправность, требующая проверки.

- Обычно мотоциклист ощущает работу АБС как более ощущение усилия или пульсацию рычага и педали тормоза. Поскольку АБС не является интегрированной тормозной системой и одновременно не управляет и передним и задним тормозом, эта пульсация может ощущаться в рычаге, в педали или в них обоих.
- Система АБС может активироваться на внезапном подъеме или спуске дороги.



Внимание

Если АБС не работает, то тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без АБС.

Необходимо, по возможности сократить поездку при горящем индикаторе.

Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы протестировать и устранить неисправность. В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Индикатор АБС



Индикатор АБС загорается, чтобы показать, что функция АБС недоступна. В штатном режиме индикатор загорается после запуска двигателя, и горит, пока мотоцикл в первый раз не достигнет скорости выше 6 миль в час (10 км/ч). Если нет неисправности, то индикатор не должен загораться снова до следующего запуска двигателя.



Внимание

Индикатор АБС загорается, когда приводное заднее колесо вращается на высокой скорости в течение более 30 секунд, когда мотоцикл стоит на подножке. Эта реакция нормальная.

После выключения зажигания и последующего запуска мотоцикла, индикатор будет гореть, пока мотоцикл не достигнет скорости выше 19 миль в час (30 км/ч).



Внимание

Компьютер системы АБС работает, сравнивая относительную скорость передних и задних колес.

Использование не рекомендованных шин может изменить скорость вращения колеса и заблокировать функции АБС, что способно привести к потере управления и аварии в условиях, с которыми нормальная система АБС справилась бы.

Что необходимо учитывать при вождении на высокой скорости



Внимание

Этот мотоцикл Triumph следует водить в допустимых скоростных пределах для конкретной выбранной дороги.

Вождение мотоцикла на высоких скоростях потенциально опасно, поскольку время, необходимое для реагирования на возникающие дорожные ситуации, резко уменьшается по мере увеличения скорости движения.

Всегда снижайте скорость с учетом погодных условий и трафика.



Внимание

Управляйте этим мотоциклом Triumph на высокой скорости только на выделенных для соревнований открытых или закрытых гоночных трассах. Вождение на высокой скорости должны выполнять только гонщики, обученные методам, необходимым при высокоскоростной езде, и знакомые с поведением мотоцикла в любых условиях.

Вождение на высокой скорости в любых других обстоятельствах опасно и приведет к потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

Рабочие характеристики мотоцикла на высокой скорости могут отличаться от тех, с которыми вы знакомы на скоростях, разрешенных на дороге. Не пытайтесь водить мотоцикл на высоких скоростях, если вы не прошли достаточную подготовку и не обладаете необходимыми навыками, поскольку неправильные действия могут привести к серьезной аварии.



Внимание

Моменты, перечисленные ниже, чрезвычайно важны и никогда не должны игнорироваться. Проблема, которая может не проявиться на нормальных скоростях движения, способна усилиться в разы на высоких скоростях.

Общие сведения

Необходимо проводить техническое обслуживание мотоцикла в соответствии с картой планового технического обслуживания.

Рулевое управление

Убедитесь, что руль поворачивается плавно, без избыточного люфта и заедания. Убедитесь, что тросики управления не мешают движению руля при его повороте в любую сторону.

Багаж

Все багажные сумки должны быть закрыты, заперты и надежно закреплены на мотоцикле.

Тормоза

Проверьте правильность работы переднего и заднего тормоза.

Шины

Высокая скорость езды сильно влияет на шины, а хорошее состояние шин имеет решающее значение для безопасной езды. Проверьте общее состояние шин, накачайте шины до правильного давления (на холодных шинах) и проверьте балансировку колес. После проверки давления в шинах надежно навинтите колпачки на ниппели. Соблюдайте инструкции, приведенные в разделах по техническому обслуживанию и в спецификации, касающиеся проверки и безопасности шин.

Топливо

Предусмотрите достаточное количество топлива, расход которого увеличивается на высоких скоростях движения.



Осторожно

Во многих странах выхлопная система данной модели мотоцикла оснащена каталитическим нейтрализатором, который помогает снизить уровни выбросов выхлопных газов.

Этот каталитический нейтрализатор может получить постоянное повреждение, если мотоцикл сжигает полностью все топливо в баке или эксплуатируется с очень низким уровнем топлива.

Постоянно следите за тем, чтобы в баке было достаточное количество топлива для путешествия.

Моторное масло

Проверьте уровень моторного масла. При доливке масла убедитесь, что используете масло правильной марки и типа.

Приводная цепь

Следите за тем, чтобы цепь была правильно натянута и смазана. Проверьте цепь на отсутствие износа и повреждений.

Управление мотоциклом

Охлаждающая жидкость

Проверить уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке; уровень должен находиться у верхней отметки. Уровень следует проверять на холодном двигателе.

Электрооборудование

Убедитесь, что все электрооборудование, такое как фара, задний габаритный фонарь/стоп-сигнал, указатели поворота и звуковой сигнал, работает правильно.

Разное

Визуально проверьте прочность всех креплений.

Парковка



Внимание

Не парковать мотоцикл на мягком грунте или на крутом склоне. Парковка в таких условиях может привести к падению мотоцикла, что может повредить имущество и нанести телесные повреждения.



Внимание

Не парковать мотоцикл на мягком грунте или на крутом склоне. Бензин чрезвычайно легко воспламеняется и может быть взрывоопасным в определенных условиях. При парковке в гараже или ином сооружении убедитесь, что оно хорошо проветривается, и вблизи мотоцикла нет источников пламени или искр. К ним относятся любые устройства с розжигом.

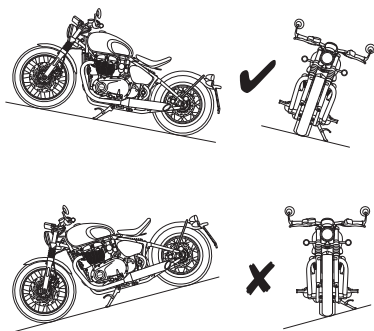
Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к пожару, в результате чего может быть нанесен ущерб имуществу или получены травмы. Парковка в таких условиях может привести к падению мотоцикла, что может повредить имущество и нанести телесные повреждения.



Внимание

После езды двигатель и выхлопная система будут горячими. НЕ парковать мотоцикл в тех местах, где его могут коснуться пешеходы и дети.

Прикосновение к любой части двигателя или выхлопной системы на горячем мотоцикле может привести к ожогу незащищенной кожи.



Переведите ключ зажигания в положение OFF (ВЫКЛЮЧЕНО) и выберите нейтральную передачу.

Заблокируйте рулевое управление против кражи. Всегда паркуйтесь на твердой ровной поверхности, чтобы предотвратить падение мотоцикла.

При парковке на холме всегда паркуйте мотоцикл передом вверх по склону, чтобы мотоцикл не скатился с подножки. Включите первую передачу, чтобы предотвратить возможность движения мотоцикла.

При парковке с боковым наклоном всегда паркуйтесь таким образом, чтобы наклон естественным образом опирал мотоцикл на боковую подножку.

Не паркуйтесь с боковым наклоном более 6° и никогда не паркуйте мотоцикл лицом вниз.

Примечание:

- При парковке вблизи от дороги с движением в ночное время или при парковке в месте, где по закону требуется горящий парковочный огонь, оставьте включенными задний фонарь, подсветку номерного знака и указатели поворота, повернув замок зажигания в положение P (PARK).

Не оставляйте замок зажигания в положении P на длительное время, так как это приведет к разрядке аккумулятора.

Перед тем, как тронуться с места, убедитесь, что боковая подножка полностью поднята.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, НАГРУЗКА И ПАССАЖИРЫ

Добавление к мотоциклу принадлежностей и перевозка дополнительного багажа могут повлиять на рабочие характеристики мотоцикла, вызвать изменения в его устойчивости и потребовать снижения скорости.

Следующая информация была подготовлена для использования в качестве руководства по потенциальным опасностям, связанным с дополнительным оборудованием мотоцикла и перевозкой на нем дополнительных грузов.

Дополнительное оборудование



Внимание

Не устанавливайте дополнительное оборудование и не перевозите багаж, который мешает управлять мотоциклом.

Убедитесь, что вы не нарушили никакого из осветительных приборов, дорожный просвет, возможный крен (то есть угол наклона), работу управления, движение колес, движения передней вилки, видимость в любом направлении или любой другой аспект эксплуатации мотоцикла.



Внимание

Не разгоняйте мотоцикл, оснащенный дополнительным оборудованием или перевозающий багаж любого типа, до скорости выше 80 миль в час (130 км/ч). При наличии любого из этих условий не следует превышать скорость свыше 80 миль в час (130 км/ч) даже в тех случаях, когда это допускается законом.



Внимание

Дополнительное оборудование и (или) багаж изменяют устойчивость и управляемость мотоциклом.

Несоблюдение требований к обеспечению устойчивости мотоцикла может привести к потере управления мотоциклом и аварии. При езде на высокой скорости всегда помните, что различные конфигурации мотоцикла и факторы окружающей среды могут неблагоприятно влиять на устойчивость вашего мотоцикла. Например:

- Неправильно сбалансированные нагрузки с обеих сторон мотоцикла
- Неправильные настройки передней и задней подвески
- Неправильное давление в шинах
- Чрезмерный или неравномерный износ шин
- Боковой ветер и турбулентность воздуха, создаваемая другими транспортными средствами
- Свободно свисающая одежда.

Помните, что этот абсолютный предел в 80 миль в час (130 км/ч) будет уменьшен в случае установки не одобренного дополнительного оборудования, неправильной нагрузки, изношенных шин, общего состояния мотоцикла и плохих дорожных или погодных условий.

Грузоподъемность

Внимание

Неправильная нагрузка может создать небезопасные условия езды, приводящие к аварии.

Следите за тем, чтобы весь багаж был равномерно распределен по обеим сторонам мотоцикла. Убедитесь, что груз надежно закреплен, так, что он не сможет перемещаться во время движения мотоцикла.

Равномерно распределите груз внутри каждой сумки (если установлены). Размещайте тяжелые предметы на дне и к внутренней стороне сумки.

Регулярно проверяйте безопасность груза (но не во время движения мотоцикла) и обеспечьте, чтобы багаж не выступал за пределы задней части мотоцикла.

Никогда не превышайте максимальный вес багажа для транспортного средства:

125 кг (275 фунтов) - для моделей Bonneville Bobber и Bonneville Bobber Black

210 кг (463 фунта) - для модели Bonneville Speedmaster

Этот максимальный вес полезной нагрузки включает в себя вес водителя, пассажира (если разрешен), всего дополнительного оборудования и всего багажа.

Внимание

Не помещайте никаких предметов между рамой и топливным баком. Это может создать препятствия рулевому управлению и привести к потере управления и аварии.

Внимание

Груз, прикрепленный к ручкам руля или к передней вилке, увеличит массу рулевого узла и может привести к потере рулевого управления и аварии.

Внимание

Если для перевозки мелких предметов используется пассажирское сиденье, их вес не должен превышать 5 кг (11 фунтов), они не должны ухудшать контроль над мотоциклом, должны быть надежно закреплены и не должны выходить за габариты задней части или сторон мотоцикла.

Перевозка незакрепленных предметов весом более 5 кг (11 фунтов), которые ухудшают контроль или выходят за габариты задней части или сторон мотоцикла, может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Даже если на пассажирском сиденье правильно размещены маленькие предметы, максимальная скорость мотоцикла должна быть уменьшена до 80 миль в час (130 км/ч).

Пассажиры

(Только для модели Bonneville Speedmaster)

Внимание

Модель Bonneville Speedmaster

Этот мотоцикл предназначен для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного перевозить самого мотоциклиста или мотоциклиста и одного пассажира (при условии оснащения пассажирским сиденьем, ручкой и подножками для пассажира).



Внимание

Модели Bonneville Bobber и Bonneville Bobber Black

Данные мотоциклы предназначены для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного нести только самого мотоциклиста.

Езда с пассажиром на этих мотоциклах опасна и может привести к потере управления и аварии.



Внимание

Не перевозите пассажиров, рост которых не позволяет им поставить ноги на штатные подножки.

Пассажир, который недостаточно высок, чтобы дотянуться ногой до подножки, не сможет устойчиво сидеть на мотоцикле и может нарушить баланс, что ведет к потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

Присутствие пассажира влияет на управляемость и торможение мотоцикла. Водитель должен принимать во внимание эти изменения при вождении мотоцикла с пассажиром и не должен пытаться выполнять перевозку пассажиров до прохождения соответствующего обучения и приобретения необходимых навыков, позволяющих легко справляться с теми изменениями в работе мотоцикла, которые привносит присутствие пассажира.

Вождение мотоцикла без учета присутствия пассажира может привести к потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

Водитель должен сообщить пассажиру, что внезапные движения или неправильное сидячее положение последнего могут привести к потере управления мотоциклом.

Водитель должен проинструктировать пассажира следующим образом:

- Важно, чтобы пассажир сидел неподвижно, пока мотоцикл находится в движении, и не мешал управлению мотоциклом.

- Нужно держать ноги на пассажирских подножках и крепко держаться за опорные ручки захвата или за пояс водителя.

- Посоветовать пассажиру прижиматься к спине водителя на поворотах и не наклоняться в сторону, если этого не делает водитель.



Внимание

Не перевозите на мотоцикле животных.

Животное может совершить внезапные и непредсказуемые движения, которые способны привести к потере управления мотоциклом и аварии

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Содержание

Плановое техническое обслуживание	75
Таблица планового технического обслуживания	77
Моторное масло	79
Проверка уровня масла	79
Замена масла и масляного фильтра	80
Утилизация отработанного моторного масла и масляных фильтров	82
Технические характеристики и марка масла	82
Система охлаждения	83
Проверка уровня охлаждающей жидкости	83
РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ТОПЛИВА	84
Замена охлаждающей жидкости	85
Управление дросселем	86
Проверка дроссельной заслонки	86
Сцепление	87
Проверка сцепления	87
Регулировка сцепления	87
Приводная цепь	88
Проверка приводной цепи	88
Проверка свободы движения цепи	89
Регулировка свободного движения цепи	89
Проверка степени износа цепи и звездочки	90
Тормоза	92
Торможение с новыми тормозными колодками и дисками	92
Компенсация износа тормозных колодок	93
Тормозная жидкость дискового тормоза	93
Проверка и корректировка уровня тормозной жидкости переднего тормоза	94
Проверка и корректировка уровня тормозной жидкости заднего тормоза	95
Выключатели стоп-сигналов	96
Зеркала	96
Подшипники колеса/ рулевого управления	98
Проверка рулевого управления	98
Проверка подшипников колеса	99
Передняя подвеска - Проверка передней вилки	100
Регулировка предварительной нагрузки задней подвески	101
Индикаторы угла крена	102

Техническое обслуживание

Шины	102
Давление накачки шин	103
Износ шин	103
Минимальная рекомендуемая глубина протектора	104
Замена шин	104
Аккумуляторная батарея	107
Демонтаж аккумуляторной батареи	107
Утилизация батареи	108
Техническое обслуживание батареи	108
Разряд батареи	109
Разряд аккумулятора при хранении и редком пользовании мотоциклом	109
Зарядка аккумулятора	110
Установка аккумуляторной батареи	111
Коробка предохранителей	112
Фары	113
Регулировка передней фары	114
Замена лампы фары/ габаритного огня	114
Задний фонарь	115
Указатели поворота - Замена ламп	115

Плановое техническое обслуживание



Внимание

Triumph Motorcycles не несут ответственности за ущерб или травмы в результате неправильного технического обслуживания или неправильной регулировки, выполненной владельцем.

Так как неправильное техническое обслуживание или пренебрежение обслуживанием может создать опасные условия езды, плановое техническое обслуживание этого мотоцикла должен всегда выполнять уполномоченный дилер Triumph.



Внимание

Все операции технического обслуживания жизненно важно, и ими нельзя пренебрегать. Неправильное техническое обслуживание или регулировка могут привести к неисправности одной или нескольких частей мотоцикла. Неисправность мотоцикла может привести к потере управления и аварии.

На обслуживание влияют погода, местность и географическое положение. График технического обслуживания должен быть скорректирован в соответствии с конкретной средой, в которой используется транспортное средство, и требованиями конкретного владельца.

Для правильного выполнения пунктов технического обслуживания, перечисленных в таблице планового технического обслуживания, требуются специальные инструменты, знания и обучение. Только авторизованный дилер Triumph обладает такими знаниями и оборудованием.



Внимание

Так как неправильное техническое обслуживание или пренебрежение обслуживанием может создать опасные условия езды, плановое техническое обслуживание этого мотоцикла должен всегда выполнять уполномоченный дилер Triumph.

Чтобы поддерживать мотоцикл в безопасном и надежном состоянии, техническое обслуживание и регулировки, описанные в этом разделе, должны выполняться как указано в графике ежедневных проверок, а также в соответствии с таблицей планового технического обслуживания. Далее приводится описание процедур, которые следует выполнять при ежедневных проверках, и некоторые простые принципы обслуживания и регулировки. Плановое техническое обслуживание может выполняться вашим авторизованным дилером Triumph тремя способами; ежегодное обслуживание, обслуживание на основе пробега или комбинация обоих, в зависимости от пробега, который мотоцикл совершает каждый год.

1. Мотоциклы, проходящие меньше, чем 10 000 миль (16 000 км) в год, должны обслуживаться ежегодно. В дополнение к этому, требуется проведение технического обслуживания через определенные дистанции пробега, когда мотоцикл достигает этого пробега.
2. Мотоциклы, проходящие примерно 10 000 миль (16 000 км) в год, должны проходить обслуживание ежегодно, плюс обслуживание через определенные интервалы пробега.

Техническое обслуживание

3. Мотоциклы, проходящие более 10 000 миль (16 000 км) в год, должны проходить техобслуживание, основанное на пробеге по достижении мотоциклом указанного пробега. В дополнение к этому, необходимо проведение ежегодного техобслуживания деталей, для которых предусмотрено ежегодное техобслуживание.

Во всех случаях техническое обслуживание должно проводиться на момент достижения или до указанных интервалов технического обслуживания. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph за советом, какой график обслуживания наиболее подходит для вашего мотоцикла.

Triumph Motorcycles не несет ответственности за ущерб или травмы в результате неправильного технического обслуживания или неправильной регулировки.

Таблица планового технического обслуживания

Описание эксплуатации	Показание одометра в милях (км) или в единицах времени по выбору					
		Первое техобслуживание	Ежегодное техобслуживание	Техобслуживание по пробегу		
	Каждые	500 (800) 1 месяц	Год	10 000 и 30 000 (16 000 и 48 000)	20 000 (32 000)	40 000 (64 000)
Смазка						
Двигатель - проверка на отсутствие утечек	Сутки	•	•	•	•	•
Моторное масло- замена	-	•	•	•	•	•
Масляный фильтр- замена	-	•	•	•	•	•
Топливная система и управление двигателем						
Автоматическое сканирование- выполнить автоматическое сканирование с помощью диагностического прибора Triumph (с распечаткой экземпляра для заказчика)	-	•	•	•	•	•
Топливная система- проверка на отсутствие утечек	-			•	•	•
Топливная система- проверка топливных шлангов на истирание, трещины и повреждения. При необходимости замените.				•	•	•
Воздушный фильтр- замена	-			•	•	•
Топливный фильтр- замена	-			•	•	•
Затвор корпуса дроссельной заслонки- проверка/чистка	-			•	•	•
Корпус дроссельных заслонок- балансировка	-			•	•	•
Топливные шланги- замена	Через каждые 4 года не зависимо от пробега					
Шланги топливных паров* - замена (если установлены)	Через каждые 4 года не зависимо от пробега					

Система зажигания						
Свечи зажигания - проверка	-			•		
Свечи зажигания - замена	-				•	•
Система охлаждения						
Система охлаждения - проверка на отсутствие утечек	-	•	•	•	•	•
Система охлаждения- проверка шлангов охлаждающей жидкости на истирание, трещины и повреждение. При необходимости замените.	-			•	•	•
Уровень охлаждающей жидкости - проверка/корректировка	Сутки	•	•	•	•	•
Охлаждающая жидкость- замена	Через каждые 3 года не зависимо от пробега					
Двигатель						
Тросик сцепления - проверка работоспособности, регулировка по необходимости	Сутки	•	•	•	•	•
Клапанные зазоры- проверка/ регулировка	-				•	•
Синхронизация распредвала	-				•	•
Колеса и шины						
Колеса - проверить на повреждения	Сутки	•	•	•	•	•
Подшипники колес- проверка степени износа/ плавности работы	-	•	•	•	•	•
Колеса- проверить колеса на наличие сломанных спиц, проверить натяжение спиц	Сутки	•	•	•	•	•
Проверка износа/повреждений шин	Сутки	•	•	•	•	•
Давление в шинах - проверить/ отрегулировать	Сутки	•	•	•	•	•
Рулевая колонка и подвеска						
Рулевая колонка - проверить на отсутствие помех при управлении	Сутки	•	•	•	•	•
Передняя и задняя подвески- проверить на повреждения/ утечки/ пл ось работы	Сутки	•	•	•	•	•
Гидравлическое масло- заменить	-				•	•
Подшипники рулевой колонки- проверка/ регулировка	-	•	•	•	•	•
По рулевой колонки- смазка	-				•	•
Рычажная система задней подвески- смазка	-				•	•
Тормоза						
Системы АБС и электронного модуля управления двигателем (ЕСМ) иммобилайзера- проверить накопленные диагностические коды неисправностей (DTC)		•	•	•	•	•
Тормозные колодки - проверить уровень износа	Сутки	•	•	•	•	•
Главные тормозные цилиндры- проверить на утечку жидкости		•	•	•	•	•
Суппорты тормоза- проверить на утечку жидкости и заедание		•	•	•	•	•
Уровни тормозной жидкости - проверка	Сутки	•	•	•	•	•
Уровни тормозной жидкости - доливка	Через каждые 2 года не зависимо от пробега					

Техническое обслуживание

Описание эксплуатации	Показание одометра в милях (км) или в единицах времени по выбору					
		Первое техобслуживание	Ежегодное техобслуживание	Техобслуживание по пробегу		
	Каждые	500 (800) 1 месяц	Год	10 000 и 30 000 (16 000 и 48 000)	20 000 (32 000)	40 000 (64 000)
Приводная цепь						
Слабина приводной цепи- проверка/ регулировка	Сутки	•	•	•	•	•
Приводная цепь- проверка степени износа	Через каждые 500 миль (800 км)					
Приводная цепь- смазка	Через каждые 200 миль (300 км)					
Истираемое покрытие приводной цепи- проверка степени износа, появления трещин или повреждений	Сутки	•	•	•	•	•
Электрооборудование						
Все огни, приборы и электрическая система - проверка/ регулировка	Сутки	•	•	•	•	•
Общие сведения						
Приборы, ЕСМ шасси (если имеется) и ЕСМ двигателя- проверка последней загруженной калибровки с помощью диагностического прибора Triumph	-	•	•	•	•	•
Индикаторы угла крена- проверка степени износа	Сутки	•	•	•	•	•
Элементы крепежа- визуальная проверка надежности	Сутки	•	•	•	•	•
Центральная и (или) боковая подножка - проверка степени износа/ плавности работы	•	•	•	•	•	•
Фланцевые втулки центральной подножки (если имеются)- очистка/смазка консистентной смазкой		•	•	•	•	•
Ось боковой подножки- очистка/ смазка консистентной смазкой	-	•	•	•	•	•
Выполнение всех остальных работ по бюллетеню техобслуживания и условиям гарантии	•	•	•	•	•	•
Проведение дорожных испытаний	•	•	•	•	•	•
Оформление записей в сервисной книжке и сброс индикатора техобслуживания (если имеется)	•	•	•	•	•	•
* Система испарения топливных газов установлена только на моделях для определенных рынков.						

Моторное масло



cbnz

! Внимание

Эксплуатация мотоцикла с недостаточным, изношенным или загрязненным моторным маслом приведет к ускоренному износу двигателя и может привести к заклиниванию двигателя или трансмиссии. Заклинивание двигателя или трансмиссии может привести к внезапной потере управления и аварии.

Чтобы двигатель, трансмиссия и сцепление работали правильно, поддерживайте моторное масло на правильном уровне и заменяйте масло и масляный фильтр в соответствии с требованиями по плановому техническому обслуживанию.

Проверка уровня масла

! Внимание

Не включайте и не запускайте двигатель в стесненных пространствах.

Выхлопные газы ядовиты и могут за короткое время привести к потере сознания и смерти.

Эксплуатируйте мотоцикл только под открытым небом или в зоне с достаточной вентиляцией.

! Внимание

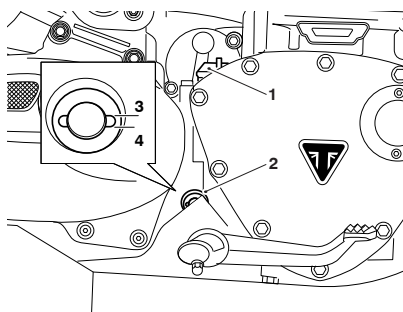
Если двигатель недавно работал, выхлопная система будет горячей.

Перед тем, как приступить к работам на выхлопной системе или вблизи нее, нужно дать достаточно времени, чтобы система выхлопных газов остыла, поскольку прикосновение к любой части горячей выхлопной системы может привести к ожогам.

! Осторожно

Работа двигателя при недостатке масла может привести к серьезному повреждению двигателя.

Если индикатор низкого давления масла продолжает гореть, необходимо немедленно остановить двигатель и установить причину.



1. Пробка заливной горловины
2. Смотровое окошко
3. Максимальный уровень
4. Минимальный уровень

Для проверки уровня масла:

- Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу в течение примерно 5 минут. Заглушите двигатель и подождите, по крайней мере, три минуты, чтобы масло осело.
- Отметьте уровень масла, видимый в смотровом стекле.
- При правильном уровне масло должно быть видно в смотровом стекле в точке между верхней (максимальной) и нижней (минимальной) отметками на смотровом стекле.

Примечание:

- **Точная индикация уровня масла в двигателе обеспечивается только при нормальной температуре двигателя на мотоцикле в вертикальном положении (не на боковой подножке).**
- **Если необходимо долить масло, снимите пробку заливной горловины и понемногу добавляйте масло, пока уровень, зарегистрированный в смотровом стекле, не станет правильным.**



Осторожно

Не допускайте попадания посторонних предметов или загрязнений в двигатель во время смены или долива масла.

Загрязнение, попадающее в двигатель, может привести к повреждению двигателя.

- После достижения правильного уровня установите и затяните пробку заливной горловины.

Замена масла и масляного фильтра



Внимание

Длительный или повторяющийся контакт с моторным маслом может вызвать сухость, раздражение и дерматит кожи.

Кроме того, отработанное моторное масло содержит вредное загрязнение, которое может привести к раку кожи.

Всегда надевайте подходящую защитную одежду и избегайте контакта кожи с отработанным маслом.



Внимание

Масло может быть горячим при прикосновении.

Избегайте контакта с горячим маслом, надев соответствующую защитную одежду, перчатки, средства защиты глаз и т.д.

Контакт с горячим маслом может привести к ожогу или ожогу кожи.



Внимание

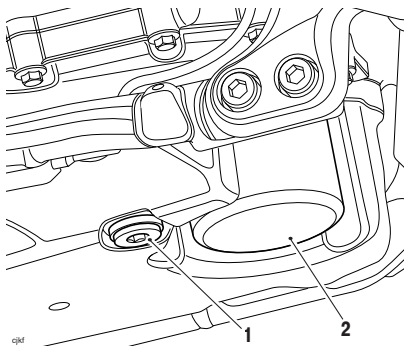
Если двигатель недавно работал, выхлопная система будет горячей.

Перед тем, как приступить к работам на выхлопной системе или вблизи нее, нужно дать достаточно времени, чтобы система выхлопных газов остыла, поскольку прикосновение к любой части горячей выхлопной системы может привести к ожогам.

Моторное масло и фильтр необходимо заменять в соответствии с требованиями по плановому техническому обслуживанию.

Для замены моторного масла и фильтра:

- Тщательно прогрейте двигатель, затем заглушите его. Поставьте мотоцикл на боковую подножку.
- Перед сливом масла подождите пять минут, чтобы масло осело.
- Поставьте поддон для слива масла под двигатель.
- Снимите заглушку в дне поддона картера и выпустите масло.



1. Заглушка в поддоне картера

2. Масляный фильтр

- Открутите заглушку в поддоне картера и выпустите масло.
- Закрепите мотоцикл в вертикальном положении на ровной поверхности.
- Установите поддон для слива масла под масляный фильтр.
- Отвинтите и снимите масляный фильтр с помощью сервисного инструмента Triumph T3880313. Утилизируйте старый фильтр экологически безопасным способом.
- Заполните новый масляный фильтр новым моторным маслом.

- Нанести немного чистого моторного масла на уплотнительное кольцо нового масляного фильтра. Установите масляный фильтр и затяните его с моментом **10 Нм**.
- После полного слива масла установите новую уплотнительную шайбу на пробку поддона картера. Установите и затяните пробку с моментом **25 Нм**.
- Снять крышку маслосливной горловины.
- Заполните двигатель полусинтетическим или синтетическим моторным маслом для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, например, таким как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).
- Не переливайте и не превышайте емкости, указанные в разделе Технические характеристики.
- Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу в течение как минимум 30 секунд.



Осторожно

Повышение частоты вращения двигателя выше оборотов холостого хода, прежде чем масло достигнет всех частей двигателя, может вызвать повреждение или заклинивание двигателя.

Повышайте обороты двигателя только после того, как он поработает в течение 30 секунд, чтобы обеспечить полную циркуляцию масла.

- Удостоверьтесь, что после пуска индикатор низкого давления масла гаснет.



Осторожно

Если давление масла в двигателе становится опасно низким, загорается индикатор низкого давления масла. Если этот индикатор горит во время работы двигателя, немедленно заглушите двигатель и установите причину.

Работа двигателя при низком давлении масла может привести к серьезному повреждению двигателя.

- Выключите зажигание, проверьте уровень масла, используя ранее описанный метод, и долейте масло до уровня между минимальными и максимальными линиями уровня в смотровом стекле.

Утилизация отработанного моторного масла и масляных фильтров

Чтобы не нанести вреда окружающей среде, не сливайте масло на землю, в канализацию, в сточные канавы или в водостоки. Не выбрасывайте масляные фильтры с обычными отходами. Если есть сомнения, обратитесь в местный орган власти.

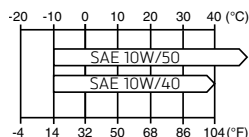
Технические характеристики и марка масла

Высокоэффективные двигатели Triumph с впрыском топлива предназначены для использования с полусинтетическим или синтетическим моторным маслом для мотоциклов 10W/40 или 10W/50,

которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, например, таким как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

Обратитесь к приведенной ниже таблице для определения правильной вязкостью масла (10W/40 или 10W/50), которое будет использоваться в вашем регионе поездок.

Температура окружающей среды (°C)



Температура окружающей среды (°F)

Температурный диапазон вязкости масла

Не добавляйте какие-либо химические присадки к моторному маслу. Моторное масло также смазывает сцепление, поэтому использование любых присадок может привести к проскальзыванию сцепления.

Не используйте минеральное, растительное, немоющее масло, масла на касторовой основе или любое масло, не соответствующее требуемой спецификации. Использование таких масел может вызвать мгновенное и тяжелое повреждение двигателя. Не допускайте попадания посторонних предметов или загрязнений в картер двигателя во время смены или долива масла.

Система охлаждения



Для обеспечения эффективного охлаждения двигателя проверяйте уровень охлаждающей жидкости каждый день перед поездкой на мотоцикле и доливайте охлаждающую жидкость, если ее уровень низкий.

Примечание:

- Когда мотоцикл выходит с завода, в систему охлаждения заливается все-сезонная охлаждающая жидкость на основе гибридной технологии органических кислот (известна как Hybrid OAT или HOAT). Она окрашена в зеленый цвет, содержит 50% раствор антифриза на основе этиленгликоля и имеет температуру замерзания -35°C (-31°F).

Ингибиторы коррозии



Внимание

Охлаждающая жидкость HD4X Hybrid OAT содержит ингибиторы коррозии и антифриз, подходящие для алюминиевых двигателей и радиаторов. Используйте только охлаждающую жидкость в соответствии с инструкциями производителя.

Охлаждающая жидкость, содержащая антифриз и ингибиторы коррозии, содержит токсичные химические вещества, которые вредны для человеческого организма. Не проглатывайте антифриз или любую охлаждающую жидкость мотоцикла.

Примечание:

- Охлаждающая жидкость HD4X Hybrid OAT, поставленная Triumph, предварительно смешана и не требует разбавления перед заполнением или доливкой системы охлаждения.

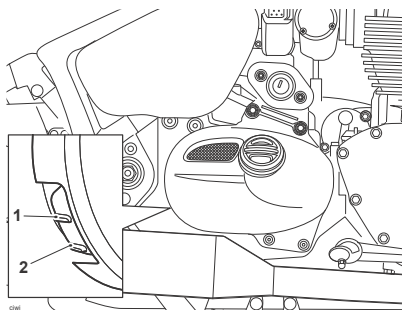
Для защиты системы охлаждения от коррозии необходимо использовать химические ингибиторы коррозии в охлаждающей жидкости.

Если используется охлаждающая жидкость без ингибитора коррозии, то в системе охлаждения будет накапливаться ржавчина и окалина в водяной рубашке и радиаторе. Они блокируют каналы охлаждающей жидкости и значительно снижают эффективность системы охлаждения.

Проверка уровня охлаждающей жидкости

Примечание:

- Уровень охлаждающей жидкости следует проверять на холодном двигателе (при комнатной температуре или температуре окружающей среды).



1. Отметка максимума
2. Отметка минимума

Для проверки уровня охлаждающей жидкости:

- Закрепите мотоцикл в вертикальном положении на ровной поверхности.
- Расширительный бачок виден с правой стороны мотоцикла, ближе к задней части двигателя.
- Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке.
- Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками максимума (верхняя) и минимума (нижняя). Если уровень охлаждающей жидкости ниже минимального уровня, необходимо скорректировать уровень охлаждающей жидкости.

РЕГУЛИРОВКА УРОВНЯ ТОПЛИВА



Внимание

Не снимайте расширительный бачок или крышку радиатора на горячем двигателе. Когда двигатель горячий, охлаждающая жидкость внутри радиатора также горячая и находится под давлением.

Контакт с такой горячей, находящейся под давлением охлаждающей жидкостью вызовет ожоги и повреждение кожи.



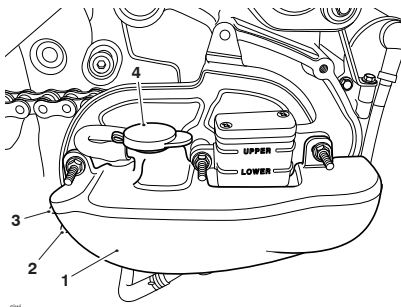
Осторожно

Если в системе охлаждения используется жесткая вода, это приведет к накоплению накипи в двигателе и радиаторе и значительно уменьшит эффективность системы охлаждения.

Снижение эффективности системы охлаждения может привести к перегреву двигателя и его серьезному повреждению.

Примечание:

- Если уровень охлаждающей жидкости проверяется по причине ее перегрева, проверьте также уровень в радиаторе и при необходимости долейте его.
- В чрезвычайной ситуации в систему охлаждения можно добавить дистиллированную воду. Тем не менее, охлаждающая жидкость затем должна быть слита, и система заполнена хладагентом HD4X Hybrid OAT как можно скорее.



1. Расширительный бачок охлаждающей жидкости
2. Отметка минимума
3. Отметка максимума
4. Крышка расширительного бачка охлаждающей жидкости

Для регулировки уровня охлаждающей жидкости:

- Закрепите мотоцикл в вертикальном положении на ровной поверхности.
- Дать двигателю охладиться.
- Отключить аккумуляторную батарею, см. стр. **107**.
- Снимите крышку звездочки с правой стороны мотоцикла.
- Снимите крышку с расширительно-го бачка и добавляйте охлаждающую жидкость через отверстие заливной горловины, пока уровень не достигнет максимальной (верхней) отметки.
- Установите крышку на место.
- Установите на место крышку звездочки и затяните фиксаторы с моментом **9 Нм**.
- Подключить аккумуляторную батарею, см. стр. **111**.

Замена охлаждающей жидкости

Рекомендуется, чтобы охлаждающую жидкость заменял уполномоченный дилер Triumph в соответствии с требованиями к плановому обслуживанию.

Радиатор и шланги



Внимание

Когда двигатель работает, вентилятор работает автоматически. Держите руки и одежду в стороне от вентилятора, так как контакт с вращающимся вентилятором может привести к травме.



Осторожно

Использование мойки под высоким давлением, например, на автомойке или бытовой мойки, может повредить ребра радиатора, вызвать утечку и ухудшить эффективность радиатора.

Не закрывайте и не отклоняйте воздушный поток через радиатор, устанавливая несанкционированные принадлежности либо перед радиатором, либо за охлаждающим вентилятором. Вмешательство в воздушный поток радиатора может вызвать перегрев, способный привести к повреждению двигателя.

Проверьте шланги радиатора на наличие трещин или износа и затяните шланговые зажимы в соответствии с требованиями к плановому техническому обслуживанию. Запросите уполномоченного дилера Triumph заменить все неисправные детали.

Проверьте решетку и ребра радиатора на забивку насекомыми, листьями или грязью. Очистите все загрязнения струей воды низкого давления.

Управление дроссельной заслонкой



Внимание

Всегда следите за изменениями в «поведении» дроссельной заслонки при управлении ею, и организуйте проверку системы дроссельной заслонки уполномоченным дилером Triumph, если обнаружатся какие-либо изменения. Изменения могут произойти из-за износа механизма, что может привести к залипанию дроссельной заслонки.

Залипание или блокировка дроссельной заслонки приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Проверка дроссельной заслонки



Внимание

Эксплуатация мотоцикла с залипающим или поврежденным управлением дроссельной заслонкой будет мешать функции дросселирования, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

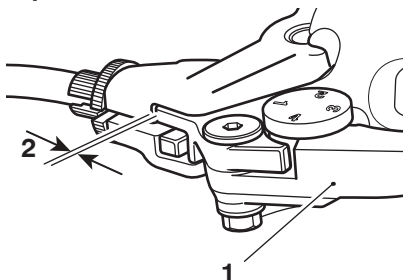
Чтобы избежать продолжительной эксплуатации залипающего или поврежденного управления дросселем, всегда проверяйте дроссельную заслонку у официального дилера Triumph.

Убедитесь, что дроссель открывается плавно, без чрезмерного усилия, и что он закрывается без залипания. Запросите вашего авторизованного дилера Triumph проверить систему дроссельной заслонки, если будет обнаружена проблема или появятся какие-либо сомнения.

Убедитесь, что имеется 1-2 мм свободного хода ручки дросселя при легком повороте ручки дроссельной заслонки назад и вперед.

Если данный люфт не корректный, Triumph рекомендуют, чтобы ваш авторизованный дилер Triumph определил причину этого.

Сцепление



1. Рычаг сцепления

2. 2–3 мм

Данный мотоцикл оснащен сцеплением, управляемым тросиком.

Если рычаг сцепления имеет чрезмерный свободный ход, сцепление может расцепляться не полностью. Это создаст трудности при переключении передач и выборе нейтральной передачи. Это может привести к остановке двигателя и затруднить управление мотоциклом. И наоборот, если рычаг сцепления имеет недостаточный свободный ход, сцепление может соединяться не полностью, заставляя сцепление проскальзывать, что уменьшит эффективность и приведет к преждевременному износу сцепления.

Свободный ход рычага сцепления необходимо проверять в соответствии с требованиями по плановому техническому обслуживанию.

Проверка сцепления

Убедитесь, что имеется свободный ход рычага сцепления 2–3 мм.

Если присутствует неправильный люфт, необходимо провести регулировку.

Регулировка сцепления

Поворачивайте регулировочную втулку до тех пор, пока не будет достигнут правильный свободный ход рычага сцепления.

Убедитесь, что имеется свободный ход рычага сцепления 2–3 мм.

Если присутствует неправильный люфт, необходимо провести регулировку.

Если правильную регулировку не удастся выполнить с помощью регулятора рычага, используйте регулятор тросика на его нижнем конце. Ослабьте контргайку регулятора.

Поверните внешний регулятор тросика, чтобы обеспечить свободный ход 2–3 мм на рычаге сцепления. Затянуть контргайку с моментом **3,4 Нм**.

Приводная цепь



Внимание

Ослабшая или изношенная цепь или цепь, которая сломана или сходит с цепных звездочек, может зацепиться за звездочку двигателя или заблокировать заднее колесо.

Цепь, которая цепляется за звездочку двигателя, поранит водителя и приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Аналогично, блокировка заднего колеса приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Для обеспечения безопасности и предотвращения чрезмерного износа приводной цепи ее необходимо проверять, регулировать и смазывать в соответствии с требованиями по плановому техническому обслуживанию. Проверка, регулировка и смазка должны выполняться чаще в экстремальных условиях, таких как езда по дорогам, посыпанным солью или сильно посыпанным песком.

Если цепь сильно изношена или неправильно отрегулирована (слишком свободная или слишком тугая), то цепь может соскочить со звездочек или сломаться. Поэтому всегда заменяйте изношенную или поврежденную цепь, используя оригинальные детали Triumph, поставляемые уполномоченным дилером Triumph.

Проверка приводной цепи

Смазку необходимо проводить через каждые 200 миль (300 км), а также после езды в мокрую погоду, по мокрой дороге или во всех случаях, когда цепь выглядит сухой.

Смазка приводной цепи:

- Используйте специальную смазку приводной цепи, как рекомендовано в разделе Технические характеристики.
- Нанесите смазку на боковые поверхности роликов, затем выдержите мотоцикл неподвижным в течение не менее восьми часов (идеально на ночь). Это позволит маслу проникнуть в кольцевые уплотнения приводной цепи и т.д.
- Перед поездкой вытрите избыток масла.
- Если приводная цепь загрязнена особенно сильно, сначала очистите ее, а затем нанесите масло, как указано выше.



Осторожно

Не используйте воду под давлением для очистки приводной цепи, так как это может привести к повреждению ее компонентов.

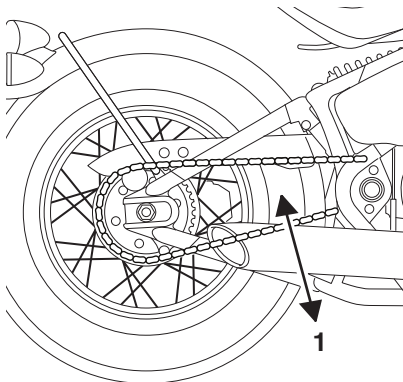
Проверка свободы движения цепи



Внимание

Перед началом работы убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован.

Это поможет предотвратить травмы и (или) повреждение мотоцикла.



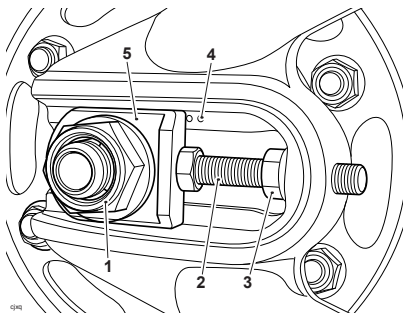
1. Положение максимального движения

Чтобы проверить свободное движение цепи:

- Поставьте мотоцикл на ровную поверхность и удерживайте его в вертикальном положении без нагрузки на мотоцикл.
- Поворачивайте заднее колесо, толкая мотоцикл, чтобы найти положение, в котором цепь натянута максимально, и измерьте вертикальное перемещение цепи в середине пути между звездочками.

Регулировка свободного движения цепи

Вертикальное смещение цепи главной передачи должно оставаться в диапазоне 26–33 мм.



1. Гайка ступицы заднего колеса
2. Регулировочный болт
3. Контргайка регулировочного болта
4. Отметки на регулировочном болте
5. Регулятор ступицы

Если измерение свободного смещения цепи показало недопустимый результат, необходимо выполнить следующие регулировки:

- Ослабьте гайку ступицы колеса.
- Ослабьте стопорные гайки регулировочных болтов цепи как с левой, так и с правой стороны.
- Переместите оба регулятора на равное расстояние, пользуясь отметками на регуляторе в качестве ориентира.
- Поворачивайте регулировочные болты по часовой стрелке, чтобы увеличить свободное движение цепи, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить ее свободное движение.
- Когда правильное свободное движение цепи будет выставлено, толкните колесо для вхождения в жесткий контакт с регуляторами.

- Убедитесь, что с обеих сторон поворотного кронштейна регуляторы выставлены на одну и ту же контрольную отметку по регулятору ступицы.
- Затяните обе стопорные гайки регулятора с моментом 20 Нм, а гайку ступицы заднего колеса – с моментом 110 Нм.
- Повторите проверку регулировки цепи. При необходимости отрегулируйте.



Внимание

Эксплуатация мотоцикла с ненадежно закрученными контргайками регулятора или с не зафиксированной ступицей колеса может привести к ухудшению стабильности и управления мотоциклом. Такое ухудшение стабильности и управляемости могут привести к потере управления или аварии.

- Проверьте эффективность заднего тормоза. При необходимости внесите исправления.



Внимание

Опасно эксплуатировать мотоцикл с дефектными тормозами; вы должны запросить уполномоченного дилера Triumph предпринять меры по исправлению тормозов, прежде чем снова садиться на мотоцикл.

Несоблюдение мер по устранению неисправностей может снизить эффективность торможения, что приведет к потере управления мотоциклом или аварии.

Проверка степени износа цепи и звездочки



Внимание

Ни в коем случае не пренебрегайте обслуживанием цепи и всегда обращайтесь к уполномоченному дилером Triumph для установки цепи. Используйте оригинальные цепи, поставляемые Triumph, указанные в каталоге запчастей Triumph.

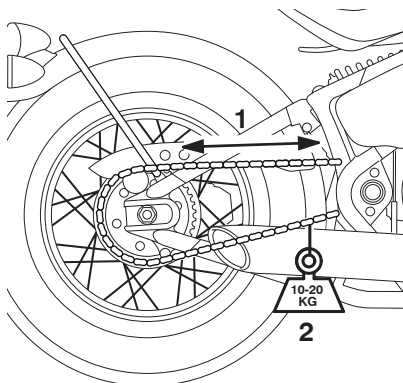
Использование не одобренных цепей может привести к поломке цепи или к тому, что цепь соскочит со звездочек, что приведет к потере управления мотоциклом или аварии.



Осторожно

Если обнаружится, что звездочки изношены, всегда заменяйте звездочки вместе с приводной цепью.

Замена изношенных звездочек без замены цепи приведет к преждевременному износу новых звездочек.



1. Измерение по 20 звеньям

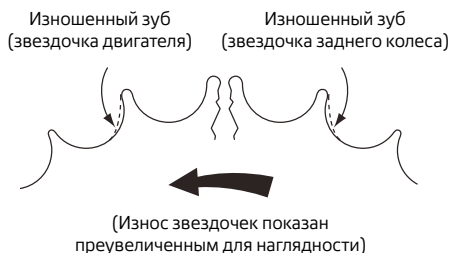
2. Вес

Проверка степени износа цепи и звездочки:

- Туго натяните цепь, повесив на нее груз 10-20 кг (20-40 фунтов).
- Измерьте длину 20 звеньев на прямом участке цепи от центра 1-го штифта до центра 21-го штифта. Поскольку цепь может изнашиваться неравномерно, выполните измерения в нескольких местах.
- Если измеренная длина превышает максимальный обслуживаемый предел 320 мм, то цепь необходимо заменить.
- Поверните заднее колесо и проверьте приводную цепь на поврежденные ролики, а также на ослабшие штифты и звенья.
- Также осмотрите звездочки на предмет появления неравномерно или чрезмерно изношенных или поврежденных зубьев.

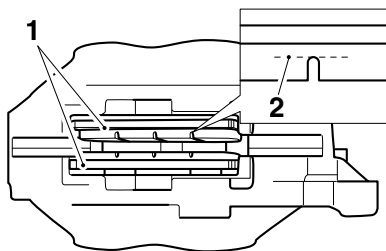
Примечание:

- На иллюстрации показан износ звездочек, установленных с левой стороны мотоцикла.
- Для звездочек, установленных с правой стороны мотоцикла, износ будет наблюдаться на противоположной стороне зуба.
- Если обнаружены какие-либо нарушения, обратитесь для замены приводной цепи и (или) звездочек к уполномоченному дилеру Triumph.



Тормоза

Проверка износа тормоза



cbmz_2

1. Тормозные колодки

2. Минимальная толщина колодки

Тормозные колодки должны проверяться в соответствии с требованиями по плановому техническому обслуживанию и заменяться при износе до минимальной рабочей толщины.

Если толщина любой колодки (передний или задний тормоза) составляет менее 1,5 мм (0,06 дюйма), то есть, если колодки изношены до дна канавок, замените все колодки на данном колесе.

Торможение с новыми тормозными колодками и дисками



Внимание

Тормозные колодки всегда должны заменяться в комплекте для колеса. Спереди, где два тормозных суппорта установлены на одном и том же колесе, замените все тормозные колодки в обоих суппортах.

Замена отдельных колодок снижает эффективность торможения и может стать причиной аварии.

После замены тормозных колодок ездить следует с особой осторожностью, пока новые колодки не «приработаются».

Новые тормозные диски и колодки требуют периода осторожной обкатки, который оптимизирует эффективность и долговечность дисков и колодок. Рекомендуемое расстояние для обкатки новых колодок и дисков составляет 200 миль (300 км).

В течение этого периода избегайте экстремального торможения, езьте с осторожностью и предусматривайте больший тормозной путь.

Компенсация износа тормозных колодок

Внимание

Если рычаг или педаль тормоза при их нажатии создают ощущение «мягкости», или если ход рычага/педали увеличивается чрезмерно, возможно, что в тормозные трубки и шланги попал воздух, или что тормоза могут быть дефектными.

В таких условиях управлять мотоциклом опасно, и ваш авторизованный дилер Triumph должен устранить неисправность до поездки.

Езда с дефектными тормозами может привести к потере управления и аварии.

Износ диска и тормозной колодки компенсируется автоматически и не влияет на срабатывание рычага или педали тормоза. В переднем и заднем тормозе нет деталей, требующих регулировки.

Тормозная жидкость

Внимание

Тормозная жидкость гигроскопична, это означает, что она поглощает влагу из воздуха.

Любая поглощенная влага значительно уменьшит температуру закипания тормозной жидкости, что приведет к снижению эффективности торможения.

Поэтому всегда заменяйте тормозную жидкость в соответствии с требованиями по плановому техобслуживанию.

Всегда берите новую тормозную жидкость из запечатанного контейнера и никогда не используйте жидкость из распечатанного контейнера или из открытого ранее.

Не смешивайте разные типы или марки тормозной жидкости.

Проверьте на появление утечки жидкости вокруг тормозных патрубков, уплотнений и соединений, также проверьте тормозные шланги на растрескивание, ухудшение внешнего вида и повреждения.

Всегда устраняйте все неисправности до начала поездки.

Несоблюдение требований и оказание воздействия на любой из данных факторов может создать опасные условия вождения, что приведет к потере управления и аварии.



Внимание

Если система АБС не работает, то тормозная система будет продолжать функционировать как тормозная система без АБС. В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Нужно снизить скорость и, насколько это возможно сократить поездку с горящим данным индикатором. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы протестировать и устранить неисправность.

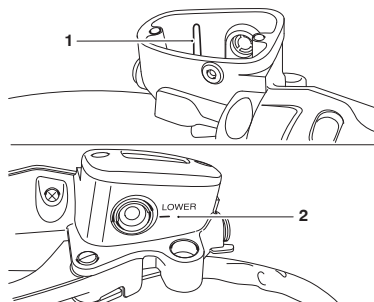
Проверяйте уровень тормозной жидкости в обоих бачках и заменяйте тормозную жидкость в соответствии с требованиями по плановому техническому обслуживанию. Используйте только жидкость DOT 4, как рекомендовано в разделе Технические характеристики. Тормозная жидкость также должна быть заменена, если она загрязняется, или появляются подозрения на ее загрязнение влагой или другими загрязняющими веществами.

Примечание:

- Для слива тормозной жидкости из системы АБС требуется специальный инструмент. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, когда потребуется замена тормозной жидкости или обслуживание гидравлической системы.

Проверка и корректировка уровня тормозной жидкости переднего тормоза

Проверьте и отрегулируйте уровень тормозной жидкости, как описано ниже.



1. Линия верхнего уровня

2. Линия нижнего уровня

Для проверки уровня тормозной жидкости переднего тормоза:

- Проверьте уровень жидкости, видимый в окошке спереди корпуса бачка.
- Уровень тормозной жидкости должен находиться между линиями верхнего и нижнего уровня (резервуар находится горизонтально).

Для регулировки уровня тормозной жидкости:

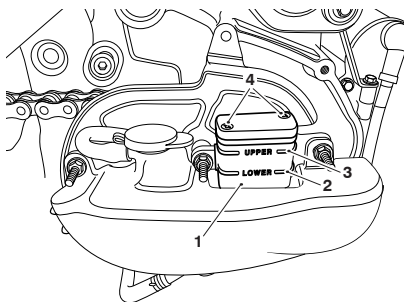
- Отвинтите крепежные винты крышки и снимите крышку бачка и уплотнение диафрагмы.
- Заполните бачок до линии верхнего уровня новой тормозной жидкостью DOT 4 из запечатанного контейнера.
- Установите на место крышку бачка, убедившись, что уплотнение диафрагмы правильно установлено между крышкой и корпусом бачка.
- Затяните крепежные винты крышки с усилием **1 Нм**.

Проверка и корректировка уровня тормозной жидкости заднего тормоза

Внимание

Если произошло заметное снижение уровня жидкости в любом из бачков, проконсультируйтесь с вашим авторизованным дилером Triumph до поездки.

Езда при низком уровне тормозной жидкости или с утечкой тормозной жидкости опасна и приведет к снижению эффективности торможения, что может привести к потере управления мотоциклом и аварии.



- 1. Бачок тормозной жидкости заднего тормоза**
- 2. Линия нижнего уровня:**
- 3. Линия верхнего уровня:**
- 4. Удерживающие крышку винты**

Бачок тормозной жидкости заднего тормоза расположен за крышкой звездочки с правой стороны мотоцикла.

Проверка

Для проверки уровня тормозной жидкости заднего тормоза:

- Снимите крышку с панели звездочки, используя специальный ключ, прикрепленный к блоку предохранителей.
- Вставьте ключ коротким концом в канавки в центре крышки и поверните ключ против часовой стрелки, чтобы ослабить крышку и снять ее.
- Станет виден бачок тормозной жидкости заднего тормоза.
- Уровень тормозной жидкости в бачке заднего тормоза должен находиться между линиями верхнего и нижнего уровня.
- Вернуть крышку на место, если уровень тормозной жидкости заднего тормоза является допустимым.

Регулировка

Для регулировки уровня тормозной жидкости заднего тормоза:

- Отключить аккумуляторную батарею, см. стр. **107**.
- Снимите крышку звездочки, чтобы получить доступ к бачку тормозной жидкости заднего тормоза.
- Ослабьте крепежные винты крышки бачка и снимите крышку, отметив положение уплотнительной диафрагмы.
- Заполните бачок до линии верхнего уровня новой тормозной жидкостью DOT 4 из запечатанного контейнера.
- Установите на место крышку бачка, убедившись, что уплотнение диафрагмы правильно установлено между крышкой и корпусом бачка.
- Затяните крепежные винты крышки с усилием **1.5 Нм**.
- Установите на место крышку звездочки и затяните фиксаторы с моментом **9 Нм**.
- Подключить аккумуляторную батарею, см. стр. **111**.

Выключатели стоп-сигналов



Внимание

Вождение мотоцикла с неисправными стоп-сигналами является незаконным и опасным.

Эксплуатация мотоцикла с неисправными стоп-сигналами может привести к аварии, в которой пострадает как сам мотоциклист, так и другие участники дорожного движения.

Стоп-сигнал включается независимо при нажатии как переднего, так и заднего тормоза. Если при включенном зажигании стоп-сигнал не загорается при нажатии рычага переднего тормоза или педали заднего тормоза, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для устранения неисправности.

Зеркала



Внимание

Эксплуатация мотоцикла с неправильно отрегулированными зеркалами опасна.

Эксплуатация мотоцикла с неправильно отрегулированными зеркалами приведет к потере видимости того, что происходит сзади мотоцикла. Водить мотоцикл без достаточного заднего обзора опасно.

Всегда регулируйте зеркала для обеспечения достаточного заднего обзора перед поездкой на мотоцикле.



Внимание

Не пытайтесь чистить или регулировать зеркала во время езды на мотоцикле. Если мотоциклист во время управления мотоциклом отпускает руль, это уменьшает его возможности сохранять контроль над мотоциклом.

Попытка очистить или отрегулировать зеркала во время управления мотоциклом может привести к потере управления и аварии.

Чистить или регулировать зеркала следует только на остановленном мотоцикле.

Модели с зеркалами заднего вида на руле

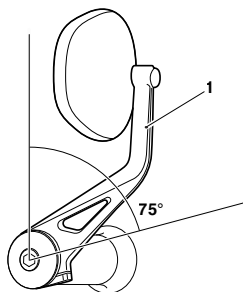
Внимание

Неправильная регулировка зеркал заднего вида на руле может привести к тому, что рычаг зеркала будет соприкасаться с топливным баком, тормозом, рычагами сцепления или другими частями мотоцикла.

Это ограничит работу тормоза, рычага сцепления или движения руля, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Отрегулируйте зеркала должным образом, чтобы они не соприкасались ни с какой частью мотоцикла. После регулировки переместите ручки руля до упора влево и вправо, проверяя, что зеркала не касаются топливного бака, тормозов, рычагов сцепления или других частей мотоцикла.

Зеркала заднего вида на руле будут отрегулированы вашим авторизованным дилером Triumph и обычно не требуют больше никакой регулировки. Если регулировка все же требуется, не поворачивайте зеркало более чем на 75°, измеряя от вертикальной части рычага зеркала.



1. Вертикальная часть рычага зеркала

Осторожно

Неправильная регулировка зеркал заднего вида на руле может привести к тому, что рычаг зеркала будет соприкасаться с топливным баком, тормозом, рычагами сцепления или другими частями мотоцикла.

Такой контакт приведет к повреждению топливного бака, тормозов, рычагов сцепления или других частей мотоцикла.

Отрегулируйте зеркала должным образом, чтобы они не соприкасались ни с какой частью мотоцикла. После регулировки переместите ручки руля до упора влево и вправо, проверяя, что зеркала не касаются топливного бака, тормозов, рычагов сцепления или других частей мотоцикла.

Обслуживание подшипников колеса/ рулевой колонки



Внимание

Во избежание риска травмы при падении мотоцикла во время осмотра, убедитесь, что мотоцикл уравновешен и закреплен на надежной подножке.

Не прилагайте экстремальных усилий к каждому колесу и не качайте колесо слишком энергично, так как это может привести к потере устойчивости мотоцикла, его падению с подножки с возможным нанесением травмы человеку.

Убедитесь в том, что положение опорного блока не приведет к повреждению мотоцикла.

Проверка рулевой колонки



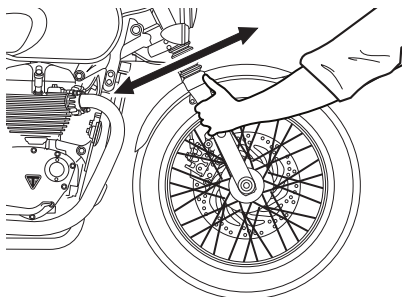
Внимание

Вождение мотоцикла с неправильно установленными или дефектными (головными) подшипниками рулевой колонки опасно и может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Примечание:

- **Всегда проверяйте подшипники колеса при проверке подшипников рулевой колонки.**

Смажьте и проверьте состояние подшипников рулевой колонки в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.



Проверка свободного хода (люфта) рулевой колонки

Для проверки рулевой колонки:

- Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- Поднимите переднее колесо над дорогой и поставьте мотоцикл на подножку.
- Стоя перед мотоциклом, возьмитесь за нижний конец передней вилки и попытайтесь переместить ее вперед и назад.
- Если наблюдается любой люфт в подшипниках рулевой колонки - обратитесь к дилеру Triumph для проверки и устранения неисправности до поездки.
- Поставьте мотоцикл на боковую подножку.

Проверка подшипников колеса



Внимание

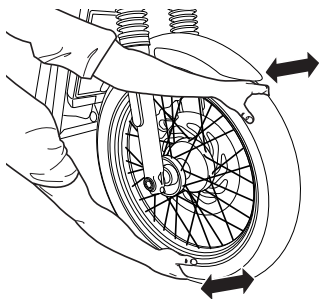
Езда с изношенным или поврежденным подшипником переднего или заднего колеса опасна и может привести к нарушению управляемости, устойчивости и аварии. Если есть сомнения, доставьте мотоцикл на осмотр авторизованному дилеру Triumph до поездки.

Если имеется люфт подшипников переднего или заднего колеса в ступице колеса, слышен шум, или если колесо не поворачивается плавно, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для проверки подшипников колес.

Подшипники колес нужно осматривать с интервалами, указанными в таблице планового технического обслуживания.

Для проверки подшипников колес:

- Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- Поднимите переднее колесо над дорогой и поставьте мотоцикл на подножку.
- Стоя сбоку от мотоцикла, мягко покачайте верхнюю часть переднего колеса из стороны в сторону.
- Если наблюдается любой люфт, запросите вашего авторизованного дилера Triumph проверить и устранить неисправность до поездки.
- Верните на место подъемное устройство и повторите эту же процедуру для заднего колеса.
- Удалите подножку и поставьте мотоцикл на боковую подножку.



Проверка подшипников колес

Передняя подвеска - Проверка передней вилки



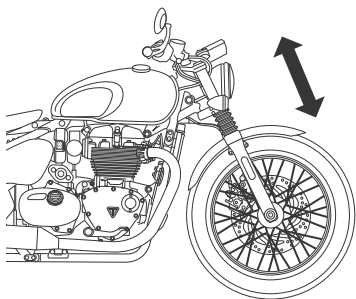
Внимание

Вождение мотоцикла с неисправной или поврежденной подвеской опасно, может привести к потере управления и аварии.



Внимание

Не пытайтесь демонтировать любую часть узлов подвески, так как все узлы содержат масло под давлением. Контакт с маслом под давлением может привести к повреждению кожи и глаз.



Проверьте каждую вилку на признаки повреждения, царапины на поверхности и на утечки масла.

Если обнаружены какие-либо повреждения или утечки, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

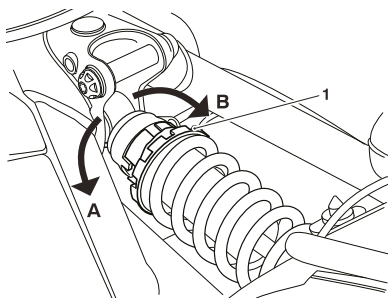
Чтобы проверить, что вилка работает плавно:

- Установите мотоцикл на ровной поверхности.
- Удерживая ручки руля и выжимая передний тормоз, несколько раз прокачайте вилки вверх и вниз.
- Если движение неровное или слишком жесткое, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

Регулировка предварительной нагрузки задней подвески

Только для модели Bonneville Speedmaster

Регулятор предварительного натяга пружины расположен в верхней части узла задней подвески, и к нему можно получить доступ, сняв сиденье водителя. Счет настроек заднего регулятора начинается с одного, при этом позиция номер один соответствует регулятору, повернутому до упора по часовой стрелке. Позиция 1 дает минимальную предварительную нагрузку на пружину. В общей сложности есть семь позиций регулятора. Позиция номер семь дает максимальную предварительную нагрузку пружины.



1. Кольцо регулятора предварительной нагрузки задней подвески

A. Против часовой стрелки

B. По часовой стрелке

Для изменения настройки предварительной нагрузки

пружины задней подвески:

- Снимите сиденье водителя, см. стр. 53.
- Вставьте ключ для круглых шлицевых гаек (этот ключ и удлинитель рукоятки прикреплены к нижней стороне сиденья водителя) в пазы регулировочного кольца.

- Поверните регулировочное кольцо против часовой стрелки (показано как направление A на схеме) в направлении к левой стороне мотоцикла, чтобы увеличить предварительную нагрузку на пружину.
- Поверните регулировочное кольцо по часовой стрелке (показано как направление B на схеме) в направлении к правой стороне мотоцикла, чтобы уменьшить предварительную нагрузку на пружину.

Регулировка задней подвески

Состояние предварительного натяга	Предварительный натяг 1 задней пружины
Езда без пассажира	1
Езда без пассажира, с дополнительным оборудованием (не превышая предельной грузоподъемности)	3
Водитель и пассажир	7
Езда с пассажиром, с дополнительным оборудованием (не превышая предельной грузоподъемности)	7
1 Позиция 1 соответствует минимальной нагрузке (по часовой стрелке до упора), а положение 7 - максимальной (против часовой стрелки до упора).	

Примечание:

- Данная схема является чисто информативной. Требования к данной регулировке могут меняться в зависимости от веса мотоциклиста и его личных предпочтений.
- При поставке с завода регулятор предварительной нагрузки выставлен в позицию номер один.

Обслуживание индикаторов угла наклона

Внимание

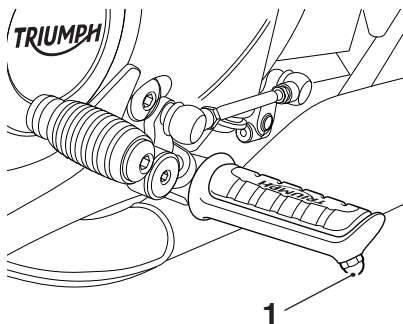
Эксплуатация мотоцикла с чрезмерно изношенными индикаторами угла наклона допускает наклон мотоцикла на опасный угол.

Наклон на небезопасный угол может нарушить устойчивость, привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Индикаторы угла наклона расположены на подножках водителя.

Регулярно проверяйте степень износа индикаторов.

Индикаторы необходимо заменять по достижении ими максимального износа, когда остается 5 мм длины.



cjva

1. Индикатор угла наклона

Шины



cboa

Данные мотоциклы оснащены колесами со спицами, для которых требуется шина, подходящая для использования с внутренней камерой.

Внимание

Внутренние камеры должны использоваться только на мотоциклах, оснащенных колесами со спицами и шинами с маркировкой TUBE TYPE (КАМЕРНАЯ).

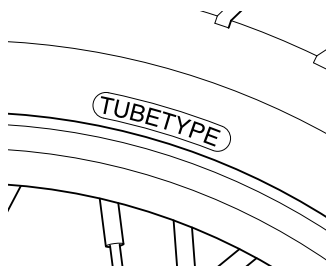
Некоторые одобренные марки шин с маркировкой TUBELESS (БЕСКАМЕРНАЯ) могут быть пригодны для использования с внутренней камерой. В этом случае стенка шины будет маркирована текстом, разрешающим установку в них внутренней камеры (см. следующие иллюстрации).

Использование внутренней камеры с шиной, маркированной как TUBELESS (БЕСКАМЕРНАЯ) и НЕ маркированной как подходящая для использования с внутренней камерой или для использования внутренней камеры на колесе из сплава с маркировкой SUITABLE FOR TUBELESS TYRES (ПОДХОДИТ ДЛЯ БЕСКАМЕРНЫХ ШИН) приведет к спуску шины, ведущему к потере управления мотоциклом и аварии.

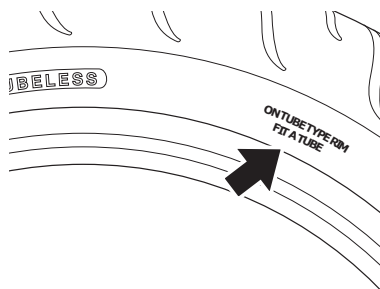


Внимание

Нарушение требования использовать внутреннюю камеру для колес со спицами приведет к спуску шины, ведущему к потере управления мотоциклом и аварии.



Типичная маркировка шин



Типичная маркировка шин - Бескамерная шина, подходящая для использования с внутренней камерой

Давление накачки шин



Внимание

Неправильное давление накачки шин приведет к ненормальному износу протектора и нестабильности, что может привести к потере управления и аварии.

Недостаточное давление накачки может привести к тому, что шина начнет проскальзывать или сорвется с обода. Избыточное давление приведет к нарушению устойчивости и ускоренному износу протектора.

Обе эти ситуации опасны, поскольку они могут привести к потере управления и аварии.

Правильное давление накачки шин обеспечит максимальные устойчивость, комфорт для водителя и срок службы шин. Всегда проверяйте давление в шинах перед поездкой, когда шины холодные. Проверяйте давление в шинах ежедневно и регулируйте по необходимости. Подробные сведения о правильном давлении накачки см. в разделе Технические характеристики.

Износ шины

По мере стирания протектора, шина становится более восприимчивой к проколам и разрывам. По оценкам, 90% всех проблем с шинами возникают в течение последних 10% срока службы протектора (90% износа). Рекомендуется менять шины до того, как они будут изношены до минимальной глубины протектора.

Минимальная рекомендуемая глубина протектора



Внимание

Вожжение с чрезмерно изношенными шинами опасно и будет отрицательно влиять на сцепление с дорогой, устойчивость и управляемость, что может привести к потере управления и аварии.

При пробое бескамерных шин утечка, как правило, происходит очень медленно. Всегда тщательно проверяйте шины на проколы. Проверьте шины на порезы, захваченные гвозди или другие острые предметы. Вожжение с проколотыми или поврежденными шинами негативно скажется на устойчивости и управляемости мотоцикла, что может привести к потере управления или аварии.

Проверяйте обода дисков для вмятин или деформацию. Вожжение с поврежденными или дефектными колесами или шинами опасно и может привести к потере управления мотоциклом или аварии.

Для замены или для проверки безопасности шин всегда обращайтесь к авторизованному дилеру Triumph.

В соответствии с графиком периодического техобслуживания измеряйте глубину протектора указателем глубины и заменяйте все изношенные или вышедшие за минимально допустимую глубину протектора шины, минимальная остаточная глубина протектора указана в таблице ниже:

До 80 миль в час (130 км/ч)	2 мм (0,08 дюйм.)
Свыше 80 миль в час (130 км/ч)	Передняя 2 мм (0,08 дюйма) Задняя 3 мм (0,12 дюйма)

Замена шин

Все мотоциклы Triumph тщательно и широко тестируются в различных условиях вожжения, чтобы гарантировать, что наиболее эффективные комбинации шин были одобрены для использования на каждой модели. При покупке запасных частей очень важно использовать одобренные шины и внутренние камеры (если они были установлены) и в одобренных комбинациях. Использование не одобренных шин и внутренних камер, или одобренных шин и внутренних камер в не одобренных комбинациях может привести к потере устойчивости мотоцикла, потере управления и аварии.

Список одобренных шин и внутренних камер специально для вашего мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumph.co.uk. Всегда устанавливайте и балансируйте шины и внутренние камеры у вашего уполномоченного дилера Triumph, у которого есть необходимая подготовка и навыки для обеспечения безопасного и эффективного крепления.

Различная скорость вращения колес, вызванная использованием не одобренных шин, может повлиять на работу компьютера АБС.



Внимание

Система АБС работает, сравнивая относительную скорость передних и задних колес. Использование не рекомендованных шин может изменить скорость вращения колеса и заблокировать работу АБС, что способно привести к потере управления и аварии в условиях, с которыми нормальная система АБС справилась бы.

Внимание

Если шина или внутренняя камера получили прокол, необходимо заменить и шину, и внутреннюю камеру. Отказ от замены проколотой шины и внутренней камеры или вождение с отремонтированной шиной или внутренней камерой может привести к потере устойчивости, потере управления мотоциклом или аварии.

Внимание

Внутренние камеры должны использоваться только на мотоциклах, оснащенных колесами со спицами и шинами с маркировкой TUBE TYPE (КАМЕРНАЯ).

Некоторые одобренные марки шин с маркировкой TUBELESS (БЕСКАМЕРНАЯ) могут быть пригодны для использования с внутренней камерой. В этом случае стенка шины будет маркирована текстом, разрешающим установку в нее внутренней камеры.

Использование внутренней камеры с шиной, маркированной как TUBELESS (БЕСКАМЕРНАЯ) и НЕ маркированной как подходящая для использования с внутренней камерой или для использования внутренней камеры на колесе из сплава с маркировкой SUITABLE FOR TUBELESS TYRES (ПОДХОДИТ ДЛЯ БЕСКАМЕРНЫХ ШИН) приведет к спуску шины, ведущему к потере управления мотоциклом и аварии.

Внимание

Не монтируйте шины с камерами на обода колес для бескамерных шин. Борт шины не сядет должным образом, и шины могут проскальзывать по ободу, что приведет к быстрому сдутию шин, что может привести к потере управления транспортным средством и аварии. Не устанавливайте внутреннюю камеру в бескамерную шину без соответствующей маркировки. Это создаст трение внутри шины, и результирующий нагрев может привести к разрыву камеры, которая быстро спустит воздух, ведя к потере управления транспортным средством и аварии.

Внимание

Если есть подозрение на повреждение шины, как после удара о бордюр, запросите уполномоченного дилера Triumph осмотреть шину как снаружи, так и изнутри. Помните, что повреждение шины не всегда может быть видно снаружи. Езда с пассажиром на мотоцикле с поврежденной шиной опасна и может привести к потере управления и аварии.

Внимание

Шины и внутренние камеры, которые использовались на динамометрическом роликовом стенде, могут получить повреждения. В некоторых случаях повреждение может быть не видно на внешней поверхности шины.

Шины и внутренние камеры должны быть заменены после такого использования, так как продолжение использования поврежденной шины или внутренней камеры может привести к потере устойчивости, потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

Точная балансировка колеса необходима для безопасного и устойчивого вождения мотоцикла. Не снимайте и не заменяйте грузики балансировки колеса. Неправильная балансировка колеса может привести к потере устойчивости, ведущей к потере управления и аварии.

Когда требуется балансировка колес, как, например, после замены шины или внутренней камеры, обращайтесь к авторизованному дилеру Triumph.

Используйте только самоклеящиеся грузики. Зажимные грузики могут повредить колесо, шину или внутреннюю камеру, что приведет к сдутию шины, потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

Если требуется замена шины или внутренней камеры, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, который организует подбор шин и внутренних камер в правильной комбинации из утвержденного списка и монтаж в соответствии с инструкциями производителя шин и внутренних камер.

После замены шин и внутренних камер, дайте время для посадки шины и внутренней камеры на обод (приблизительно 24 часа). В течение этого времени водить мотоцикл следует осторожно, так как неправильно посаженная шина или внутренняя камера может привести к потере устойчивости, потере управления мотоциклом и аварии.



Внимание

Первоначально поведение новых шин и внутренних камер будет отличаться от бывших в эксплуатации шин и внутренних камер, и мотоциклист должен проехать достаточное расстояние (приблизительно 100 миль или 160 км), чтобы привыкнуть к новому поведению колес.

Через 24 часа после установки необходимо проверить и отрегулировать давление в шинах, а также проверить шины и внутренние камеры на правильность посадки. Те же проверки и корректировки должны выполняться также после прохождения 100 миль (160 км) после установки.

Использование мотоцикла с неправильно установленными шинами или внутренними камерами, неправильно отрегулированное давление в шинах или вождение без привычки к новым характеристикам могут привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Аккумуляторная батарея

⚠ Внимание

В некоторых случаях аккумулятор может выделять взрывоопасные газы; поэтому держите его в стороне от источников искр, пламени и сигарет. Обеспечьте достаточную вентиляцию при зарядке или использовании аккумулятора в замкнутом пространстве.

Аккумулятор содержит серную кислоту (аккумуляторную кислоту). Контакт с кожей или глазами может вызвать сильные ожоги. Носите защитную одежду и щиток для защиты лица.

Если аккумуляторная кислота попадет на кожу, немедленно смойте ее водой.

Если аккумуляторная кислота попадет в глаза, нужно промывать глаза водой не менее 15 минут и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**

При проглатывании аккумуляторной кислоты выпить большое количество воды и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**

ХРАНИТЕ БАТАРЕЮ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

⚠ Внимание

Аккумулятор содержит вредные материалы. Берегите аккумулятор от детей, независимо от того, установлен ли он на мотоцикле или нет.

Запрещается устанавливать перемычки на контакты батареи, соединять провода батареи, прикасаться одновременно к контактам аккумулятора и менять полярность проводов, так как любое из этих действий может вызвать искру, способную воспалить аккумуляторные газы, что создает риск получения травмы.

Демонтаж аккумуляторной батареи

⚠ Внимание

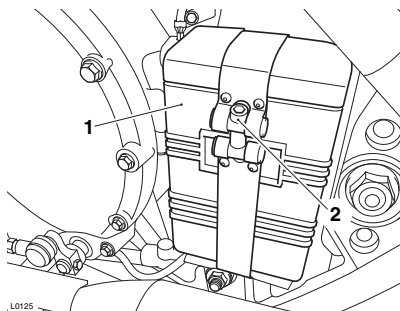
Перед началом работы убедитесь, что мотоцикл устойчиво установлен и зафиксирован. Это поможет предотвратить падение мотоцикла и нанесение травмы оператору или повреждение мотоцикла.

⚠ Внимание

Убедитесь, что клеммы аккумуляторной батареи не касаются рамы мотоцикла, так как это может вызвать короткое замыкание или искру, которые могут привести к воспламенению газов батареи, что может привести к травме.

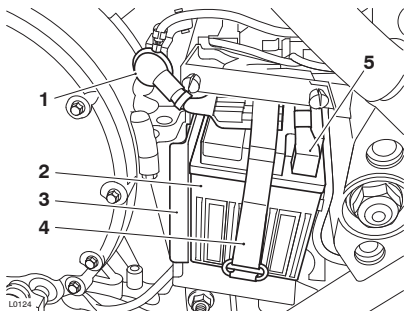
Для демонтажа аккумулятора выполните следующее.

- Снять ремешок, крепящий крышку батареи и извлечь нижний ремешок.



1. Крышка аккумуляторной батареи
2. Болт

- Снимите крышку батареи, потянув крышку в сторону от мотоцикла. Оставить на месте втулки, прикрепленные к крышке аккумуляторной батареи.
- Отсоедините отрицательный (черный) провод от скобы заземления двигателя. Не снимайте скобу с двигателя.



- 1. Соединение заземления двигателя**
- 2. Аккумуляторная батарея;**
- 3. Направляющая крепежного ремешка батареи**
- 4. Ремешок батареи**
- 5. Положительная клемма аккумуляторной батареи**

- Отпустить ремешок батареи и частично вынуть батарею из поддона батареи, чтобы получить доступ к положительной клемме аккумулятора.
- Отсоедините положительный (красный) провод от аккумулятора.
- Извлеките аккумуляторную батарею и направляющую ремешка аккумулятора из поддона батареи, отметив путь прокладки отрицательного (черного) провода батареи для последующей установки.

Утилизация батарей

Если батарею понадобится заменить, то струю батарею нужно передать агенту по утилизации, который обеспечит, что опасные вещества, из которых изготовлена батарея, не загрязняют окружающую среду.

Техническое обслуживание батарей



Внимание

Аккумуляторная кислота является коррозионной и ядовитой и вызовет повреждение незащищенной кожи. Не проглатывайте аккумуляторную кислоту и не допускайте ее попадания на кожу. Во избежание травм при работе с батареей всегда надевайте защитные очки и защитную одежду.

Очистите батарею чистой сухой тканью. Убедитесь, что клеммы батареи чистые.

Батарея является герметичной и не требует какого-либо технического обслуживания, кроме проверки напряжения и обычной подзарядки, когда это необходимо, например, во время хранения (см. следующие параграфы).

Уровень кислоты в батарее не регулируется; уплотнительную ленту удалять запрещено.

Разряд батареи



Осторожно

Для продления срока службы батареи необходимо поддерживать уровень ее зарядки.

Не поддержание уровня заряда аккумулятора может привести к серьезному внутреннему повреждению аккумулятора.

В штатных условиях система зарядки мотоцикла будет полностью поддерживать аккумулятор полностью заряженным. Однако, если мотоцикл не используется, батарея будет постепенно разряжаться из-за обычного процесса, называемого саморазрядом; часы, память модуля управления двигателем (ЕСМ), высокая температура окружающей среды или добавление электрических охранных систем или иных электрических принадлежностей увеличивают скорость разряда батареи. Отключение батареи от мотоцикла на время хранения уменьшит скорость ее разряда.

Разряд аккумулятора при хранении и редком пользовании мотоциклом

Во время хранения или при нечастом использовании мотоцикла еженедельно проверяйте напряжение батареи цифровым мультиметром. Следуйте инструкциям производителя, прилагаемым к прибору.

Если напряжение аккумулятора падает ниже 12,7 В, аккумулятор необходимо зарядить. Если позволить батарее разрядиться или оставить ее в разряженном состоянии хотя бы на короткое время, это вызовет сульфатирование свинцовых пластин. Сульфатирование является частью нормальной химической реакции внутри батареи, однако со временем сульфат может выкристаллизоваться на пластинах, что затруднит или сделает невозможным восстановление. Это постоянное повреждение не покрывается гарантией на мотоцикл, поскольку оно не связано с дефектом изготовления.

Поддержание полной зарядки аккумулятора снижает вероятность его замерзания в холодных условиях. Если позволит аккумулятору замерзнуть, это приведет к серьезному внутреннему повреждению аккумулятора.

Зарядка аккумулятора



Внимание

Аккумулятор может выделять взрывоопасные газы; поэтому держите его в стороне от источников искр, пламени и сигарет. Обеспечьте достаточную вентиляцию при зарядке или использовании аккумулятора в замкнутом пространстве.

Аккумулятор содержит серную кислоту (аккумуляторную кислоту). Контакт с кожей или глазами может вызвать сильные ожоги. Носите защитную одежду и щиток для защиты лица.

Если аккумуляторная кислота попадет на кожу, немедленно смойте ее водой.

Если аккумуляторная кислота попадет в глаза, нужно промывать глаза водой не менее 15 минут и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**

При проглатывании аккумуляторной кислоты выпить большое количество воды и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**

ХРАНИТЕ БАТАРЕЮ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.

Если напряжение аккумулятора падает ниже 12,7 В, аккумулятор необходимо зарядить с помощью одобренного Triumph зарядного устройства. Всегда снимайте аккумулятор с мотоцикла и следуйте инструкциям, прилагаемым к зарядному устройству.

При длительном хранении (более двух недель) батарею следует снять с мотоцикла и поддерживать в заряженном состоянии с помощью одобренного Triumph зарядного устройства.

Аналогично, если заряд батареи падает до уровня, на котором она не может запустить мотоцикл, следует снять аккумулятор с мотоцикла перед зарядкой.

Установка аккумуляторной батареи



Внимание

Перед началом работы убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован и надежно поддерживается. Это поможет предотвратить падение мотоцикла и нанесение травмы и (или) повреждение мотоцикла.



Осторожно

Не используйте автомобильное зарядное устройство, так как оно может перезарядить и повредить аккумулятор.

Для получения помощи при выборе зарядного устройства, для проверки напряжения аккумулятора или зарядки аккумулятора обращайтесь к местному авторизованному дилеру Triumph.

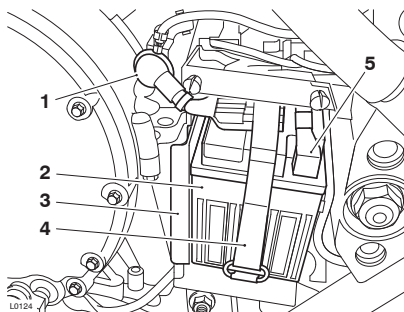


Внимание

Убедитесь, что клеммы аккумуляторной батареи не касаются рамы мотоцикла, так как это может вызвать короткое замыкание или искру, которые могут привести к воспламенению газов батареи, что может привести к травме.

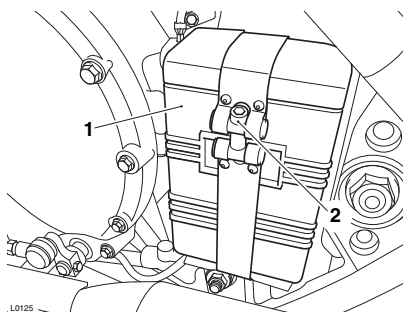
Установка аккумуляторной батареи

- Убедитесь, что ремень аккумулятора правильно установлен в крючке на задней панели отсека батареи.
- Расположите направляющий ремешок аккумуляторной батареи и самую батарею в поддоне аккумулятора, проложив отрицательный (черный) аккумуляторный провод, как было отмечено при его снятии.
- Подсоедините положительный (красный) провод аккумулятора к аккумулятору и затяните его с моментом 4,5 Нм. Полностью вставьте батарею в лоток аккумулятора.



1. Соединение заземления двигателя
2. Аккумуляторная батарея;
3. Направляющая крепежного ремешка батареи
4. Ремешок батареи
5. Положительный провод аккумуляторной батареи

- Закрепите аккумулятор ремешком.
- Подключите отрицательный (черный) провод батареи к подключению заземления двигателя на раме и затянуть с моментом 6 Нм.
- Установите крышку батарейного отсека, нижним краем вперед. Убедитесь, что резиновые уплотнения установлены правильно.
- Закрепите ремень в фиксаторе и затяните его с моментом 3 Нм.



1. Крышка аккумуляторной батареи
2. Болт

Коробка предохранителей



Внимание

Всегда заменяйте перегоревшие предохранители новыми с правильным номиналом (указанным на крышке блока предохранителей) и никогда не используйте предохранитель более высокого номинала. Использование неправильного предохранителя может нарушить электрическую систему, что приведет к повреждению мотоцикла, потере управления мотоциклом и аварии.

Примечание:

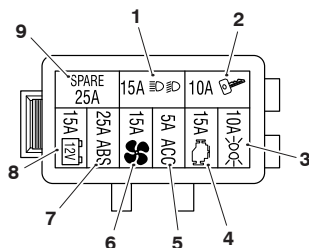
- На перегорание предохранителя указывает прекращение работы всех систем, защищенных этим предохранителем; при проверке плавкого предохранителя используйте таблицу, чтобы установить, какой предохранитель перегорел.

Блок предохранителей расположен за боковой панелью по левой стороне.

Чтобы получить доступ к блоку предохранителей, снимите боковую панель на левой стороне (см. стр. 51).

Положение	Защищаемый контур	Величина (Амперы)
1	Ближний и дальний свет	15
2	Замок зажигания, цепь стартера	10
3	Вспомогательный свет	10
4	Система управления двигателем	15
5	Гнездо для дополнительного оборудования	5
6	Вентилятор охлаждения	15
7	АБС	25
8	Приборы	15
9	Резервный	25

Главный предохранитель на 30А находится в отдельной коробке предохранителей, расположенной за боковой панелью левой стороны.



atm_ev

Коробка предохранителей

Фары



Внимание

Регулируйте скорость движения в зависимости от видимости и погодных условий, в которых движется мотоцикл.

Удостоверьтесь, что регулировка фары обеспечивает освещение дорожного покрытия достаточно далеко вперед, не ослепляя участников встречного движения. Неправильно отрегулированная фара может ухудшить видимость и вызвать аварию.

Внимание

Не пытайтесь регулировать фару, когда мотоцикл находится в движении.

Любая попытка отрегулировать свет фары, когда мотоцикл находится в движении, может привести к потере управления и аварии.

Осторожно

Не закрывайте фару или отражатель никакими предметами, которые могут создать препятствие воздушному потоку или рассеиванию тепла от лампы фары.

Закрывание фары во время ее работы предметами одежды, багажа, липкой лентой, устройствами, предназначенными для изменения или регулировки фар или не оригинальными отражателями, приведет к перегреву и деформации отражателя фары, что нанесет непоправимое повреждение узлу фары.

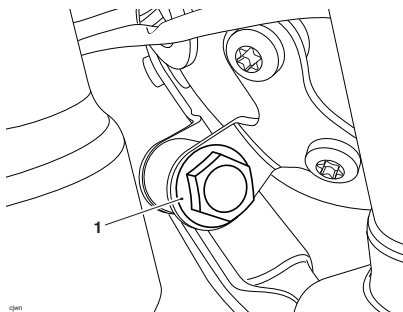
Повреждения, вызванные перегревом, не считаются производственным дефектом и не будут покрываться гарантией.

Ущерб от перегрева не считается производственным дефектом и не покрывается гарантией.

Регулировка передней фары

Примечание:

- При проверке и регулировке фары, рукоятки руля должны находиться в положении «строго прямо».



1. Установочный болт узла фары

Регулировка фары ближнего света по вертикали выполняется путем ослабления болта крепления блока фары и изменения положения блока фар.

После регулировки затяните фиксаторы с моментом **26 Нм**.

Замена лампы фары/габаритного огня

Модели Bonneville Bobber Black и Bonneville Speedmaster

Блок фары представляет собой герметичный, не требующий обслуживания светодиодный блок.

Только модель Bonneville Bobber



Внимание

Во время работы лампы становятся горячими. Всегда оставляйте достаточное время для охлаждения ламп перед работой с ними. Не прикасайтесь к стеклянной части лампы. Если стекла касались, или оно загрязнено, очистите его спиртом перед повторным использованием.

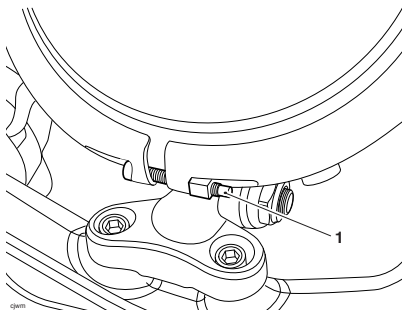


Осторожно

Использование не одобренных ламп фары может привести к повреждению линзы фары.

Используйте оригинальные лампы для фары, поставляемые Triumph, указанные в каталоге запчастей Triumph.

Когда это возможно, всегда заменяйте лампы фары у уполномоченного дилера Triumph.



1. Обжимной хомут крепления фары

Чтобы заменить лампу накаливания и (или) изменить ее положение:

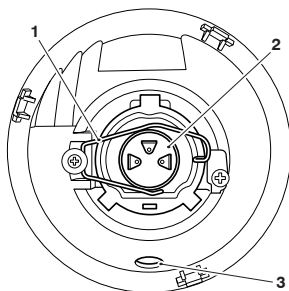
- Отсоедините аккумулятор, сначала отрицательный (черный) провод.
- Демонтируйте хомут фары.
- Отсоедините узел фары от корпуса фары.
- Удерживая блок фары, отсоедините многожильный электрический разъем от лампы фары и аккуратно снимите лампу габаритного огня с блока фары.
- Снимите резиновый пылезащитный чехол.

Задний фонарь

Светодиодные задние фонари являются герметичными и не требуют обслуживания. При перегорании лампочки заднего фонаря необходимо заменить узел заднего фонаря.

Указатели поворота - Замена ламп

Лампы указателей поворота являются герметичными светодиодами и не требуют обслуживания.



1. Держатель провода

2. Лампа фары

3. Положение лампы габаритного огня

- Отцепите фиксатор проводов лампы фары.
- Теперь лампу фары можно снять.
- Снимите лампу габаритного огня с держателя лампы, если та нуждается в замене.
- Монтировать в обратном порядке.
- Затянуть крепление бандаж с моментом **2 Нм**.

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Чистка

Частая, регулярная чистка - это неотъемлемая часть обслуживания вашего мотоцикла. При регулярной очистке внешний вид будет сохранен в течение многих лет.

Промывка холодной водой, содержащей автомобильный очиститель, необходима постоянно, но особенно, после воздействия морского бриза, морской воды, езды по пыльным или грязным дорогам и зимой, когда дороги обрабатывают от льда и снега.

Не пользуйтесь бытовыми моющими средствами, так как использование таких веществ приведет к преждевременной коррозии.

Хотя по условиям гарантии на ваш мотоцикл обеспечивается покрытие от коррозии определенных частей, владелец должен следовать данной разумной рекомендации, которая защитит мотоцикл от коррозии и улучшит его внешний вид.

Подготовка к мойке

Перед мойкой необходимо принять меры предосторожности, чтобы защитить от воды следующие части.

Глушители: Укрыть пластиковым пакетом, закрепить пакет резиновыми лентами.

Рычаги сцепления и тормоза, корпуса переключателей на руле: Укрыть пластиковыми пакетами.

Замок зажигания и замок рулевого управления: Укройте гнездо замка пленкой.

Снимите все ювелирные украшения, такие как кольца, часы, молнии или пряжки ремня, которые могут поцарапать или повредить окрашенные или полированные поверхности.

Используйте разные чистящие губки или чистящие салфетки для протирки лакокрасочных/ полированных поверхностей и областей около шасси. Если использовать одни и те же чистящие губки или салфетки, то области около шасси (например, колеса и внутренние поверхности крыльев) будут подвергаться более сильному абразивному воздействию дорожной грязи и пыли, которые могут поцарапать лакокрасочные или полированные поверхности.

На что обратить особое внимание



Осторожно

Не распыляйте воду на все поверхности вблизи от воздуховода. Воздухозаборный канал обычно расположен под сиденьем водителя, под топливным баком или рядом с рулевой колонкой. Вода, распыленная в этой области, может попасть в воздушную камеру и в двигатель, что приведет к повреждению обеих этих частей.



Осторожно

Не рекомендуется использовать распыление водой высокого давления. При использовании водяной мойки под давлением вода может попасть в подшипники и в другие компоненты, что вызовет преждевременный износ от коррозии и потери смазки.

Избегайте применять интенсивное распыление воды вблизи следующих мест:

- Приборы;
- Тормозные цилиндры и тормозные суппорты;
- Под топливным баком;
- Канал воздухозаборника;
- Подшипники рулевой колонки;
- Подшипники колес.

Примечание:

- **Использование мыла с высокой основностью оставит следы на лакокрасочных поверхностях, а также следы от капель воды. Всегда используйте низкощелочное мыло для облегчения процесса очистки.**

Промывка

Подготовьте раствор мягкого автомобильного моющего средства в холодной воде. Не используйте мыло с высокой основностью, которое обычно содержится в коммерческих автомобильных моющих средствах, поскольку оно оставляет следы.

Вымойте мотоцикл губкой или мягкой тканью. Не используйте абразивные чистящие средства или стальную губку. Они могут повредить отделку.

Тщательно промойте мотоцикл холодной водой.

После промывки



Внимание

Ни в коем случае не натирайте воском и не смазывайте тормозные диски. Это может привести к потере эффективности торможения и аварии. Чистите диск патентованным фирменным очистителем тормозных дисков.

Удалите пластиковые пакеты и пленку и освободите воздухозаборники.

Смажьте оси, болты и гайки.

Проверьте тормоза перед началом поездки на мотоцикле.

Для поглощения остатков воды используйте сухую ткань или замшу. Не оставляйте воду на мотоцикле, так как это приведет к коррозии.

Запустить мотор и дать ему поработать 5 минут. Убедитесь, что имеется достаточная вентиляция выхлопных газов.

Уход за лакокрасочными покрытиями

Лакокрасочные покрытия следует мыть и высушивать, как описано выше, а затем защищать высококачественной автомобильной полиролью. Всегда следуйте инструкциям производителя и регулярно повторяйте обработку, чтобы поддерживать внешний вид мотоцикла.

Уход за матовыми поверхностями

Матовые покрашенные поверхности не требуют более тщательного ухода, чем тот, который уже рекомендован для глянцевого лакокрасочного покрытия.

- Не используйте полироль или воск для матовых поверхностей.
- Не пытайтесь полировать царапины.

Алюминиевые изделия - не лакированные и не окрашенные

Такие элементы, как рычаги тормоза и сцепления, колеса, крышки двигателя, ребра охлаждения двигателя, верхние и нижние хомуты и корпуса дроссельной заслонки на некоторых моделях, нужно очищать с соблюдением правил, чтобы сохранить их товарный внешний вид. Обратитесь к вашему дилеру, если вы не уверены, какие компоненты на вашем мотоцикле являются алюминиевыми деталями, не защищенными краской или лаком, и за руководством по очистке этих предметов.

Используйте патентованное фирменное средство для чистки алюминия, которое не содержит абразивных или едких элементов.

Периодически чистите алюминиевые детали, особенно после езды в ненастную погоду; в этих случаях компоненты необходимо мыть и сушить вручную каждый раз после использования машины.

Претензии на возмещение по гарантии из-за неадекватного обслуживания не принимаются.

Очистка деталей из хромированной и нержавеющей стали

Все хромированные детали и детали из нержавеющей стали вашего мотоцикла необходимо регулярно очищать, чтобы избежать ухудшения его внешнего вида.

Промывка

Промойте, как описано выше.

Сушка

Высушите хромированные детали и детали из нержавеющей стали, насколько это возможно, с помощью мягкой ткани или замши.

Защита



Внимание

Использование материалов, содержащих силикон, приведет к обесцвечиванию хромированных деталей и деталей из нержавеющей стали, поэтому такие материалы не должны использоваться. Точно так же использование абразивных чистящих средств повредит финишную отделку и не должно применяться.

Когда хромированные детали и детали из нержавеющей стали высохнут, нанесите на поверхность подходящий патентованный очиститель хрома, следуя инструкциям производителя.

Рекомендуется наносить на мотоцикл защиту регулярно, так как это защитит и улучшит его внешний вид.

Поверхности «черный хром»

Такие элементы, как чаши фар и зеркала на некоторых моделях, должны быть правильно очищены, чтобы сохранить их внешний вид. Свяжитесь с вашим дилером, если вы не знаете, какие компоненты на вашем мотоцикле имеют черное хромированное покрытие. Поддерживайте внешний вид деталей с поверхностью «черный хром», втирая в поверхность небольшое количество легкого масла.

Чистка выхлопной системы

Все детали выхлопной системы вашего мотоцикла необходимо регулярно очищать, чтобы избежать ухудшения его внешнего вида. Настоящие инструкции применяются к хромированным поверхностям, поверхностям из шлифованной нержавеющей стали и к компонентам из углеродного волокна; окрашенные матовые поверхности выхлопной системы нужно очищать, как указано выше, с учетом инструкций предыдущего раздела для Матовых окрашенных поверхностей.

Примечание:

- **Перед промывкой выхлопной системы ей нужно дать остыть, чтобы предотвратить разбрызгивание воды.**

Промывка

Промойте, как описано выше.

Защитить выходные отверстия выхлопной системы от попадания мыла и воды.

Сушка

Высушите выхлопную систему, насколько это возможно, с помощью мягкой ткани или замши. Не запускайте двигатель с целью высушить систему, иначе произойдет разбрызгивание воды.

Защита



Осторожно

Использование материалов, содержащих силикон, приведет к обесцвечиванию хромированных деталей и деталей из нержавеющей стали, поэтому такие материалы не должны использоваться. Точно так же, использование абразивных чистящих средств повредит систему и не должно применяться.

Когда выхлопная система высохнет, нанесите на поверхность подходящий патентованный защитный спрей, следуя инструкциям производителя.

Рекомендуется наносить на систему защиту регулярно, так как это защитит и улучшит ее внешний вид.

Уход за сиденьем



Осторожно

Не рекомендуется использовать химикаты или водяные мойки под высоким давлением для чистки сиденья.

Использование химикатов или водяных моек высокого давления может повредить крышку сиденья.

Чтобы помочь сохранить его внешний вид, очищайте сиденье, используя губку или чистящую ткань с мылом и водой.

Очистка ветрового стекла (если установлено)



Внимание

Не пытайтесь очищать лобовое стекло во время движения мотоцикла, поскольку оставление руля может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

При эксплуатации мотоцикла с поврежденным или поцарапанным ветровым стеклом уменьшается дальность видимости мотоциклиста. Любое снижение видимости опасно и может привести к потере управления мотоциклом и аварии.



Осторожно

Коррозионные химикаты, такие как аккумуляторная кислота, могут повредить ветровое стекло. Не допускайте контакта коррозионных химикатов с ветровым стеклом.



Осторожно

Такие продукты, как жидкости для очистки стекла, средство для удаления насекомых, водоотталкивающее покрытие, удалители жира, бензин или сильные растворители, такие как спирт, ацетон, четыреххлористый углерод и т.д. могут повредить ветровое стекло.

Не допускайте контакта этих продуктов с ветровым стеклом.

Очищайте ветровое стекло раствором мягкого мыла или моющего средства в холодной воде. После очистки хорошо промойте, а затем высушите мягкой тканью без ворса.

Если прозрачность ветрового стекла ухудшена из-за царапин или окисления, которые невозможно удалить, необходимо заменить ветровое стекло.

Уход за кожаными изделиями

Мы рекомендуем периодически чистить кожаные изделия на вашем мотоцикле влажной тряпкой и сушить естественным образом при комнатной температуре. Это поддержит внешний вид кожи и обеспечит ее долгий срок службы. Кожаные изделия на мотоцикле Triumph являются натуральным продуктом, и отсутствие ухода за ними может привести к повреждению и износу. Следуйте этим простым инструкциям и окажите вашим кожаным изделиям уважение, которого они заслуживают:

- Не используйте бытовые чистящие средства, отбеливатели, моющие средства, содержащие отбеливатель или какой-либо растворитель, для чистки кожаных изделий.
- Не погружайте кожаные изделия в воду.
- Избегайте прямого нагрева от огня и радиаторов, который способен высушить и покоробить кожу.
- Не оставляйте кожаные изделия под прямыми солнечными лучами на длительное время.
- Никогда не сушите кожаные изделия, применяя к ним прямой нагрев.
- Если кожаные изделия промокли, впитайте избыток воды мягкой чистой тканью, а затем оставьте его сушиться естественным путем при комнатной температуре.
- Избегайте воздействия на кожаные изделия высоких концентраций соли, например, морской/ соленой воды или дорожных покрытий, которые были обработаны зимой ото льда и снега.

Очистка и хранение

- Если воздействие соли неизбежно, очистите кожаные изделия сразу после каждого воздействия с помощью влажной ткани, затем высушите продукт естественным образом при комнатной температуре.
- Аккуратно очистите все мелкие следы влажной тряпкой, затем оставьте изделие высохнуть естественным образом при комнатной температуре.
- Поместите кожаное изделие в тканевый мешок или картонную коробку, чтобы защитить его при хранении. Не используйте полиэтиленовые пакеты.

Подготовка к хранению

Тщательно очистите и высушите весь мотоцикл.

Заполните топливный бак не этилированным топливом правильной марки и добавьте подходящий стабилизатор топлива (если имеется), следуя инструкциям производителя топливного стабилизатора.



Внимание

Бензин чрезвычайно легко воспламеняется и может быть взрывоопасным в определенных условиях. Поверните замок зажигания в положение OFF (ВЫКЛЮЧЕНО). Не курите. Убедитесь, что зона хорошо проветривается и не содержит источников пламени или искр; к ним относятся любые устройства с розжигом.

Снимите по одной свечи зажигания с каждого цилиндра и накапайте несколько капель (5 мл) моторного масла в каждый цилиндр. Укройте отверстия свечей зажигания куском ткани или тряпкой. Когда выключатель остановки двигателя находится в положении ДВИЖЕНИЕ (RUN), нажмите кнопку стартера на нескольких секунд, чтобы покрыть стенки цилиндра маслом. Установите на место свечи зажигания, затяните с моментом **12 Нм**.

Заменить моторное масло и фильтр (см. стр. **80**).

Проверьте и, если необходимо, отрегулируйте давление в шинах (см. стр. **103**).

Установите мотоцикл на подставку так, чтобы оба колеса были подняты с земли. (Если этого нельзя сделать, поместите доски под переднее и заднее колеса, чтобы защитить шины от сырости).

Распылить антикоррозийное масло (на рынке есть множество продуктов, и ваш уполномоченный дилер Triumph сможет дать вам местные рекомендации) на все неокрашенные металлические поверхности для предотвращения коррозии. Не допускайте попадания масла на резиновые детали, тормозные диски и на тормозные суппорты.

Убедитесь, что система охлаждения заполнена 50%-ной смесью охлаждающей жидкости (отметим, что охлаждающая жидкость HD4X Hybrid OAT, поставляемая Triumph, предварительно смешана и не требует разбавления) и дистиллированной воды (см. стр. **83**).

Снимите аккумулятор и храните его там, где он не будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, влаги или низких температур. Во время хранения батарея должна получать медленную подзарядку (один Ампер или меньше) примерно раз в две недели (см. стр. **110**).

Храните мотоцикл в прохладном, сухом месте, вдали от солнечного света и с минимальным суточным колебанием температуры.

Укройте мотоцикл подходящим пористым материалом чтобы пыль и грязь не собирались на нем. Не пользуйтесь пластиковыми или подобными «не дышащими» материалами с покрытием, которые ограничивают течение воздуха и позволяют накапливаться теплу и влаге.

Подготовка к работе после хранения

Установите на место аккумулятор (если он был снят) (см. стр. **111**).

Если мотоцикл хранился более четырех месяцев, замените моторное масло (см. стр. **80**).

Проверьте все пункты, перечисленные в разделе Ежедневные проверки безопасности.

Перед запуском двигателя выньте свечи зажигания из каждого цилиндра.

Опустите боковую подножку.

Проверните двигатель стартером несколько раз, пока не погаснет индикатор давления масла.

Вставьте на место свечи зажигания, затяните их с моментом **12 Нм** и запустите двигатель.

Проверьте и, если необходимо, отрегулируйте давление в шинах (см. стр. **103**).

Проверьте и при необходимости отрегулируйте натяжение приводной цепи (см. стр. **89**).

Тщательно очистить весь мотоцикл. Проверить правильность работы тормозов. Выполнить пробную поездку на мотоцикле на малой скорости.

Технические характеристики

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модели Bonneville Bobber и Bonneville Bobber Black

Размеры, массы и рабочие характеристики

Список размеров, масс и рабочих характеристик для конкретных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Полезная нагрузка	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Максимальная полезная нагрузка	125 кг	125 кг
Двигатель	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Тип	Параллельный двойной двигатель с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°	Параллельный двойной двигатель с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°
Рабочий объем	1,200 куб. см	1,200 куб. см
Диаметр цилиндра x ход поршня	976 x 80 мм	976 x 80 мм
Степень сжатия:	10:1	10:1
Нумерация цилиндров	Слева на вправо	Слева на вправо
Последовательность цилиндров	1-2	1-2
Порядок работы цилиндров	1-2	1-2
Система запуска	Электрический стартер	Электрический стартер
Смазка	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Система смазки	С поддоном «мокрого» типа	С поддоном «мокрого» типа
Объем масляного бака:		
При заливке на сухую	3.8 л	3.8 л
Замена масла и масляного фильтра	3.4 л	3.4 л
Замена только масла	3.2 л	3.2 л
Охлаждение	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Тип охлаждающей жидкости	Triumph HD4X Hybrid OAT	Triumph HD4X Hybrid OAT
Соотношение вода/ охлаждающая жидкость	50/50 (Triumph поставляют готовый состав)	50/50 (Triumph поставляют готовый состав)
Объем охлаждающей жидкости	1.558 л	1.558 л
Термостат открыт	88°C +/- 2°C	88°C +/- 2°C

Технические характеристики

Топливная система	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Тип топлива	Электронная система управления впрыском топлива	Электронная система управления впрыском топлива
Топливный насос	Электронный, погружного типа	Электронный, погружного типа
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар	3,5 бар
Емкость бака	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Тип	91 RON, неэтилированное	91 RON, неэтилированное
Емкость бака	9,1 л	9,1 л
Зажигание	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Система зажигания	Цифровая индукционная	Цифровая индукционная
Свеча зажигания	NGK LMAR8A-9	NGK LMAR8A-9
Зазор между электродами свечи зажигания	0.9 мм +0.0/-0.1 мм	0.9 мм +0.0/-0.1 мм
Трансмиссия	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Тип трансмиссии	6 скоростей, Постоянное зацепление	6 скоростей, Постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое мокрое сцепление	Многодисковое мокрое сцепление
Цепь главной передачи	EK 525 MVXZ2, 108 звеньев	EK 525 MVXZ2, 108 звеньев
Главное передаточное число	93/74 (1.26)	93/74 (1.26)
Передаточное число:		
1-я	49/14 (3.5)	49/14 (3.5)
2-я	45/18 (2.5)	45/18 (2.5)
3-я	37/20 (1.85)	37/20 (1.85)
4-я	37/25 (1.48)	37/25 (1.48)
5-й	35/27 (1.3)	35/27 (1.3)
6-й	34/29 (1.17)	34/29 (1.17)
Цепь главной передачи	37/17 (2.18)	37/17 (2.18)



Внимание

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в приведенных комбинациях. Не объединяйте шины от разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций от одного производителя, это может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Одобрённые шины

Список одобренных шин специально для данных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Технические характеристики

Шины	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Размеры шин:		
Переднее колесо:	100/90-19	MT90B16
Заднее колесо	150/80 R16	150/80 R16
Давление в шине (холодная)		
Переднее колесо:	2.2 бар (32 фнт./дюйм. 2)	2.3 бар (33 фнт./дюйм. 2)
Заднее колесо	2.9 бар (42 фнт./дюйм. 2)	2.6 бар (38 фнт./дюйм. 2)
Электрооборудование	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Тип аккумуляторной батареи	YTX9-BS	YTX9-BS
Класс батареи	12 В, 8 Ач	12 В, 8 Ач
Генератор	25 А при 1 000 об/мин 46,5 А при 3 000 об/мин	25 А при 1 000 об/мин 46,5 А при 3 000 об/мин
Передняя фара	12 В, 60/55 Вт, галогенная H4	LED, Светодиоды Светодиоды
Габаритный огонь	12 В, 5 Вт	12 В, 5 Вт
Задний фонарь/стоп-сигнал	Светодиоды	Светодиоды
Подсветка номерного знака	Светодиоды	Светодиоды
Индикаторы указателей поворота	Светодиоды	Светодиоды
Электрооборудование	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Тип аккумуляторной батареи	YTX9-BS	YTX9-BS
Класс батареи	12 В, 8 Ач	12 В, 8 Ач
Генератор	25 А при 1 000 об/мин 46,5 А при 3 000 об/мин	25 А при 1 000 об/мин 46,5 А при 3 000 об/мин
Передняя фара	12 В, 60/55 Вт, галогенная H4	Светодиоды Светодиоды
Габаритный огонь	12 В, 5 Вт	12 В, 5 Вт
Задний фонарь/стоп-сигнал	Светодиоды	Светодиоды
Подсветка номерного знака	Светодиоды	Светодиоды
Индикаторы указателей поворота	Светодиоды	Светодиоды
Рама	Bonneville Bobber	Bonneville Bobber Black
Угол наклона	25,7°	25,4°
Вылет вилки переднего колеса	87 мм (3.5 дюйм.)	92 мм (3.7 дюйм.)

Технические характеристики

Моменты затяжки

Клеммы аккумуляторной батареи
Ремешок батареи
Контргайки регулятора приводной цепи
Щиток приводной цепи - спереди
Щиток приводной цепи - сзади
Гайка рычага сцепления
Крепление бандажа фары
Масляный фильтр
Свеча зажигания
Заглушка в поддоне картера
Гайка ступицы заднего колеса
Болты сиденья
Гайки сиденья

Bonneville Bobber

4.5 Н·м
3 Нм
20 Нм
9 Н·м
30 Нм
3.4 Нм
2 Нм
10 Н·м
12 Нм
25 Н·м
110 Нм
48 Нм
38 Нм

Bonneville Bobber Black

4.5 Н·м
3 Нм
20 Нм
9 Н·м
30 Нм
3.4 Нм
2 Нм
10 Н·м
12 Нм
25 Н·м
110 Нм
48 Нм
38 Нм

Жидкости и смазки

Подшипники и оси
Тормозная жидкость
Охлаждающая жидкость
Приводная цепь
Моторное масло

Модели Bonneville Bobber и Bonneville Bobber Black

Консистентная смазка по спецификации NLGI 2
Тормозная жидкость DOT 4
Охлаждающая жидкость Triumph HD4X Hybrid OAT (готовый состав)
Спрей-смазка для цепей XW-ring
Полусинтетическое или синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, такое как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель Bonneville Speedmaster

Размеры, массы и рабочие характеристики

Список размеров, масс и рабочих характеристик для конкретных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Полезная нагрузка

Максимальная полезная нагрузка

Модель Bonneville Speedmaster

210 кг

Двигатель

Тип

Модель Bonneville Speedmaster

Параллельный двойной двигатель с жидкостным охлаждением, угол зажигания 270°

Рабочий объем

1,200 куб. см

Диаметр цилиндра x ход поршня

976 x 80 мм

Степень сжатия:

10:1

Нумерация цилиндров

Слева на право

Последовательность цилиндров

1-2

Порядок работы цилиндров

1-2

Система запуска

Электрический стартер

Смазка

Модель Bonneville Speedmaster

Система смазки

С поддоном «мокрого» типа

Объем масляного бака:

При заливке на сухую

3.8 л

Замена масла и масляного фильтра

3.4 л

Замена только масла

3.2 л

Охлаждение

Модель Bonneville Speedmaster

Тип охлаждающей жидкости

Triumph HD4X Hybrid OAT

Соотношение вода/ охлаждающая жидкость

50/50 (Triumph поставляют готовый состав)

Объем охлаждающей жидкости

1.558 л

Термостат открыт

88°C +/- 2°C

Топливная система

Модель Bonneville Speedmaster

Тип топлива

Электронная система управления впрыском топлива

Топливный насос

Электронный, погружного типа

Давление топлива (номинальное)

3,5 бар

Емкость бака	Модель Bonneville Speedmaster
Тип топлива	91 RON, неэтилированное
Емкость бака	12 литров
Зажигание	Модель Bonneville Speedmaster
Система зажигания	Цифровая индукционная
Свеча зажигания	NGK LMAR8A-9
Зазор между электродами свечи зажигания	0.9 мм +0.0/-0.1 мм
Трансмиссия	Модель Bonneville Speedmaster
Тип трансмиссии	6 скоростей, Постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое мокрое сцепление
Цепь главной передачи	EK 525 MVXZ2, 108 звеньев
Главное передаточное число	93/74 (1.26)
Передаточное число:	
1-я	49/14 (3.5)
2-я	45/18 (2.5)
3-я	37/20 (1.85)
4-я	37/25 (1.48)
5-й	35/27 (1.3)
6-й	34/29 (1.17)
Цепь главной передачи	37/17 (2.18)



Внимание

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в приведенных комбинациях. Не объединяйте шины от разных производителей и не смешивайте шины разных спецификаций от одного производителя, это может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Одобрённые шины

Список одобренных шин специально для данных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или в Интернете по адресу www.triumph.co.uk.

Шины	Модель Bonneville Speedmaster
Размеры шин:	
Переднее колесо:	MT90B16
Заднее колесо	150/80 R16

Технические характеристики

Шины

Модель Bonneville Speedmaster

Давление в шине (холодная)

Переднее колесо: 2.3 бар (33 фнт./дюйм. 2)

Заднее колесо 2.5 бар (36 фнт./дюйм. 2)

Электрооборудование

Модель Bonneville Speedmaster

Тип аккумуляторной батареи YTX9-BS

Класс батареи 12 В, 8 Ач

Генератор 25 А при 1 000 об/мин

46,5 А при 3 000 об/мин

Передняя фара Светодиоды

Габаритный огонь Светодиоды

Задний фонарь/стоп-сигнал Светодиоды

Подсветка номерного знака Светодиоды

Индикаторы указателей поворота Светодиоды

Рама

Модель Bonneville Speedmaster

Угол наклона 25.3°

Вылет вилки переднего колеса 91.4 мм (3.6 дюйм.)

Моменты затяжки

Модель Bonneville Speedmaster

Клеммы аккумуляторной батареи 4.5 Н·м

Ремешок батареи 3 Н·м

Контргайки регулятора приводной цепи 20 Н·м

Щиток приводной цепи- спереди 9 Н·м

Щиток приводной цепи- сзади 30 Н·м

Гайка рычага сцепления 3.5 Н·м

Масляный фильтр 10 Н·м

Свеча зажигания 12 Н·м

Заглушка в поддоне картера 25 Н·м

Гайка ступицы заднего колеса 110 Н·м

Установка пассажирского сиденья 9 Н·м

Жидкости и смазки

Подшипники и оси

Тормозная жидкость

Охлаждающая жидкость

Приводная цепь

Моторное масло

Модель Bonneville Speedmaster

Консистентная смазка по спецификации NLGI 2

Тормозная жидкость DOT 4

Охлаждающая жидкость Triumph HD4X Hybrid OAT (готовый состав)

Спрей-смазка для цепей XW-ring

Полусинтетическое или синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, такое как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А		Промывка выхлопной системы	121
Дополнительное оборудование и нагрузка ...70		На что обратить особое внимание	117
Антиблокировочная система (АБС)		Ветровое стекло	122
Индикатор	26	Часы	32
		Регулировка	33
В		Сцепление	87
Индикаторы угла крена	102	Регулировка	87
Аккумуляторная батарея	107	Проверка	87
Зарядка	110	Система охлаждения	83
Выпуск	109	Замена охлаждающей жидкости	85
Утилизация	108	Проверка уровня охлаждающей жидкости	83
Техническое обслуживание	108	Ингибиторы коррозии	83
Хранение	109	Индикатор высокой температуры охлаждающей жидкости	25
Тормоза		Технические характеристики	126, 130
Рычаги тормоза и сцепления	47	Круиз-контроль	45
Проверка износа тормоза	92	Круиз-контроль (если установлен)	
Торможение	63	Кнопка ON/OFF(вкл./выкл.) круиз-контроля ..	42
Торможение с новыми тормозными колодками и дисками	92	Индикатор	28
Тормозная жидкость дискового тормоза ..	94	Д	
Проверка и регулировка тормозной жидкости переднего тормоза	94	Ежедневные проверки безопасности	57
Выключатели освещения	96	Приводная цепь	88
Компенсация износа тормозных колодок ...	93	Смазка	88
Проверки и регулировки тормозной жидкости заднего тормоза	95	Регулировка движения	89
		Проверка движения	89
		Проверка степени износа	91
С		Е	
Чистка		Электрооборудование	128, 128, 132
После промывки	118	Технические характеристики	128, 128, 132
Алюминиевые изделия - не лакированные и не окрашенные	119	Двигатель	
Детали с поверхностью «черный хром»	120	Начало движения	61
Уход за кожаными изделиями	123	Серийный номер	19
Нержавеющая сталь и хромирование	120	Технические характеристики	126, 130
Сушка	121	Запуск двигателя	61
Выхлопная система	121	Остановка двигателя	60
Периодичность очистки	116	Моторное масло	79
Глянцевые лакокрасочные поверхности	118	Утилизация масла и фильтров	82
Матовые поверхности	119	Проверка уровня	80
Подготовка к мойке	116	Замена масляного фильтра	80
Защита	121	Технические характеристики и марка ...	82
Уход за сиденьем	122	Выключатель запуска/остановки двигателя	
Промывка	117	Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN)	41
		Положение START (ПУСК)	41
		Положение STOP (СТОП)	40

F

Жидкости и смазки 129, 133

Рама 128, 132

Топливо 127, 131

Заправка топливом 50

Марка топлива 47

Крышка топливного бака 49

Индикатор низкого уровня топлива 27

Заправка 48

Технические характеристики системы 127, 130

Предохранители

Расположение коробки предохранителей .. 112

Идентификация предохранителей 112

G

Передачи

Смена 62

H

Включатель аварийной сигнализации 41

Фары 113

Регулировка 114

Замена ламп 115

Вождение на высокой скорости 67

I

Зажигание

Замок зажигания 38

Шпонка 39

Технические характеристики 127, 131

Имобилайзер

Индикатор 25

Индикаторы

Замена ламп 115

Приборы

Средний расход топлива 30

Часы 32

Указатель уровня топлива 30

Индикатор включенной передачи 29

Схема приборной панели 22

Движение на остатке топлива до остановки .. 31

Интервалы технического обслуживания 33

Спидометр 29

Тахометр 29

Счетчик поездки 31

L

Переключатели на правой рулевой рукоятке 42

Выключатель указателя поворота 42

Кнопка дальнего света 42

Кнопка звукового сигнала 42

Кнопка SCROLL (ПРОКРУТКА) 42

Технические характеристики смазки 126, 130

M

Зеркала 96

Зеркала на ручках руля 97

P

Стоянка 69

Пассажирское сиденье

Демонтаж 55

R

Задний фонарь 115

Сиденье водителя

Демонтаж 53

Режимы вождения 34

Выбор режима- на мотоцикле в движении ... 35

Выбор режима- на неподвижном мотоцикле .. 34

Переключатели на правой рулевой рукоятке ... 40

Выключатель дневных ходовых огней

(DRL) 28, 43

Кнопка MODE (РЕЖИМ) 41

Обкатка 56

S

Безопасность

Топливо и выхлопные газы 6

Шлем и костюм 7

Техобслуживание и оборудование 9

Стоянка 8

Детали и принадлежности 8

Вождение 9

Безопасность превыше всего

Ручки и подножки 10

Мотоцикл 6

Плановое техническое обслуживание 75

Сиденья

Регулировка 52

Алфавитный указатель

Уход за сиденьем	122
Боковые панели	51
Технические характеристики	126, 130
Опора	
Боковая подножка	50
Рулевое управление	
Проверка	98
Защелка	40
Подшипники колеса/ рулевого управления	98
Хранение	
Подготовка к работе после хранения	125
Подготовка к хранению	124
Подвеска	
Проверка передней вилки	100
Регулировка предварительного напряжения пружины	101

T

Управление дросселем	43, 86
Проверка	86
Набор инструментов	55
Моменты затяжки	129, 132
Антипробуксовочная система (ТС)	36
Выключение	37
Выключенная индикатор	27
Индикатор	26
Регулировки	37
Трансмиссия	
Технические характеристики	127, 131
Шины	4
Давление накачки шин	128, 131
Минимальная глубина протектора	104
Замена	104
Размеры	128, 131
Технические характеристики	128, 131
Давление накачки шин	103
Износ шин	103

V

Идентификационный номер транспортного средства (VIN)	19
--	----

W

Предупреждения	3
Иммобилизатор и система мониторинга состояния шин (TPMS)	4
Техническое обслуживание	3
Система шумоподавления	4
Руководство пользователя	5
Расположение предупреждающих этикеток	12, 13
Предупреждающие этикетки	3
Предупреждающие индикаторы	24
Подшипники колес	
Проверка	99